

Hdt  
MA

~~scribble~~

273120.

Gulshanabad  
Damm

2



CALL No. {

AUTHOR  
TITLE

ACC. NO. 27312

56-51

14 JUN 2005

22/9

THE BOOK MUST BE CHECKED AT THE TIME  
OF ISSUE

125 JUN 2005  
22/9/05

**ALLAMA IQBAL LIBRARY**  
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. \_\_\_\_\_ Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.

Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.

Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrower.

Help to keep this book fresh and clean







تحریر

# انارکلی



انتیاز علی تنج



# سوانح

سول ایجنٹ۔۔۔ اسرارِ ملک ڈپو دہلی ۱۱۰۰۰۶

۸/-  
آٹھ روپے

قیمت:-

مطبوعہ  
نیو لیجنڈ آرٹ پریس دہلی

۱۱ ۲

ت ۱۱

ناشر

ہمالیہ ملک ہاؤس پبلیکیشنز بھوپال دہلی ۱۱۰۰۰۶



## حجاب اسمعیل کے نام

اتنا مختصر خط نہ اس سے پیشتر کبھی لکھا نہ آئندہ  
لکھوں گا۔ لیکن جن مخلصانہ جذبات کا اظہار مقصود ہے وہ  
ایک لفظ میں بھی ادا ہو سکتے ہیں۔ اس مختصر عمر یضے کو  
شرف قبولیت بخشے۔ کتاب کا پڑھنا ضروری نہیں۔  
اسے ایک ضمیر سمجھئے طویل مگر بے معنی۔

امتیاز  
ستمبر ۱۹۳۱ء



Handwritten text in Urdu script, possibly a signature or title, located above the library label.



Allama Iqbal Library



273120

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No. 273120

Dated 7-10-87

Handwritten text in Urdu script, possibly a date or reference number, located at the bottom right of the page.



## وسپاچہ

میں نے انارکلی شہ میں لکھا تھا۔ اس کی موجودہ صورت میں ٹھیکروں نے اسے قبول نہ کیا جو مشورے ترمیم کے لئے انھوں نے پیش کئے انھیں قبول کرنا گوارا نہ کیا۔ مغربی ڈرامہ کے مطالعہ کے بعد دس سال پہلے بھی اسے طبع کرتے کی جرأت نہ ہوتی تھی۔ اور ڈرامہ کی حالت دیکھتے ہوئے آج بھی اسے طبع کرانے میں تامل نہیں۔

جہاں تک میں تحقیق کر سکا ہوں تاریخی اعتبار سے یہ قصہ بے بنیاد ہے۔ لاہور میں محکمہ آثار قدیمہ کی طرف سے انارکلی کے مقبرے میں اس کی داستان ایک فریم میں کی ہوئی ہے۔ اس کا ترجمہ یہ ہے۔

لاہور کا سول اسٹیشن انارکلی کے نام سے مشہور ہے یہ شہنشاہ اکبر کے حرم میں نادرہ بیگم یا شرف النساء بیگم ایک منظور کنیز کو ملا تھا۔ ایک بار دراکر شیش محل میں بیٹھا تھا۔ نوجوان انارکلی اس کی خدمت میں مصروف تھی تو اکبر نے آئینوں میں دیکھ لیا وہ سلیم کے اشاروں کا جواب تبسم سے دے رہی ہے۔ بیٹے سے مجربانہ سازش کے شبہ پر شہنشاہ نے اسے زندہ گاڑ دینے کا حکم دیا۔ چنانچہ حکم کی تعمیل میں اسے مقررہ مقام پر سیدھا کھڑا کر کے اس کے گرد دیوار چن دی گئی سلیم کو اس کی موت کا بچہ صدمہ ہوا۔ تخت پر بیٹھنے کے بعد اس نے انارکلی کی قبر پر ایک عالیشان عمارت بنوادی اس کا تعوید خالص سنگ مرمر کی ایک ہی سل سے بنا ہوا ہے جو اپنے حسن کے لحاظ سے غیر معمولی اور نقش کے اعتبار سے نادر روزگار ہے۔



بقول ایسٹوک کے یہ تعوید دنیا میں سنگ تراشی کے بہترین نمونوں میں سے ہے۔ اس کے اوپر اللہ تعالیٰ کے ۹۹ صفحہ کتابت کندہ ہیں۔ پہلوؤں پر یہ شعر کھرا ہوا ہے۔ جو انارکلی کے عاشق شاہ جہانگیر نے خود کہا ہے۔

” تاقیامت شکر گویم کردگار خویش را  
آہ گرم بازیم ردے یار خویش را

مجنون سلیم اکبر

ایک دوسرے فریم میں اس عمارت کی تاریخ لکھی ہے۔ کہ کسی زمانے میں اس عمارت سے نام لیا گیا۔ اس سلسلے میں انارکلی کے زندہ گائے کی تاریخ ۱۵۹۹ء اور مقبرے کی تکمیل کی تاریخ ۱۶۱۵ء درج ہے۔ یہ داستان نہ معلوم کب اور کیونکر ایجاد ہوئی اور لاہور کی جن تواریخ میں اس کا تذکرہ ہے ان میں کہاں خود داستان میں اندرونی شہادتوں کی بنیاد پر ایسے خالص ہیں جن کی وجہ سے یہ فریب اس نہیں ہوتی لیکن ان امور پر تو تاریخ مجھ سے بہتر بحث کر سکتا ہے۔

میرے ڈرامے کا تعلق محض روایت سے ہے بچپن سے انارکلی کی فخری کہانی سنتے رہنے سے حسن و عشق اور ناکامی اور نامرادی کا جو ڈرامہ میرے تخیل نے متغیر حرم کی شوکت و تجمل دیکھا اس کا اظہار ہے۔ اب تک جن لوگوں نے اسے۔

یہ ٹریجڈی سلیم اور انارکلی کی ہے یا اکبر اعظم کی لیکن ”انارکلی“ میں اتنی دلآویزی ہے۔ کہ نام بخوبی کرتے وقت کسی دوسرے امر کو ملحوظ رکھنا میرے لئے ناممکن ہے۔

ہندوستان کے مائے ناز مصدقہ راوی میرے محترم دوست عبدالرحمن چغتائی نے میرے مردہ الفاظ کے ساتھ اپنے زندہ نقوش کو شامل کر دیا ہے۔ یوں اس ڈرامے کی طباعت بھی میرے لئے ویسی ہی خوشی کی موجب ہے جیسا اس کا ایضاً



پر آجانا میرے لئے ہوتا۔ وہ اسے اپنا احسان بھی نہ سمجھیں بھگت میں اسے اپنے لئے  
فخر و عزت کا باعث بھی سمجھتا ہوں۔

میرے دوست غلام عباس صاحب اور مولانا چیراغ حسن حسرت  
نے نظر ثانی اور طباعت کے دوسرے کاموں میں محنت اور سرگرمی سے دلچسپی  
لی۔ اس کا ادلی شکریہ ادا کئے بغیر میں یہ دیباچہ ختم نہیں کر سکتا۔

سید امتیاز علی نانچ

۷۔ ریلوے روڈ۔ لاہور



# افراد

جلال الدین محمد اکبر

سلیم

بختیار

رانی

انارکلی

شریا

انارکلی کی ماں

دلآرام

زعفران

ستارہ

مردارید

عنبہ

خواجہ سرا کا فور

مقام

زمانہ

شہنشاہ ہند

اکبر کا بیٹا اور ولی عہد

سلیم کا بے تکلف دوست

اکبر کی راجپوت بیوی اور سلیم کی ماں

حرم سرا میں اکبر کی منظور نظر کنیز

انارکلی کی چھوٹی بہن

.....

انارکلی سے پہلے اکبر کی منظور نظر کنیز

حرم سرا کی ایک شوخ کنیز

حرم سرا کی کنیز - زعفران کی سہیلی

حرم سرا کی کنیز - دلآرام کی رازدار

حرم سرا کی کنیز - دلآرام کی رازدار

کنیزوں کا داروغہ

(داروغہ زندان، خواجہ سرا، بیگمیں، کنیزیں وغیرہ)

قلعہ لاہور

۱۵۹۹ء کا موسم بہار

.....



# منظر عشق

حرم سرا اوپا پائیں، باغ کے درمیان ایک بارہ دی  
 سلیم کا ایوان  
 حرم سرا میں ایک غلام گروش  
 حرم سرا کا پائیں باغ  
 رقص

سلیم کا ایوان  
 انارکلی کا حجرہ  
 قلعہ لاہور کا ایوان  
 شیش محل

موتا  
 سلیم کا ایوان  
 زنداں  
 اکبر کی خواب گاہ  
 زنداں کا بیرونی منظر  
 سلیم کا ایوان

## باب اول

منظر اول

منظر دوم

منظر سوم

منظر چہارم

## باب دوم

منظر اول

منظر دوم

منظر سوم

منظر چہارم

## باب سوم

منظر اول

منظر دوم

منظر سوم

منظر چہارم

منظر پنجم



# باب اول منظر اول

مغل اعظم جلال الدین محمد اکبر شہنشاہ ہند کی محل سرائے میں موسم بہار کی ایک  
تہری نماز ادا ہوئے ڈیڑھ گھنٹہ کے قریب وقت ہو چکا ہے ستولوں اور محرابوں کے سائے  
طویل ہونے شروع ہو گئے ہیں بیگمیں دوپہر کی استراحت ختم کرنے والی ہیں۔ معتر خادما یں  
دوسرے وقت کے کاموں میں مصروف ہو چکیں۔ لیکن ابھی رونق اور چیل پیل کا وہ سنگامہ پر پا نہیں ہوا  
جو مشرقی حکمرانوں کی محل سراؤں کو نشاط و طرب کی دنیا بتانے رکھتا ہے۔

ایک کشادہ اور بلند بارہ دری جو حرم کے جدید حجرے تعمیر ہو جانے کے باعث اب  
بیگموں کے استعمال میں نہیں رہی الگ تھلگ اور محض حرم سے منسلک ہونے کی وجہ سے نو جوان  
کثیر فلک اور خواصوں کی مرغوب آرام گاہ ہے جہاں وہ اس وقت بھی بڑی بوڑھیوں کی نظروں  
اور طعنوں سے محفوظ ہو کر اپنی فراغت کا بقیہ وقت اطمینان اور بے فکری سے گزار رہی ہیں۔

کچھ بیٹھی چوسر کھیل رہی ہیں کچھ شطرنج کی چالوں میں دنیا و مافیہا سے غافل ہیں۔ ایک والی  
نے پاندان کھول رکھا ہے۔ کبھی پلن لگا کر کھاتی ہے کبھی چھالیہ کترتے کترتے آری میں کی دھڑکی  
معائنہ کر سکتی ہے۔ جنہیں بیگموں سے سلیقہ اور سکھڑاپے کی داد ملتی ہے ان میں سے  
کوئی اپنی شہرت برقرار رکھنے کی فکر میں سرگندھواری ہے کوئی پرانے دوپٹے کو نئے  
سے سے رنگو اگر اس پر لچکے ٹانگے رہی ہے جنہیں ملازمانہ زندگی کے سرزد گرم  
اور گرانیوں نے بے حس بنا دیا ہے۔ ان کے نزدیک فراغت کا بہترین مصروف  
نہیں ہے لیکن اس مقام کی خلوت کا پورا فائدہ زعفران اور ستارہ اٹھا رہی ہیں۔ چنچل  
اور منہ پھٹ لڑکیاں ہیں گانے بجانے کی شوقین دانوں کے ترست چہرے کی کیفیات  
ادا کرنے سے دلچسپی ہے۔ اس وقت سب بندھنوں سے آزاد ہو کر ستارہ کے ساتھ



کارہی ہیں اور پھیپھڑوں کا زور گیت کی نسبت تحسین باہمی میں زیادہ صرف کر رہی ہیں۔  
 دوسری طرف دلا آرام، مردارید اور غنبر ایک کونے میں بیٹھی، رازدارانہ انداز میں سرگوشیاں  
 کر رہی ہیں۔ دلا آرام بڑھی پر بیٹھی اپنے پختہ حسن کے اعتبار سے نہ صرف ہزاروں میں  
 بلکہ تمام محفل میں نمایاں نظر آ رہی ہے۔ لمبی آنکھ اونچی اور چلی ناک اور واضح تھوڑی  
 کہہ رہی ہے کہ وہ ان لوگوں میں سے کہیں نہیں، زندگی کی روایتی شہرت میں ہاتھ  
 پاؤں ڈھیلے چھوڑ دینے پر مجبور کر دیتی ہے۔ ہزیمت کے آثار و تفکرات نے  
 چہرے کو بے رونق بنا رکھا ہے۔ لیکن آنکھوں میں تصورات کا لوح ظاہر کر رہا ہے  
 کہ بساط سے بڑھ کر سوچ رہی ہے۔

دلا آرام گفتگو کے دوران میں دو ایک مرتبہ جیس جیس ہو کر زعفران اور ستارہ  
 کی طرف یوں دیکھتی ہے۔ گویا ان کے شور و غل سے پریشان ہے پر جیپ چپ ہو رہی ہے آخر  
 نہیں رہا جاتا۔ لے ہے تو یہ ایسا گلا پھاڑ پھاڑ کر گارہی ہیں کان پڑی آواز نہیں سنائی دیتی۔  
 مردارید۔ دلا آرام کی پہل سے حوصلہ پا کر دوپہر میں دو گھنٹہ کا آرام بھی تو  
 کبھتوں نے حرام کر دیا ہے۔

زعفران - تمہیں

مردارید۔ سر جی گھر کا گھر سر پر اٹھا رکھا ہے بات کرنی دشوار کر دی ہے بھی بیچاری کچھ کہہ نہیں رہی ہیں۔  
 زعفران - پھر جسے باتیں کرنی ہوں وہ کہیں اور جا بیٹھے۔

غنبر - مگر یہ تان سین کی جچی گائے کی ضرور۔

زعفران - ستارہ پھر سے چھڑنے کو تھی مگر غنبر کی گالی بھلا کیسے سن لے۔ منہ سنبھال کر بات  
 کر غنبر واہ بڑی آئیں کہیں کی گالیاں دینے والی تو یہی لگتی ہوگی تان سین کی کوئی ہوتی ہوگی۔  
 دلا آرام - نہیں مانے گی زعفران بڑھ کر لکے جا رہی ہے میں جا کر چھٹی بیگم سے کہہ دوں گی۔  
 زعفران - آ لے تو منع کس نے کیا ہے ایک بار تمہیں ہزار بار۔



ستارہ مصالحت کے نام نہ انداز میں چلو زعفران میں جو چلے چلیں بلغم میں چل کر بیٹھتے ہیں۔  
 نزعہ نزعہ۔ اتنی مختصر جھڑپ سے دل کا بھاگنا کھانا کھل سکتا ہے۔ اب نہ دن گئے جب کمان چڑھی  
 دنی تھی۔ ایسکیموں سے ملت تو کر کے دیکھیں کوئی منہ بھی نہ لگاٹھے گا۔ جس قدحان کے منہ چڑھی  
 صبر۔ ویسے ہی گری بھی ہیں بہتر اشیاء کو لے جاتی ہیں۔ بیگموں کی خوشامدیں لگی رہتی ہیں۔ کوئی بھی  
 گھاس نہیں ڈالتا۔ آ کی کہیں کی!

دوسری کنیزیں جو اس بخش میں شامل ہیں مگر متوجہ ضروریات نہیں لے رہیں تبستم اور  
 اشاروں کتابوں سے زعفران کی جرأت کی داد دیتی ہے۔

ستارہ۔ اے ہے زعفران تم قہقہے بھار کر دیکھ پڑ جاتی ہو۔

(ستارہ زعفران کے ہاتھ سے لے رہی ہے کلاس پھر گانے بجانے کے شغل میں مصروف کر لے)  
 نزعہ نزعہ۔ کیوں دیوں کسی سے۔ بہت دن اتنی کی ناز پر دھاریاں کہیں اب تو انارکلی کی بہار ہے۔  
 ان سے ڈر سے میری جوتی۔

دلا رام۔ جل کر کھڑی ہو جاتی ہے اچھا ٹھہرو تو تو مر دارید جو یہ کتر کتر کرتی ہے جیسے ہی نہ  
 کھینچ لوں تو ہسی۔

نزعہ نزعہ۔ ذرا منہ تو بنا کر آؤ۔

(ستارہ زعفران کو لیجانے کے لئے کھینچتی ہے)

غیر۔ (اٹھتے ہوئے) چڑیل مر دارید۔

نزعہ نزعہ۔ پی، پی، پی، پی، پی۔

(منہ چڑا دیتی ہے ستارہ منہ پڑائی کو زبردستی کھینچ رہی ہے، دوسری کنیزیں بہ مشکل اپنی  
 ہنسی روکتی ہیں۔ دلا رام اور غیر خون کے سے گھونٹ پی کر اپنی جگہ بیٹھ جاتی ہیں اس درمیان  
 میں جو سر کھیلنے والی لڑکیوں میں سے ایک کی آواز آتی ہے۔  
 کیوں کیسی رہی۔



شطرنج کھیلتے ہیں سے ایک کہتی ہے: "اب چلو کہاں چلتی ہو؟ دلا رام غیر ادھر وارید  
ذرا خاموش رہتی ہیں۔ اور پھر رازدارانہ انداز میں سرگوشتیاں کر دیتی ہیں۔  
مروارید۔ دیکھا! میں نہ کہتی تھی۔ نقشہ ہی بدل گیا ہے۔

عنبر۔ محل کا محل ماسی مروارید کا کلمہ پڑھ رہا ہے۔  
مروارید۔ پھر اس میں کسی کا کیا قصیر۔ دلا رام نے آپ ہی تو اپنے پاؤں پر کھڑی ماری  
عنبر۔ (کسی قدر توقف سے) میں کہتی ہوں۔ یہ نہیں چھی لینے کو سہی کیا تھی؟  
دلا رام۔ اب مجھے کیا خبر۔ ذرا سی جھٹی میں رنگ ہی بدل جائے گا (تامل کے بعد) مجھے معلوم  
ہوتا تو بیماری پڑی ایڑیاں رگڑ رگڑ کر دم بھی توڑ دیتی۔ میں پاس نہ پھینکتی۔  
عنبر۔ بہن کے پیچھے مفت میں ہی بات کھردری۔

دلا رام۔ کچھ دیر مت فکر انداز میں سوچو گائے بیٹی رتی ہے مگر سان ننگان یہ کایا پلٹ بیٹی۔ کیونکر۔  
عنبر۔ بیوی کیونکر۔ رات کو جشن تھا۔ نادرہ نے میدان جڑیم سے خالی دیکھا،  
خوب بین ٹھن کر جا شامل ہوئی۔

مروارید۔ بہن بھی ایمان ایمان کی کہو نادرہ تو الگ تھک رہتی ہے اس کی  
ماں اس کا بناؤ سنگھار کر کے لے گئی۔

عنبر۔ وہ ایک سی بات ہے بیٹی گئی یا ماں لے گئی ایک تو کمینہ تھی ہی چاند  
کا ٹکڑا۔ سونے پر سہاگہ سنگھار قیامت بن گئی۔

مروارید۔ پھر جو گاتا ناغیرو سنایا اور جہاں پناہ سے دوا یک چو مچلے کئے۔  
عنبر۔ تو جہاں پناہ تو جہاں جانوروں کا دل رکھنے کو برا ایک کی تعریف کر ہی دیتے  
ہیں کہنے لگے نادرہ تم تو انارکلی معلوم ہوتی ہو۔

مروارید۔ اور اس گانے اور حاضر جوابی سے خوش ہو کر اپنا سونپوں کا بارالعام میں  
بخشا۔ پھر کیا تھا بیل بھر میں تمام محفل "انارکلی" کے نام سے گونج اٹھی۔



کافور۔ (پائیں باغ کی ڈیوڑھی میں سے) غنیر! اسے مرادید! اری او ماہ پارہ!  
 دلا رام فکر مندی سے مگر نظاہر ہے پر واہ بن کر صاحب عالم بھی جن میں موجود تھے؟  
 غنیر۔ جھوم جھوم کر انارکلی کی ماں کو داد دے رہے تھے!

کافور۔ دین ڈیوڑھی میں غل پھا رکھا ہے۔ اے اللہ! کہاں مر گئیں یہ نامرادیں؟  
 راحت۔ لا کھیل سے سراٹھا کر سنا نہیں بی کافور پکار رہی ہیں۔  
 صروارید۔ (سر موڑ کر بے پروائی سے) کوئی وقت بھی جب نہ پکارتی ہوں۔  
 کافور (دلا رام کو متاثر دیکھ کر) دم ختم باقی ہے کہ دب رہو گی؟  
 دلا رام۔ اس کل کی چھو کری سے؟  
 غنیر۔ پھر کیا کرو گی آخر؟

دلا رام (ساتھ گھورتے ہوئے) ناگن کی دم پر کوئی پاؤں رکھ دے تو وہ کیا کرتی ہے  
 صروارید۔ آخر؟ کتنی دن کا داروغہ خواجہ سرا کافور داخل ہوتا ہے۔ لحیم شمیم شخص سیاہ رنگت  
 آنکھوں کے نیچے اور باجھوں پر ایسی جھریاں جن سے عیاری ظاہر ہے۔ دلا رام اسے دیکھ کر  
 انگلی برتنوں پر رکھ لیتی ہے اور غنیر اور مرادید کو چپ رہنے کا اشارہ کرتی ہے۔

کافور۔ اری مرادید! اللہ مارے لو! کانوں میں کیا روئی ٹھونس کر بیٹھی ہو چیخ چیخ کر گلا آگیا  
 تو کوئی بھی چھوٹے منہ سے نہکارا بھر لے۔ رائے کہیں کے کہیں پہنچ گئے عصر کی اذان ہو گئی۔ سچے جوان  
 نگوڑے مارے کھیلوں کو چڑھے ہیں نہ جھونکڑالوں نہ دین کی نہ دنیا کی۔ نہ کام کا ہوش نہ سر پر کا  
 فکر۔ دن بھر بیٹھی تھیں رہی ہیں اور دل ہی نہیں بھرتا۔ اسے غار تہہ کو بختہ، جیسا تم نے بچہ بڑھیا  
 کو ستایا ہے۔

(کتنی سب چیزیں سمیٹ سمیٹ کر بھاگ جاتی ہیں)  
 دلا رام۔ چلتے چلتے آہستہ سے غنیر سے) دیکھنا آج کی بات کی بھنک بھی کسی کے  
 کان میں نہ پڑے۔ غنیر نشاط خاطر رہے۔



کافور۔ (دل آرام سے) تیم کھڑی کیا مسکراہٹ کر رہی ہو سنا نہیں میں نے کیا کہا؟

دل آرام (چڑ کر) سن لیا! سن لیا!

کافور سن لیا تو اب کسی اور طرح سمجھانے پر سمجھو گی؟

دل آرام (دبے ہوئے غصے سے) دیکھو بی کافور ہوش میں رہ کر بات کیا کرو مجھ

سے میں نہ سہوں گی بدزبانیوں۔

کافور۔ کیوں تم میں کوئی سُرخاب کا پیر لگا ہے؟ اسے کیا اب تک اسی بات پہ پھولی

ہو کہ کبھی غلطی بالی کے حضور میں یاریابی حاصل تھی۔ اس دھوکہ میں نہ رہنا۔ ہو چکی ڈھالی بہر کی

بادشاہت اب ایک ہی لاکھی سے ہانکی جاؤ گی۔ افوہ رے دماغ کہ میں نہ سہوں گی

یہ بدزبانیوں۔

دل آرام۔ وقار سے۔ بی کافور میں غلطی بالی کی نظروں سے اتر گئی سہی پر ان کی یاد

سے ابھی نہیں اتری۔ دل آرام کی وقار آئین گفتگو سے کسی قدر عریض ہو کر

اسے تو میں نے تمہیں ایسی کیا میری بات کہہ دی کہ بگڑ بیٹھیں اتنا ہی کہا تھا نہ کہ

بیٹی باتیں پھر کسی وقت کر لینا۔ اب چل کر اپنا کام کرو۔

دل آرام کے چہرے پر حقارت کا ایک خفیف سا تبسم نمودار ہوٹا ہے اور وہ استغنا

سے سراٹھائے بغیر اور وارید کے ساتھ رخصت ہو جاتی ہے۔

کافور میدان خالی دیکھ کر آپ ہی آپ بول کر دل کی بھڑاس نکالتا رہ جاتا ہے

وہ اور اسی بات پر ان لوگوں کے ماتھوں پر بل پڑ جاتے ہیں۔ وقت پر حمیرا تیار نہ ملے تو مٹا

میری آجاتی ہے۔ لوگو! یہ تو بڑا غصہ ہے کہ زبان ہلاؤ تو گنہگار بن جاؤ۔ چپ رہو تو جتاؤ۔

میں جاؤ۔

انارکلی کی ماں داخل ہوتی ہے سیدھی سادھی پریشان ہو جانے والی پختہ عمر عورت

جسے محل کی شوخ طبع کنیزیں محض اس وجہ سے نہیں بتاتیں کہ سلیم الملطیعی اور تہذیب کے علاوہ



اپنے طور طریقوں اور سیرتاؤ سے خاندانی صورت معلوم ہوتی ہے۔

صاں۔ کیوں بی کا خود کیا ہوا؟ کیوں کھول رکھا ہوا آپ ہی آپ؟

کافور۔ بسینیں تم نے اس قظامہ دلآرام کی دھکیاں۔ کہ کام کا تقاضا کیا تو جا کر کھل گئی  
سے لگائے بچھائے گی۔ میں نے کہا۔ ایک دفعہ نہیں ہزار دفعہ میری انارکلی کا سلام  
رہے۔ میں کیا ایسی بھیکوں سے سہم جاؤں گی۔ بیٹی! کہاں ہے؟ دن بھر کہیں نظر ہی  
نہیں آئی آج بیگمیں بھی کئی بار پوچھ بیٹھی ہیں۔

صاں۔ کیا کہوں مجھے تو اس لڑکی نے پریشان کر دیا ہے صبح سے کہہ رہی ہوں کہ بیٹی  
جا بیگمیں کو سلام کر سنس بول گم سم سنتی رہتی ہے۔ اور سیدھی نہیں ہوتی تمہیں کہو  
محل سراؤں میں کہیں یوں گزر رہی ہو سکتی ہے؟

کافور۔ اے ابھی انجان ہی تو ہے رفتہ رفتہ سیکھ جائے گی۔

صاں (ذرا دیر چپ رہ کر) کہتی تو تھی۔ تم چلو میں آتی ہوں۔

کافور (رازدارانہ انداز میں) بیگمیں سے ملنے سے کتراتی ہے تو تمہیں ادا کرنے  
کی کیا پٹری ہے نعل الہی کی خوشنودی حاصل ہو تو سمجھو سب کچھ ہے۔

صاں (فکر مندی سے) پر کے دن تک؟ لگانے والے بھی تاک میں رہتے ہیں۔

کافور۔ کسی کو بار بار یہ ہونے کا موقع ہی کیوں دے؟

صاں۔ خدا جانے کچھ سوچ رہی ہے یا یونہی ادا اس ہے۔ اننی سمجھ دار ہوتی

تو پھر روتا ہی کلبے کا تھا۔

کافور۔ اے چدرے آفتاب چدرے ماہتاب ہے ادائیں سیکھنے کی اسے خاص نہیں۔

صاں (تامل سے) محل سراؤں میں بے ساختہ ادائیں کون بھی کاشان ہوا کرتی ہیں۔

کافور۔ خدانہ کرے خدانہ کرے۔ تم میرے سر دجو کر دینی کو۔

صاں۔ میرے کلبے میں بھی ہو۔



کافور۔ دلوں میں لگا دوں پر (سرگوشی میں) بیٹھیں بھی منہ دیکھتی رہ جائیں۔  
 صاں (چونک کر کافور کو دیکھتی ہے)۔ اور پھر اندیشہ ناک نظر سے ادھر ادھر  
 تک کرانگلی ہونٹوں پر رکھ لیتی ہے)

کافور۔ ہاتھ کنگن کو آ رہی کیا ہے۔  
 صاں چلنے کو مڑتے ہوئے نہ ہوا۔ اللہ عزت ابرو سے اٹھائے۔  
 کافور۔ تم جانو میرا ملا پرندہ اڑتا نہیں سیکھتا۔ نو تیلیوں سے پیر نکا کرتا ہے۔  
 صاں (روک کر کافور کو دیکھتی ہے) کیا مطلب؟  
 (ساتھ دیکھتے ہوئے) انارکلی۔

انارکلی داخل ہوتی ہے۔ پندرہ سولہ سال کی نازک اندام لڑکی جس کی چپی  
 رنگ میں اگر سرخی کی خفیف جھلک نہ ہو تو شاید بیمار سمجھی جائے۔ خندہ خال  
 شعراء کے معیار سلوک سے بہت مختلف اس کا چہرہ دیکھ کر ہر تخیل پسند کو  
 پھولوں کا خیال ضرور آتا ہے۔ لیکن مغل اعظم نے اسے جو خطاب دیا اس کے  
 باعث موزوں معلوم ہوا غم ناک آنکھوں میں جیسے سرسبز جھانک ساری ہوں۔  
 یہی اس کی سب سے عمدہ گمشدہ ہے۔ انارکلی مدلل انداز فسرہ نظر آتی ہے اور  
 باوجود کوشش کے مٹا معلوم ہوتا ہے کہ جو کچھ میرے سوج رہی تھی ابھی اسے بھلا نہیں سکتی۔  
 صاں۔ اسے لڑکی کہاں رہ گئی تھی تو؟

انارکلی۔ جلی تو آ رہی ہوں۔

کافور۔ (بلالین لے کر) اسے حراں گئی۔ رات سے تمہیں دیکھنے کو جی شرس رہا  
 ہے۔ بیٹی کو دیکھیں تو اس چاند سے کھڑے پیرانارکلی کا خطاب پہنچا گیا ہے۔  
 (انارکلی اس تبسم کے ساتھ منہ پھیر لیتی ہے)

صاں۔ انارکلی کے جواب کے انتظار میں کچھ دیر تو وقف کر کے گیا ہے جی؟  
 انارکلی۔ اچھی ہوں



کافور۔ اور بیٹی تم نے نہیں اس حراقہ دل آرام کی باتیں تمہیں انارکلی کا خطاب کیا ملا۔ بس جل رہی ہے۔ ابھی ابھی مجھ سے الجھڑی تھی۔ کہنے لگی۔ تم کس انارکلی پر پھوڑے پھر لپکا ہو۔ میں اب بھی چاہوں جو غلّ ہالٹی سے کرا سکی ہوں۔ میں نے کہا۔ لدر کئے وہ دن اب ہماری انارکلی کا راج ہے۔

(انارکلی چکی کھڑی سر جھکائے انگڑھٹھے سے انگلیوں کے ناخن ملتی رہتی ہے ماں اس کے جواب کی منتظر رہتی ہے۔)

صاں۔ آج کس سوج میں ڈوبی ہوئی ہے تو۔  
انارکلی مسکرا نے کی کوشش کرتے ہوئے کسی سوج میں بھی نہیں۔  
صاں (بگڑ کر) پھر اسی کھم کھم کیوں ہے؟

کافور۔ اسے پڑنی رات کی لکڑیاں ہونگی۔ حشیش بھی بڑی دیر تک رہا رات کو تو۔  
میں چلوں بڑا کام پڑا ہے۔ جانے وہ اللہ ماریاں کیا کر رہی ہوں گی (انارکلی کی بلالیں لے کر خطاب بھی کیا سوچا ہے غلّ ہالٹی نے) انارکلی! واہ واہ (کافور سنستا ہوا تخت ہو جاتا ہے)

صاں (کافور کی نظروں سے اوجھل ہوتے ہی بگڑ کر) انارکلی!  
انارکلی۔ جی اماں۔

صاں۔ دیا کی تو انارکلی! انارکلی! کہتے کہتے نہان خشک ہوتی جا رہی ہے اور تجھے اتنی بھی توفیق نہیں کہ جھوٹے منہ دو بول شکر یہ ہی کہے کہہ دے یہ آخر تجھے ہوا کیا ہے؟  
انارکلی۔ (انارکلی سر جھکا کر کچھ بھی تو نہیں اماں بی بی تم کو تو وہم ہو گیا ہے۔  
صاں۔ ہاں آج ہی تو ہوا انارکلی۔ کبھی نہیں ہوتا۔ ہنسے پرنے کو جی۔  
صاں۔ بھلا کوئی بات ہے۔ خوشی کے موقع پر ہنسانہ بولنا گم ہو جانا جو کوئی دیکھ گا سو نام دھرے گا۔  
انارکلی (کسی قدر بگڑ کر) اب پڑا۔



ماں - تو بھی میں یوں تم کو ساتھ لے کر سیکیوں کے پاس جاتی نہیں خود ہی پڑی آتی رہنا۔  
 اور نہیں تو اتنی دفعہ کہا بیٹی جی نہیں پڑتا تو دل پر حسرتی کر کے ذرا منہس بول کر دکھا دے کو بندہ  
 کیا نہیں کرتا۔ اب تیری سمجھ میں نہ آدے تو تو جان تیرا کام (ماں بگڑ کر چلی جاتی ہے)  
 انارکلی - (ملول نظروں سے لے رخصت ہوتے دیکھتی رہتی ہے) میری اماں! میں  
 کیوں غمگین ہوں۔ اسے کاش میں اپنا دل کسی طرح تمہارے سینے میں رکھ دیتی پھر دیکھتی تم کیسے کہتی ہو۔  
 تو انارکلی ہے خوش کیوں نہیں ہوتی؟ میں کیسے بتاؤں۔ میں انارکلی ہوں میں اس لئے خوش نہیں  
 ہوتی۔ تم نہیں سمجھ سکتیں میری اماں تم نہیں سمجھ سکتیں جو کینز بننے کو پیدا ہوئی ہو۔ پھر وہ خوش  
 کیوں ہو؟ وہ تو محبت میں جل مرنے سے بھی ڈرتی ہے۔ وہ تو ایک شہزادے کی طرف اس  
 ڈر کے مارے نظر بھی نہیں اٹھاتی کہیں اس کی آنکھوں میں محبت نہ دیکھ لے پھر تباؤ تو وہ انارکلی  
 ہوئی تو کیا۔

(انارکلی پڑھی پر بیٹھ جاتی ہے اور سر جھکا لیتی ہے)

(سورج محل کے دوسری طرف ڈھل چکا ہے۔ بارہ دری میں سے بارغ گے

چوسرہ دکھائی دیتے ہیں۔ ان کی مہنری سیاہ پڑ چکی ہے)

(شریاد داخل ہوتی ہے تیرہ سال کی چلتی ہوئی خوش باش اور پھل لڑکی نقش انارکلی

سے زیادہ اچھے ہیں۔ مگر وہ دلکش نہیں ہے۔ محل کی سائشوں اور ریشہ دوانیوں کے

حالات سن سن کر بہت سیانی بن چکی ہے مگر نا تجربہ کاری اور کم عمر کے باعث سیانے

بن کے چھپانے کے انداز بھی نہیں آئے۔

تم یہاں ہو میں؟ تادرہ آیا!

کیوں شریا۔

(پیارے) چلو نہ سب تم کو بار بار پوچھ رہے ہیں۔

انارکلی - (افسردہ تبسم کے ساتھ) انارکلی جو ہوئی۔

شریاد - کیوں آیا؟



انارکلی - سچ بھلا کیوں؟ (چلنے کے لئے کھڑی ہو جاتی ہے)  
 ثریا - (انارکلی کی کمرس باہر ڈال کر) چپ چپ کیوں ہو یا جی؟  
 انارکلی - (مسکرا کر ٹپاتے ہوئے) نہیں تو سنتی -

ثریا - (شوخی سے) تمہی تو مان جائے پر شہزادہ سلیم نہیں مانتے جی -

انارکلی (چونک کر) صاحبِ عالم! تم سے ملے تھے؟ کب آج؟

ثریا (مزے لے لے کر) آج دوپہر وہ حرم میں آئے تھے میں انہیں راستے میں  
 لگئی تو کہنے لگے - تمہاری انارکلی نظر نہیں آئی - کہاں ہیں وہ آج؟ میں جواب نہ دینے پائی  
 تھی کہ بولے ثریا وہ اتنی چپ چاپ اور سب سے الگ الگ کیوں رہتی ہیں؟ یہ عادت  
 ہے ان کی - یا انہی دنوں ان کی بھی یہ حالت ہو گئی ہے - پھر میرا ہاتھ اپنے دونوں ہاتھوں میں  
 جوش سے پکڑ کر کہنے لگے - ثریا کہہ دو کہ میری طرح انہی دنوں ان کی یہ حالت ہو گئی ہے -  
 انارکلی - تو پھر تو نے کیا کہا -

ثریا - میں نے کہا آپ کی طرح ان دنوں ان کی حالت ہو گئی ہے -

(انارکلی کھڑکی ہوئی چوکی پر بیٹھ جاتی ہے)

بس یہ سننے ہی ان کا چہرہ گلابی ہو گیا اور خوشی کے جوش میں انہوں نے میری پیشانی  
 چوم لی - انارکلی (ثریا کو تنگتے ہوئے) چوم لیا تیری پیشانی کو؟

ثریا - ہاں، اور پھر ان کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے - وہ جلدی سے باہر چلے گئے -

انارکلی - میرے اللہ! صاحبِ عالم کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے - تو جو کہہ رہی

ہے وہ سچ ہے ثریا؟ (سوچتے ہوئے) پھر اس کا انجام کیا ہو گا؟

ثریا - (انارکلی سے لپٹ کر اور منہ اس کے کان کے قریب لا کر گویا ایک بہت

بڑی بات کہنے والی ہے) انارکلی (ایک سخت ثریا کے منہ پر ہاتھ رکھ کر ہمہ تن گوش ہو جاتی  
 ہے) - ثریا چپ دیکھ سن -



دونوں کوئی آواز مٹنے کے لئے کان لگا دیتی ہیں۔ توقف غیر معلوم ہوتا ہے۔  
شریا۔ کچھ بھی نہیں۔

ہائے کچھ تھا۔ میرا دل ڈوبا جاتا ہے شریا میرے کانوں میں کوئی کہہ رہا ہے تو  
سوختہ اختر ہے۔ تادیرہ! (توقف) شریا تو نے مجھے یہ کیا بتایا۔ یا میں نے کیوں  
تجھ سے یہ پوچھ لیا۔

شریا۔ وہ سنو۔ باہر پڑ پڑ کیا بول رہا ہے؟  
انارکلی۔ کاگ۔

شریا۔ اب اس شگون پر تو خوش ہو جاؤ (باہر پھیل لگتا میری اچھی آہ!)  
انارکلی۔ (شریا کو گلے لگا کر) میری پیاری شریا! (شریا کا رخسار چومتے چومتے)  
شریا۔ (پیشانی چوم لیتی ہے) اور پھر کھینچت شرما کر سر جھیکا لیتی ہے)  
شریا۔ (تاڑ چکی ہے) یہ پیشانی چوم کر تم شرما کیوں گئیں آہ۔ اس لئے کہ  
صاحبِ عالم نے بھی۔

انارکلی (شرما کر متہ موڑتے ہوئے) میں بھول گئی تھی۔  
شریا۔ (گدگدا کر) کتنے مزے کی بھول ہے۔

انارکلی۔ جدھر متہ موڑتی ہے شریا مسکراتی ہوئی شوخی سے ادھر ہی جا کھڑی  
ہوتی ہے۔ آخر منتہی ہوئی بہن سے لپٹ جاتی ہے۔ انارکلی اور شرما جاتی ہے۔  
اور اپنے آپ کو شرما سے تھپڑا کر بھاگ جاتی ہے۔ شریا بھی قہقہہ لگاتے پیچھے  
بھاگتی ہے۔ "پردہ"



## منظر دوم

شہزادہ سلیم کے محل کا شمالی مغربی ایوان۔ محل قلعہ لاہور میں حرم سرا کی چار دیواری سے باہر لیکن اس سے بہت کم فاصلے پر واقع ہے۔ یہ ایوان جس کے آگے ایک چھرو کے دار شمن برج ہے۔ سردی منظر کی سرسبز شادابی کے باعث ایسا دل کشا اور فرحت زامقام بن گیا ہے کہ کوئی بھی محل اپنے اوقاتِ فرصت گزارنے کے لئے تمام محل میں سے اس ایوان کے ہوا۔ دوسرا مقام منتخب نہ کر سکتا۔

دو درجیاں آفتاب نیلے آسمان میں اور خواتی رنگ آئینہ کر رہا ہے۔ گھنے پتروں کے طویل سلسلے میں سے چھوڑوں کے سر بلند اندھاکت درخت کالے کالے نظر آ رہے ہیں۔ راوی اس دور کی رنگینوں کو اپنے دامن میں قلعے کی دیوار تک لائے کی کوشش کر رہا ہے۔ برج کے مغربی چھرو کے میں ایک مسی کے حد گنبد اور سرخ میناروں کا کچھ حقہ نظر آتا ہے۔

اندرا برج کے آگے ایک سنگ مرمر کا چوتھرہ ہے جو مقام ایوان کے عرض میں پھیلا ہوا ہے۔ اس چوتھرہ کے دونوں پہلوؤں پر مغل طرز کی محرابوں والے دروازے ہیں۔

ایوان میں پیش قیمت ایرانی قالین بچھے ہیں۔ ان پر زری کے تکیوں والی مسند چاروں تخت پر رکھی ہوئی بہت نمایاں نظر آتی ہے۔ سامان آرائش کم مگر پر تکلف ہے۔ اور اگرچہ تزئین میں بے حد سادگی سے کام لیا گیا ہے۔ اور بحیثیت مجموعی ایوان کسی قدر خالی خالی معلوم ہوتا ہے مگر دیواروں کے نقش و نگار برج کے چھرو کے سرچالوں کی صنعت۔ دروازوں پر گرائی قیمت بھاری بھاری اطلسی پردے اور متاسیب مقامات پر طلائی چوکیاں پشت پہلو میں اور ان پر چڑا کے دار پھول دیکھنے سے غلیہ جمل کا اثر دل پر ہوئے بغیر نہیں رہتا۔



سلیم بے رحم کے ٹھہروں کے میں بیٹھا راوی پر غروب آفتاب گود یکہ رہا تھا۔  
 اندر زعفران اور ستارہ باجی کرنا چ رہی ہیں۔ مگر ان کو علم نہیں ہے کہ سلیم متوجہ نہیں  
 کچھ دیر تا چنے کے بعد وہ ٹھہر جانے میں کچھ مضائقہ نہیں سمجھیں مگر گھڑی گھڑی اس خیال سے  
 پاؤں ہلاتی رہتی ہیں کہ سلیم سمجھے ناچ رہی ہیں۔ زعفران ستارہ کو اشارہ سے چلنے کیلئے  
 کہتی ہے۔ زعفران تقی میں سر ہلا دیتی ہے۔ آخر دونوں قریب آکر سرگوشتیوں میں گھٹگو  
 شروع کر دیتی ہیں۔

ستارہ۔ پوچھ لے پہلے۔

زعفران چل بھی دے چکے سے انہیں دریا کی سر سے فرصت کہاں۔  
 ستارہ۔ اور جو مہارانی پوچھ بیٹھیں۔ اتنی جلدی کیوں لوٹ آئیں۔  
 زعفران۔ کہہ دیں گے وہ تو دیکھ رہے تھے لہروں کا ناچ۔ ہم دیوار کے  
 آگے ناچتے گاتے۔

ستارہ:- ہا۔

زعفران:- اور۔

ستارہ۔ اس سے تم اجازت ہی جو لے لو۔ تم ہی تو بہت ہنس ہنس کر باتیں  
 کیا کرتی ہو۔ کیوں۔

زعفران (جیسے شرما گئی۔ ہلکا سا طنز مالتی ہے) چل قدامہ!  
 ستارہ۔ ا ف فوہ شرما بھی گئیں۔

زعفران۔ میں کیوں شرما تی پوچھ لیتے ہیں ہم (زعفران اس انداز سے سلیم کی طرف جاتی  
 ہے گویا ایک اہم خدمت کیلئے منتخب کی گئی ہے۔ کہیں پاؤں ٹھما پڑ جاتا ہے اور گر پڑتی ہے)  
 سلیم چونک کر زعفران کی طرف دیکھتا ہے اور دینا میں سے اٹھ کر اندر آتا ہے۔  
 تیکھے نقش کا ذرا شستہ مزاج طبیعت کا بندہ جو شباب کے اولین مرا حل



میں ہے۔ ستارہ ہنسی روکتی ہے۔ زعفران نیچے پڑی پہلے سلیم کی طرف پھر ستارہ کی طرف دیکھتی ہے۔

سلیم۔ کیا ہوا زعفران؟

ستارہ۔ (ہنسی ضبط کرتے ہوئے) حضور سے رخصت کی اجازت لینے جا رہی تھی۔ نگوڑے چبوترے سے ٹھوکر کھا گئی (ہنس پڑتی ہے) زعفران۔ نامراد ہنسنے جا رہی ہے کھڑی کھڑی۔

سلیم۔ تم چاہتی ہو کوئی تمہیں آکراٹھائے۔ (سلیم زعفران کو اٹھانے کے لئے اس کی طرف بڑھتا ہے۔ زعفران خود اٹھ کھڑی ہوتی ہے۔ ستارہ شوخی سے اس کے کپڑے جھاڑنے لگتی ہے۔ زعفران اس کے ایک تھپڑ رسید کرتی ہے۔ سلیم۔ تم بہت شوخ ہو زعفران۔

زعفران۔ ہاں حضور جب بھی کہتے ہیں میں گوشہ خیمے میں (ناز کے مصنوعی کھسیانے پن) ایک تو میں لے کے گر پڑی (سلیم اور ستارہ دونوں تہقہ لگا کر ہنس پڑتے ہیں) حضور کو تو ہنسی سو جھڑی ہے۔ جاتے ہیں ہم بھی چلی جائیں گی۔ سلیم۔ (مسکراتے ہوئے) کہاں چلیں؟ بات تو سنو۔

زعفران چلتے چلتے رک کر ستارہ کی طرف دیکھتی ہے۔ اس کے چہرے پر پھر ایک تبسم ہے۔ پھر اس کو بھید بکھے یہاں سے۔ سلیم۔ وہ تمہیں کیا کہہ رہی ہے۔

ستارہ۔ اب تو یہ نکلواؤں گی ہی نہیں۔ ادھر انارکلی نے سر پر چڑھا رکھا ہے۔ ادھر آپ نے منہ لگا رکھا ہے۔ جو نہ کریں تھوڑا ہے۔

سلیم (انارکلی کا ذکر اور سلیم بالکل لچھی نہ لے) ات فوہ تو انارکلی بھی تم سے بے تکلف ہیں زعفران؟ ثریا تو کہتی تھی۔ وہ کسی سے بات ہی نہیں کرتی۔



زعفران - تو حضور آدمی دیکھ کر بات نہ ہوتی ہے -  
ستارہ - ہاں ان میں تو بڑے چاند بڑے ہیں -

زعفران - پھر کیا نہیں؟  
سلیم - (مسند پر بیٹھ کر) تو تم سے کیا باتیں کیا کرتی ہیں وہ؟  
زعفران - اب کوئی باتیں مقرر تو ہیں نہیں - سبھی طرح کی باتیں کیا کرتی ہیں وہ -  
سلیم خوب خوب! کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ بات کر کے اس تذکرہ کو جاری رکھے  
غرض کہ بہت محبت ہے تم کو انارکلی سے -؟  
زعفران - اے مجھے کو کیا - کونسا ہے بھلا آدمی محل مرا میں جو انہیں نہ جانتا  
ہو - (بڑی تمکنت سے ستارہ پر ایک نظر ڈالتی ہے -)

سلیم - تو ہم نہیں بھلے آدمی زعفران؟ (گویا بکھوٹوں تو زعفران کیا کہتی ہے)  
ستارہ - (زعفران کی پریشانی کو بھانپ کر) گھبرا کیوں گئیں؟  
زعفران - اب حضور کے حضور کی تو میں نے محل سرا - تو یہ تو یہ اے  
حضور - میں تو اس کلمو ہی کو بھلانے کو کہہ رہی تھی -

ستارہ - (فاتحانہ انداز میں مسکرا کر) اب کیوں نہ کہو گی یوں؟  
سلیم - (لطف لیتے ہوئے) ہم یوں باتوں میں نہیں اڑے گئے اب تو زعفران  
تمہیں ہم کو بھی بھلے آدمیوں میں شامل کرنا پڑے گا -  
زعفران - اے بھول گئی حضور بخش دیجئے -

ستارہ - بھول کیوں - اب لاؤ نہ جا کر اپنی انارکلی کو -  
سلیم - ہاں ہاں ان کے گانے کی بھی تو بہت تعریف سنی ہے ہم نے -  
زعفران - مجھ سے اچھا قصور راہی گاتی ہے -

سلیم - لیکن زعفران ہم بھلے آدمی بھی تو بننا چاہتے ہیں - کیوں ستارہ؟  
ستارہ - اب جان بچانا چاہتی ہے یہ -



سلیم - تاکام نہ ہوگی زعفران -

زعفران - میں جا کر پھر بللاؤں گی -

ستارہ - جاؤ نہ پھر انتظار کا ہے کا ہے -

زعفران - اچھی بات ہے - (تاؤ میں آکر چل پڑتی ہے)

سلیم (متوقع ملاقات کے اندیشوں سے یک نحت سرا سمیٹہ ہو کر کھڑا ہو جاتا ہے) پھر پھر زعفران -

ستارہ - جانے بھی دیکھے حضور جو اس کے کہے سے وہ بھی آجائے -

زعفران - اور اگر لے آئی تو؟

سلیم - (گھبرا کر) نہیں زعفران نہیں -

ستارہ - تو مضائقہ بھی کیا ہے حضور بھی تو آتے جاتے ہیں یہاں -

سلیم - تم کو نہیں معلوم اس میں بس نہیں تم جاؤ - (ایسے انداز سے اور کھڑا ہو جاتا ہے جس کے صاف یہ معنی ہیں - زعفران اور ستارہ رخصت ہو جائیں - دونوں حیران ہو کر ایک دوسرے کو دیکھتی ہیں - اور سرگوشیاں کرتی ہوئی چلی جاتی ہیں - سلیم تنہا رہ جاتا ہے -)

اللہ! پھر یہ سہمی ہوئی محبت کب تک راندہ ہے گی مہجور دل یونہی چپ چاپ دیکھا کرے گا - یا وہ فرخندہ ساعت بھی آئے گی جس کی آمد میں زندگی قیامت ہے (آہ بھر کر) کیسے آسگی - وہ کہاں مانیں گے ہائے وہ تو دیں گے وہ انارکلی ہے حرم سرا کی کنیز - تو سلیم ہے - مغلیہ ہند کا شہزادہ - پھر اپنا سینہ ان کے سامنے کھول کر دکھ دے گا - میرے اللہ میں کیا کروں - (بے چین ہو کر مسند پر گر پڑتا ہے - اور تکیہ پر سر رکھ دیتا ہے) ذرا دیر خاموشی رہتی ہے - پھر فوراً دیر کی طرف سے گانے کی ہلکی ہلکی آواز آتی ہے - سلیم کچھ دیر اسی طرح پڑا سنتا رہتا ہے - پھر اٹھتا ہے -



اور بست قدموں سے بربخ میں جاتا ہے۔ اور دریا کی طرف جھانکتا ہے آواز  
مڑھم ہوتی ہوئی غائب ہو جاتی ہے۔

راوی کا دل شاد ملح ! مانو کیوں نہ گائے۔ لہریں نیند میں بہہ رہیوں کشتی  
اپنے آپ چلی جا رہی ہو پھر بھی نہ گائے۔ تو کیا جانے جب وقت کی ندی بہتے  
بتے بست پڑ جاتی ہے۔ اور امید ساتھ چھوڑ دیتی ہے۔ تو کیا ہوتا ہے (آہ بھر کر)  
جانشین زار لہروں پر گاتا ہوا چلا جا اور خوش ہو تو شہزادہ نہیں۔ ورنہ سنگ مرمر کی  
چھتوں کے نیچے اور بھاری بھاری پردوں کے اندر تیرے گیت بھی نہ بی ہوئی آہیں  
ہوتے۔ (سر جھکا کر خاموش ہو جاتا ہے۔)

(سورج ڈوب چکا ہے۔ یاہر شام کا دھندھلا ہے ایوان کے اندر  
تاریکی دم دم گہری ہوتی جا رہی ہے۔)

چبوترے کے دالیں دروازے سے دو خواجہ سرا داخل ہوتے ہیں ایک  
نے روشن شعلیں اور دوسرے نے ایک چوکی لے رکھی ہے۔ اندر آکر وہ تظیم  
بجالاتے ہیں۔ ایک فانوس کے نیچے چوکی رکھ دیتا ہے۔ دوسرا چڑھ کر شعل فانوس  
روشن کرتا ہے۔ چپ چاپ لگے بائیں دروازے سے رخصت ہو جاتے ہیں۔  
(بختیار چبوترے کے بائیں دروازے سے داخل ہوتا ہے سلیم کے ساتھ کا  
کھیلا ہوا اس قدر بے تکلف و رست ہے کہ اسے داخل ہونے کے لئے  
اجازت حاصل کرتے کی ضرورت نہیں۔ خوش طبع نوجوان ہے۔ جس کی آنکھیں  
میں خلوص جھکتا ہوا نظر آتا ہے۔)

بختیار۔ (سلیم کو برج میں متفرق دیکھ کر پھر سوچ میں؟  
سلیم۔ بختیار آگے تم۔؟ (سیڑھیاں اتر کر ایوان میں آ جاتا ہے)  
بختیار۔ آپ کس فکر میں غرق ہیں؟



سلیم - میں سوچ رہا ہوں۔ بختیار - مطمئن ملحق ایک آرزو مند شہزادے کی نسبت کس قدر خوش نصیب ہے۔

بختیار - میں ان ملاحظوں کا ادھر سے آنا جانائی بندہ کراؤں گا۔  
سلیم - کیوں۔

بختیار - نہ رہے بالئس نہ بچے بالئسری۔

سلیم - الحق پھانس نکالنے کے بجائے انگلی کاٹنا چاہتا ہے؟

بختیار - پھانس نکالتا بس میں جوتامیں۔

سلیم (مسند پر بیٹھے ہوئے) جب ہی تو کہتا ہے۔ آرزو میں پوری کرتے کی قدرت نہ ہو تو حکومت اور ناداری یکساں ہیں۔

بختیار - تو پھر سودا کر لیجئے۔ ولی عہد کا بوجھ میں اٹھائے لیتا ہوں۔

سلیم - اور اس کے بدلے مجھے کیا دو گے۔؟

بختیار - انار کلی۔

سلیم - وہ کیسے؟

بختیار - یہ رہی (جیب میں سے ایک رومال نکالتا ہے اور مسند پر رکھ کر بڑے اہتمام سے کھوٹتا ہے۔ رومال میں انار کے پھول اور کلیاں ہیں۔

ایک کلی اٹھا کر بہت تکلف سے سلیم کو دیتا ہے۔)

سلیم - تم کتنے خوش فکر ہو بختیار۔

بختیار - ڈیبا میں بندہ کر کے رکھنے کے قابل ہوں۔

سلیم - (کلی کو دیکھتا رہتا ہے) کشا حسن کتنی رعنائی ہے اس کلی میں رنگ،

بو اور تراکت ننھی سی نیند میں سودہ ہے ہیں۔ لیکن بختیار، انار کلی، اس سے ان کا

کیا تعلق۔ وہ تو فردوس کا ایک ثواب ہے شباب کی آنکھوں کی قوس و قزح

اور سچ بختیار کبھی کبھی تنہائی میں مجھے ایسا معلوم ہوتا ہے۔



وہ صرف میرا تصور ہے۔ اسے حقیقت سے کوئی تعلق نہیں۔ جیسے میں نے  
ایک خیال کو اپنے دل کے سنگھاسن پر بٹھالیا ہے۔ اور اسے پونج رہا ہے۔

بختیار۔ عمرنی کی صحبت آپ کو شاعر بنا دے گی۔  
سلیم۔ (کلی کو دیکھتا دیکھتا کسی خیال میں غرق ہو چکا ہے۔ بختیار کی طرف

توجہ ہی نہیں رہی) کیا؟  
بختیار۔ (سلیم کو بے توجہ دیکھ کر ذرا بلند آواز سے) مغلوں کو بدتر بادشاہوں  
کی ضرورت ہے۔ وہ شاعر بادشاہ نہیں چاہتے۔

سلیم۔ (اسی بے خبری کی کیفیت میں) درست ہے۔

بختیار۔ قابلِ عمل تو کیوں ہو گا۔؟

سلیم۔ ایک نخت گھڑا ہو کر بختیار کو شانوں سے پکڑ لیتا ہے اور بختیار۔  
اگر میں اپنا تمام محل ان ہی انار کے پھولوں اور کلیوں سے سجالو اور پھر کسی روز  
انار کلی سے پہلے ظل الہی ادھر آ جائیں پھر؟

سلیم۔ (سوچتے ہوئے) پھر کیا ہوا؟

بختیار۔ اکبر اعظم کی نگاہ اپنے فرزند کی۔

حلیم فہیم ہے وہ بہت جلد ہر بات کی تہ تک پہنچ جاتی ہے۔

سلیم۔ (سوج میں بیٹھ جاتا ہے) وہ اس سے کیا نتیجہ نکالیں؟

بختیار۔ جو نتیجہ آپ نہیں چاہتے کہ نکالیں (سلیم کے سامنے مسند پر بیٹھ

جاتا ہے) انار کلی کا خطاب ابھی حرم سرا کی پرانی بات نہیں۔ اور آپ کی یہ تنہا

پسندی اور افسردگی اندھیران پھولوں کی رنگ بوسے بکڑی جاسوس بن سکتی ہے۔

سلیم۔ سوختہ اشتری، نحس تھی۔ وہ ساعت جب تیرہ بختی نے مجھے دربار

منظیہ کا ولی عہد کر دیا۔ اور اس کے زیادہ نحس تھا وہ لمحہ جب انار کلی



کی حیران نظروں نے اس دل کو ایک انگارہ بنا دیا۔ (بختیار سلیم کی طرف ہمدردی کی نظروں سے دیکھتا ہے۔)

دل آرام چوتھے کے دائیں دروازے سے داخل ہوتی ہے نہ بختیار نے اسے دیکھا ہے نہ سلیم نے جب وہ قریب پہنچ کر تعظیم بجالاتی ہے تو بختیار اسے دیکھ کر انار کے پھولوں کو فوراً مسند کے تنکے کے نیچے چھپا دیتا ہے۔

دل آرام۔ دیکھ لیتی ہے مگر تعظیم بجالا کر خاموش کھڑی ہو جاتی ہے۔

سلیم۔ کیا ہے دل آرام؟

دل آرام۔ ظل الہی حرم سے باہر تشریف لارہے ہیں۔ انھوں نے اطلاع بھیجی ہے کہ وہ آپ کی طرف بھی آئیں گے۔

سلیم۔ ادھر آئیں گے؟ وہ خود؟

دل آرام۔ حضور۔

سلیم۔ (بختیار کی طرف متفکر نظروں سے دیکھ کر) کیوں؟ (دل آرام سے) تمہیں معلوم ہے کیوں؟

دل آرام۔ جی نہیں۔

سلیم۔ (کچھ تامل کے بعد) میں استقبال کو حاضر ہوتا ہوں۔ (سلیم سوچ کر کھڑا ہو جاتا ہے۔ دل آرام چلنا ہی چاہتی ہے)

بختیار۔ (جواب تک دل آرام کو دل چسپی کی میٹھی میٹھی نظروں سے دیکھتا رہا ہے۔) کیا نام تھا۔ تمہارا دل آرام نہ ہاں۔ (مسکرا کر) کچھ نہیں دل آرام! خوب نام ہے۔

تم جاؤ۔ دل آرام گئی ہے کہ شاید پردوں میں سے دل آرام ایک مرتبہ ایران میں جھانکے۔ بکھوت ایک بار عبا انداز سے نوبت پلٹنی شہنائیاں بجنی شروع ہو جاتی ہیں۔)

سلیم۔ وہ حرم سے برآمد ہو گئے۔ تم ٹھہر دو بختیار میں استقبال کو جاتا ہوں۔



(سلیم جاتا ہے اختیار مسند کے ٹکئے درست کرتا ہے۔ ایک ٹکئے کے نیچے سے انار کے دو پھول نکلتے ہیں۔ جو اس نے دلا رام کو دیکھ کر چھپا دیئے تھے۔ انھیں اٹھاتا ہے۔ اور ادھر ادھر دیکھتا ہے کہ کہاں رکھے۔ مگر قدموں کی آہٹ سن کر پھر ٹکئے کے نیچے چھپا دیتا ہے۔)

سلیم۔ اکبر۔ حکیم۔ بہام اور چند خواجہ سرا داخل ہوتے ہیں۔ خواجہ سرا دروازے کے قریب رک جاتے ہیں۔ سلیم۔ اکبر اور حکیم بہام کے آگے بڑھاتے ہیں۔ اختیار مجرا بجا لاتا ہے۔

اکبر گتھے ہوئے جسم کا خوش شکل اور میانہ قد شخص ہے۔ پیشانی اور روبروں کی شکنیں دیکھنے والے کے دل میں خوش اخلاقی اور حلم کا اعتماد پیدا کرتی ہیں۔ لیکن غالباً دنیا سے خیال میں رہنے کے باعث خوابناک آنکھوں میں کچھ ایسی قوت ہے جو قطع نظر اس امر کے کہ وہ شہنشاہ ہند ہے۔ ہر شخص کو محتاط رہنے اور نظریں جھکا لینے پر مجبور کر دیتی ہے۔ گردن کی باوقار حرکت سے ظاہر ہے کہ عالی ہمت شخص ہے۔ مضبوط دہانہ کہہ رہا ہے کہ اپنے مقاصد کی تکمیل میں رکاوٹوں کو خاطر میں نہیں لاسکتا۔ حرکات میں متعادی ہے۔ رفتار میں ایک ایسا انداز گویا زمین کی تحقیر کر رہا ہے۔

اس وقت وہ سلیم سے ناخوش نظر آتا ہے۔ لیکن سلیم اس کی غیر معمولی الفت اس قدر مستم ہے کہ بحرمان حرم بخوبی جانتے ہیں کہ یہ کبیدگی پھر انہ فہمائش کو موثر بنانے کے لئے سوچ سمجھ کر اختیار کی گئی ہے۔ اور اس غیظ و غضب سے اس کا دور کا بھی تعلق نہیں جو کبھی گھبرا کر کو بے پناہ بنا دیا کرتا ہے۔

اکبر۔ حکیم صاحب کہتے ہیں۔ تم علیل ہو شیخو؟

سلیم۔ (گوگو کے عالم میں) نہیں تو جہاں پناہ۔



اکبر - حکیم صاحب پر نظر ڈال کر کیوں حکیم صاحب؟  
 حکیم - غل الہی! غلام بارگاہ کوئی خاص مرض تو تشخیص نہیں کر سکا۔ البتہ  
 سست و سہل دیکھ کر.....

اکبر - اسے یقین دلانا چاہتے ہیں کہ وہ بیمار ہے۔

حکیم - غل الہی! غلام کی ذمہ داری۔

اکبر - تم علیل نہیں تو پھر کیا ہے شیخو۔ کہہ کر ایک تمہاری بے توجہی کا شاکی  
 ہے۔ نہ تمہیں اپنی تعلیم کا خیال ہے۔ نہ ضروری مشاغل کا۔ سواری کو نہیں نکلتے  
 شکار کو تم نہیں جاتے تم دسترخوان پر نہیں آتے۔ آخر کیوں؟ تم اپنے باپ کے  
 سامنے حاضر ہونے میں اپنی توہین سمجھتے ہو۔ یا یہ چاہتے ہو کہ  
 اگر تم اس کے پاس نہ جاؤ تو وہ کب تک یہ صبر نہیں ہوتا۔ تم نے دیکھ لیا  
 تم خوش ہوا اب؟

سلیم - میں اب شرمندہ ہوں۔

اکبر - نہیں شاید تم یہ دیکھنا چاہتے ہو کہ مامتا کب تمہاری ماں کو حرم  
 کی چار دیواری سے کھینچ کر باہر لاتی ہے۔ کیوں شیخو! ماں کے بلانے پر  
 ہر مرتبہ غل کر بھیننا۔ پھر اور کیا معنی رکھتا ہے۔

سلیم - میں ابھی ان کی خدمت میں حاضر ہوں گا۔

اکبر - تم کو اگر ماں باپ کی پر واہ نہیں تو وہ بھی تم سے بے پردہ  
 ہو سکتے ہیں۔

سلیم - میں معافی چاہتا ہوں۔



اکبر - میں جانتا ہوں - عافی اکبر بادشاہ سے ہے اکبر باپ سے نہیں  
بادشاہ تمہیں معاف کرتا ہے باپ انھیں افسوس سے کچھ زیادہ چاہتا  
ہے۔

(سلیم کے انسو نکل آتے ہیں)

اے انسو! بادشاہ کی انتہیں معاف نہیں کر سکتا نہیں کہہ سکتا۔  
سلیم - وہ شاہزادوں کو سیاست کی لہجوں میں بھنوں دیکھ سکتا ہے۔ وہ  
انہیں ہوس ملک گیری میں گرفتار دیکھ سکتا ہے وہ جانتا ہے ان کے زخموں  
سے کیا کرے، وہ جانتا ہے ان کی سرسبزیدہ لہجہ زخموں کو کیا کرے مگر انسو! انسو!  
جا اپنی ماں کے پاس جا۔ ان انسو کو تو ان کے ہاتھ پیچ سکتا ہے۔  
جاؤ سلیم! (سلیم سر جھکا کر آہستہ آہستہ قہر اٹھاتا ہوا حرم کی طرف جاتا  
ہے کبر کا ڈر دیکھتا ہے۔)

بے وقوف لڑکا۔ چلتے حکیم صاحب (چلتے چلتے ٹھہر کر انہم بختیار تم شیخو کے  
آنے تک یہیں ٹھہرو تنہائی میں پھر وہ انسو چلے گا۔  
احق چلتے حکیم صاحب (چلتے چلتے پھر ٹھہر کر) یا تم بھی ہمارے ساتھ  
آؤ بختیار ہم ایک اور طرح اس کی شک ٹوٹی کرنا چاہتے ہیں۔  
(سب بائیں دروازے سے بیرونی حصے کو چلے جاتے ہیں۔)

جب دیوان خالی ہو چکا ہے تو حرم کے دروازے کے پردے سے چلتے ہیں  
امداد رام سر نکال کر جھانکتی ہے جب اطمینان ہو جاتا ہے کہ کوئی موجود نہیں  
تو بے پاؤں ادھر ادھر دیکھتی ہوئی اندھا جاتی ہے ہر طرف دیکھ کر اطمینان



کرتی ہے کہ کوئی واپس نہ آ رہا سو پھر مسند کی طرف بڑھتی ہے اور نکلے اٹھا اٹھا کر دیکھتی ہے ٹپک ٹپکے کے نیچے سے انار کے پھولوں کا رد مال مل جاتا ہے دلا رام ادھر ادھر دیکھ کر رد مال کھول دیتی ہے۔

دلا رام! پھر چھپنے کیوں! انار کے پھول کیا تھا؟

(پھول ہاتھ میں لئے وہ سوچ میں پڑ جاتی ہے قدموں کی آہٹ سن کر یکے بیکت چوکنی ہو کر بیرونی دروازے کی طرف دیکھتی ہے گھبرا کر واپس آتی ہے۔ اور پھول تنکے کے نیچے نکل کر حرم کے دروازے کی طرف بھاگتی ہے ادھر سے بھی گھبرا کر واپس آتی ہے پریشانی کے عالم میں کھڑی ہو جاتی ہے اور چیخنے کیلئے جگہ دیکھتی ہے۔ آخر دوڑ کر دائیں ہاتھ والے دروازہ کے پیچھے چھپ جاتی ہے۔

بختیار داخل ہوتا ہے اس کے ہاتھ میں ایک بڑا ڈانگھڑی ہے بختیار بادل گرج چکا ہے۔ تو بیٹھا پانی برستے کتنا بڑا میرا، کس قدر عمدہ قمر اس۔ سلیم سوچ میں آہستہ آہستہ قدم اٹھاتا ہوا داخل ہوتا ہے) بختیار کیا سوچ رہے ہو تم؟ یقیناً اٹل بالی کی فہمائش سے تم آندوہ نہیں ہو سکتے آندوہ نہیں نہ؟ وہ تمہارے باپ ہیں اور وہ باپ جو تمہارے لئے متحدہ ہندوستان کی سلطنت تیار کر رہے ہیں۔ اور اگر اس کے لئے وہ تمہیں بھی ایک خاص رنگ میں دیکھنے کی توقع رکھیں، تو قابل الزام نہیں نہیں سلیم! اور کیا قصور تمہارا نہ تھا؟ پھر بھی ان کی الفت دیکھو۔ انھوں نے تمہارے لئے یہ تحفہ بھیجا ہے دربار میں جو فرنگی جوہری آئے تھے انھوں نے اپنے ملک



کے دھنگ پر ایک انگشتری کا نگینہ تراشہ ہے۔ دیکھو کتنا بڑا کس قدر خوبصورت  
لاؤ میں تمہیں پہنا دوں (باقی پیکر انگشتری پہنا دیتا ہے) تم تو ویسے ہی خاموش

ہو۔

سلیم۔ میں اور کچھ سوچ رہا ہوں بختیار۔

بختیار۔ کیا؟

سلیم۔ میں واپس آ رہا تھا۔ تو مجھے راستہ میں ٹھیرا لی۔

بختیار۔ پھر؟

سلیم۔ اس نے کہا۔ انارکلی آج کل چاندنی طاؤں میں باغ میں جاتی ہے۔

بختیار۔ تو؟

سلیم۔ میں آج باغ میں اس سے ملنا چاہتا ہوں (سند پر جاتا ہے)

بختیار۔ محبت نے تم کو بالکل دیوانہ بنا دیا ہے سلیم! باپ کی اتنی خفگی اور

اتنی خاموشی دیر میں پھر اتنی بڑی جرات۔

سلیم۔ ہاں! لیکن چاندنی راتیں پھر نہ رہیں گی۔

بختیار۔ (سلیم کے سامنے سند پر بیٹھ کر) تم کیوں انارکلی سے ملنا چاہتے

ہو سلیم؟ اگر تمہیں معلوم ہو گیا کہ وہ کبھی تمہیں چاہتی ہے تو تمہارے لئے وقت

کا کیا قیامت ہو جائے گا؟

سلیم۔ اطمینان سے معلوم ہو کر کہ تنہائی میں اس سے مل لینے کا موقع

کبھی ہے میں اگر نہ ملا تو جینا عذاب ہو جائے گا؟ (دونوں کو غافل دیکھ کر) رہے پاؤں

باہر نکل جاتی ہے جب وہ گزر چکی ہے تو



بختیار (چو نکسار) کوں؟

سلیم - او سر اوھر دیکھ کر کوئی نہیں۔

بختیار - جس دروازے سے باہر نکلی ہے اس کی طرف اشارہ کر کے

پچھو پردہ مل رہا ہے۔

سلیم - ہوا ہے۔

بختیار - نہیں کوئی باہر گیا ہے۔

(دونوں بھاگ کر دروازے کی طرف جاتے ہیں اور دائیں دیکھتے ہیں

کوئی نظر نہیں آتا) "پردہ"

∴ ∴ ∴



# منظر سوم

اترم سرا میں ایک غلام گردش میں جس کے ساتھ صحن کا کچھ حصہ نظر آ رہا ہے ۔  
 نماز مغرب ادا ہوئے ایک گھنٹے سے زیادہ وقت ہو چکا ہے ۔ گھنٹیں اور گھنٹیاں  
 نشاط و ظرف کی محفلوں میں شامل ہونے کے لئے سنگھار کر کے اپنے اپنے محفل سے  
 رخصت ہو چکیں۔ کینزیں اور خواجہ سرا بعد کے مقررہ فرائض انجام دے کر ان کی خدمت میں  
 پہنچ چکے۔ اب نہ کوئی آواز ہے نہ حرکت۔ تھوڑی دیر پہلے بگیوں کی صداؤں اور کینزوں  
 اور خواجہ سراؤں کے شور غل سے جو ہنگامہ مچا تھا۔ اس کا خیال آ جانے سے یہ مقام اب  
 ویران اور اداس معلوم ہوتا ہے ۔

چاند ابھی نہیں نکلا صحن اور غلام گردش میں تاریکی ہے بگیوں کے محفل میں البتہ شمعیں  
 روشن ہیں۔ اور ان کی روشنی پردوں میں سے نکل کر صحن میں اور غلام گردش کے ستونوں  
 پر آ جانے کے دھبے ڈال رہی ہے۔ دور سے گانے بجانے کی ہلکی ہلکی آواز آ کر منظر کو افسردہ  
 بنا رہی ہے ۔

دلہا نام اکلی ایک ستون کا سہارا لئے کسی گہری سوچ میں چپ چاپ کھڑی ہے ۔  
 ایک فمروح کی جتن سے مدد شہنشاہین کر تیلی تیلی اور بے شمار لکیروں میں اس پر پڑ رہی ہے ۔  
 تھوڑی تھوڑی دیر بعد گہری آہ بھرتی ہے اور پھر خیال میں غرق ہو جاتی ہے ۔  
 عنبر اور مروارید ایک طرف سے باتیں کرتی ہوئی داخل ہوتی ہیں ۔

مروارید ۔ تجھے میری جال کی قسم

عنبر ۔ اب آنکھوں دیکھی تو کہہ نہیں رہی کانوں سن رہی کہہ رہی ہوں ۔  
 مروارید ۔ کہ صاحب عالم کھڑے تیرا سے باتیں کرتے رہے ؟  
 عنبر ۔ راحت کہتی ہے اللہ جانے کچھ ہے یا جھوٹ ۔



مروارید۔ بڑی بہن اناٹلی بنی دیکھئے چھٹی کیا (دلآرام کو دیکھ کر رک جاتی ہے، یہ کون

عینر (غور سے دیکھ کر) دلآرام نہیں؟

مروارید۔ وہی تو ہے، قریب جا کر چپ چپ کیسی کھڑی ہو دلآرام؟  
دلآرام (چونک کر) ان تو غور سے چپ چپ کیسے نہ ہوں چھٹی بار سے ایک گھنٹہ سے میں جا پڑی یہ تھوڑی  
وجہ ہے

مروارید۔ مگر اب کڑھنے سے کیا ہوتا ہے جیسے وہ بات نہ رہی ویسے ہی اللہ چاہے  
تو یہ بھی نہ رہے گی۔

عینر۔ جس پر گزرے وہی جانتا ہے کچھ۔

مروارید (دلآرام کو اسی طرح فکر مند دیکھ کر) اے بہن میں کہتی ہوں چپ شاہ کا رونہ  
لکھا ہے کیا؟ خدا کے لئے بولو تو دلآرام؟  
دلآرام و خیال سے چونک کر مجھ سے کہا؟

مروارید (عینر سے) جلتے خبر بھی نہیں (دلآرام) یہ حالت کیا ہے، اچھا خاصا سوگ منا  
بیٹھیں تو

عینر۔ معلوم ہوتا ہے کسی نے کوئی چھتی ہوئی بات کہہ دی ہے۔

مروارید۔ اوتھم نے تریا کا۔

دلآرام (ایک لکت) میں کہتی ہوں عینر۔

عینر۔ کیا۔

دلآرام۔ کچھ نہیں۔

مروارید۔ اے ماہ کہتے کہتے ملا گئیں۔

عینر۔ تمہیں ہماری قسم کیا کہنے لگی تھیں بہن؟



دکڑا رام (چلنے کو تیار ہوتے ہوئے) کہے نہیں  
غیر: لجاجت سے اچھی بنا دو؟

دکڑا رام: دیوانی ہوئی ہے۔  
مروارید: یہ چپا چپا کر باتیں کرنا ہمیں اچھا نہیں معلوم ہوتا۔ ساتھ کی اسٹھٹھ بیٹھنے

دیوانی کیسا پرہ!  
دکڑا رام: کچھ تامل کے بعد پھر ستون کا سہارا لے لیتی ہے میں پچھنی تھی انارکلی خوبصورت؟  
غیر: بد صورت تو نہیں پر خدا نہ کرے جو کہیں صبح کو صورت دکھائی دے کھانا تو نصیب  
ہو نہ دن بھر۔

مروارید: سچ محض غبرا یا معلوم ہوتا ہے۔ جیسے اب روئی کہ روئی۔  
دکڑا رام: (تامل سے) مجھ سے خوبصورت ہے؟

غیر: کیوں پوچھتی ہو؟  
دکڑا رام: کچھ توقف کے بعد کیوں پوچھتی ہوئی؟ کیا معلوم کیوں پوچھتی ہوں۔  
مروارید: مشکل و صورت میں تو تمہارے پانگ بھی نہیں یہ اور بات ہے اس کی قسمت کا  
ستارہ خوب چمک رہا ہے۔

دکڑا رام: محویت میں کہیں دور دیکھنے لگتی ہے قسمت کا ستارہ! یہ قسمت کے تارے  
ٹوٹا نہیں کرتے مروارید۔

مروارید: خوب ٹوٹتے ہیں لیکن جب ٹکر کھاتے ہیں۔  
دکڑا رام: (اسی محویت میں) تو مروارید آج رات دو تارے ٹکرائیں گے اس توقف کے  
بعد کیا خوب کو نسا ٹوٹے؟

غیر: کیسی سبلی سبلی باتیں کر رہی ہو تم کو آج کیا بات ہے؟  
دکڑا رام: (پر معنی تبسم سے) کیا بات؟ کہدوں تو یہ سارا محل قیامت کا نمونہ بن جائے۔



برابھی تو دیکھنا ہے کہ تارہ کونسا ٹوٹا ہے۔

مروارید۔ گہرا کر، ہائے اشد کیا ہے مجھ کو تو پوچھے بغیر ہیں نہ پڑے گا۔

دل آرام۔ بہت بڑی بات ہے اتنی کہ میرے دل میں نہیں سما سکتی تم جاؤ مجھے ڈر ہے کہیں  
میں کو نہ بھول۔

عینر۔ اے بے بہن کیسی پہیلوں میں باتیں کر رہی ہو صاف صاف کہو نہ مجھے تو مارے  
ہوں کے بندہ آئے گی۔ رات بھر۔

عینر۔ تمہارے دل مجھ سے بھی چھوٹے ہیں جو بات میرے دل کے لئے بڑی ہے  
ان میں کیسے سما سکے گی (قدموں کی آہٹ سن کر دل آرام کان لگا رہی ہے اور پھر جلدی کر  
مڑ کر دیکھتی ہے کہ انارکلی آرہی ہے)۔

ارے دیکھو۔ وہ انارکلی آرہی ہے جاؤ چل جاؤ پھر بتاؤں گی اس وقت کچھ نہیں۔  
(عینر اور مروارید گہرائی ہوئی چلی جاتی ہیں دل آرام ایک ستون کے پیچھے چھپ کر  
کھڑی ہو جاتی ہے)۔

انارکلی آہستہ آہستہ قدم اٹھاتی ہوئی آتی ہے اہ ایک ستون کے ساتھ کلر لگا  
رہی ہے۔ اہ ایک آہ بھرتی ہے۔

(ثریا داخل ہوتی ہے)۔

ثریا۔ تم کہاں چپکے سے نکل آتی ہو آیا میں تو تمہیں ڈھونڈ ڈھونڈ کر بارگئی۔  
انارکلی۔ کیوں ڈھونڈ رہی تھیں۔

ثریا۔ ایسے ہی آیا مجھے بیٹھے بیٹھے خیال آتا ہے تم کہیں رو نہ رہی ہو میں  
گہرا کر اٹھتی ہوں اور تمہیں ڈھونڈنے لگتی ہوں۔

انارکلی۔ (کچھ دیر ثریا کو تکتی رہتی ہے پھر محبت سے اس کا سراپے دونوں ہاتھوں سے  
لیتی ہے) تمہیں مجھ سے بہت محبت ہے ثریا؟



نریا بہ محبت۔ میری آپا میں تمہارے لئے مرجانا چاہتی ہوں۔  
(نارنگی) (نریا کو لپٹا کر) میری ننھی!

(ثریا) (لوہپتار) (سیری)۔  
 ثریا۔ (لپٹے لپٹے سر پہ ٹوال کر) تم سوچ کیا رہی تھیں آیا؟  
 (ناکلی) کیا سوچ رہی تھی؟ (توقف) (مگر بعد) میں سوچ رہی تھی میں نے لٹی کے گھٹیا  
 گنگرو باندھ رکھے ہیں وہ جب باغ میں چلتی ہے تو باقی سب ہرنیاں چومک کر اٹھ  
 تکتے مگنی ہیں لٹی خوش ہوتی ہوگی۔

ثریا بہ رنگِ جگر فور کرتے ہوئے، یہ کیا بات ہوئی؟  
 انا کی۔ گھنگرول کی آواز سے وہ خود ٹھٹھاک کر رہ جاتی ہے اس کی آنکھوں میں  
 اب وہ بات نہیں رہی کہ لٹھی ہے اور دور کے چشمہ اور کہ مہار نظروں میں فدا ہو چکی ہے  
 گئی۔ میں نے سہانی یاد بھی اس سے چھین لی۔  
 ثریا در شب سے، تم ملی کے لئے اداس ہو رہی ہو۔  
 انا کی۔ یونہی بیٹھے بیٹھے خیال آگیا تھا۔

انارکلی یہ دیکھ ہی بیٹھے حیاں آیا۔۔۔  
 ثریا بیٹی کا خیال تو اس وقت آیا۔ اور باقی وقت کیا سوچتی رہیں۔ تم تو ہر وقت  
 ہی گم سم رہتی ہو۔ تمہیں کیا ہو گیا ہے۔ آج کل؟  
 انارکلی۔۔۔ سچ پچ ثریا مجھے کیا ہو گیا ہے! قاتل کے بعد، پہلے میں کتنی بے تاب رہی تھی۔  
 بھولنے میں سے آئی تھی اور میرے دائیں بائیں پھیل ہی پھول گئے تھے! سچی کاتی اور  
 اور خستہ کھالوں پر جاری تھی مجھ میں بھاک کی بجائے فکری اور گیت کی رونق تھی دنیا اپنی  
 نیشیروں کا ایک ایک قطرہ میرے لئے نمودار تھی۔

نہ آیا۔ پھر اب تمہیں کیا ہو گیا؟  
 اٹکلی۔ نہ جانتے کیا ہو گیا (کچھ دیر بعد) میں چاہتی ہوں ایک تھلک اور چپ چاپ  
 بیٹھی رہوں لیکن خریا جب میں یوں جھپٹی ہوں تو سوچنے لگتے ہوں چاہتی ہوں کچھ



نہ سوچوں آنکھیں کھلتی ہوں دانت کھینچتی ہوں مٹھیاں بند کر لیتی ہوں پھر بھی سوچ میرا  
 پیچھا نہیں چھوڑے گی اس کی طرح دل سے اٹھ کھڑی ہوتی ہے۔  
 تریا :- کیسی سوچ ؟

انارکلی (غور کر کے) میں اس کا کوئی نام نہیں رکھ سکتی، وہ ٹکڑے ہیں چاہتے ہیں ہر طرف  
 ایک بن جائیں میں انہیں نہیں جوڑنے دیتی پھر پھر دیتی ہوں لیکن ان میرے دل سے  
 سے بہت زیادہ طاقت ہے۔ وہ بار بار ہل کر کے آتے ہیں آخر مجھے مغلوب کر لیتے  
 ہیں نہیں نہیں کتنی ہوتی ہے ہوش ہو جاتی ہوں اس وقت مجھے اس کے سوا اور کچھ معلوم  
 نہیں ہوتا کہ میرا دل زہر زہر سے دھڑک رہا ہے اقل میرے جسم سے چند گاریاں نکل  
 رہی ہیں۔

تریا :- میں نے کئی بار دیکھا ہے کہ جیسے تم اپنے آپ کو بھولی ہوئی مٹی ہو۔  
 انارکلی :- اے پھر جب کوئی مجھے بلاتا ہے تو میں چرنگ کرکانپ اٹھتی ہوں کہ میری بے غری  
 میں اس نے میری سوجھ کر میرے چہرے کو برہنہ نہ دیکھ لیا ہو۔  
 تریا :- یہ تم کسی باتیں کر رہے ہو۔

انارکلی :- عجیب باتیں ہیں نہ تریا اسی لئے تو کسی سے بات نہیں کرتی چور چور جسم اور نہ  
 دماغ لئے۔ اپنی سوچ سے آپ ہی بگتی پھرتی ہوں۔  
 تریا :- میری آپا

انارکلی :- میں کیا جانتی ہوں (سوچ اور بحث کے عالم میں اس غل میں گھٹی جا رہی ہوں۔  
 تریا ! کاش میں آؤ ہوتی۔ ایک کشتی میں بیٹھ کر اسے داوی کے چپ چاپ نہروں پر چھوڑ  
 دیتی اے چاندنی رات میں خوشبوؤں اور بانسری کی آوازوں کے درمیان میری کشتی چلی جائے  
 اور افاق سے جا کھڑاتی۔

تریا ! حمدانی سے انارکلی کو ملنے ہوئے رہتی ہے۔



انارکلی اور مرانی سے شراب کو تکتے ہوئے) کہہ رہی ہے  
 فطوں کی زہاں کی طرح بے تاب اسے کینچ رہے ہوتے یوں! جیسے میں ہوا پر  
 بجلی کی طرح جاری ہوں اور دو مضبوط بازوؤں نے مجھے جکڑ رکھا ہوتا۔  
 ثریا اور جیسے اسی قسم کے کسی اشارے کی منتظر تھی کسی کے بازو اٹھی کس کے بازو؟  
 انارکلی ایک لخت کسی قدر گہرے چپ ہو چکا تھا ثریا میں نہ بولوں گی۔ اب۔  
 ثریا! رشوخی سے، میں کچھ کہی آیا۔ اتنی ننھی تو نہیں  
 انارکلی! رتنک اگر میں کیا جانوں۔

ایک لخت رخصت ہو جاتی ہے،  
 ثریا! کیا باغ میں جاری ہو آہا! جاؤ میں جاگنی ہوں کس کے بازو میں خوب جانتی ہوں  
 وہی بازو تو وہاں تمہارا انتظار کر رہی ہیں۔

منہسی جاتی ہے دلازم ستون کے پیچھے سے نکلتی ہے۔  
 دلازم ادھی بازو انتظار کر رہے ہیں اور کیا بھلیاں بیناب نہیں ہو رہی ہیں؟ انارکلی  
 تو میری رقیب نہیں میں تیری حریف نہیں یہ تو ستاروں کے کھیل ہیں۔ کون ان  
 ئی پر اسرار چال کو سمجھ سکتا ہے اور کون جانے جب وہ مٹ جائیں گے۔ تو کچھ کہہ دو  
 رانارکلی کے پیچھے پیچھے جاتی ہے،

”بزدل“



# منظر چہارم

(مرحہ سرا کے پائیں باغ کا الگ ٹھک حصہ)

رات گئی زیادہ منہ پر گزری اوس بارہ دن کا چاند باغ کی رہنما چھوں میں کیف و  
مستی کی دل آویزیوں کو رہا ہے۔

باغ کے اس حصے میں سنگ مرمر کا ایک نسبتاً چھوٹا سا اور دو تین سیڑھیاں لگا دی گئی  
حوض ہے جس کے ننھے ننھے فواروں کی آب افشانی حوض میں چاند کو گدگدا کر بیقرار کر رہی  
ہے حوض کے چاروں کناروں سے چار منفش روشیں جن کے دونوں طرف کچھ لدا رہا  
جھاڑیاں ہیں باغ کی چہار دیواری تک چار چھوٹی چھوٹی سبک سہ دریلوں کو جاتی ہیں  
یہاں باغ کا یہ حصہ چار سرسبز قطعوں میں تقسیم ہو گیا ہے جہاں میں حوض قطع کیا گیا اور  
پھولوں کے گھنے درخت ہیں پچھلے آسمان کے مقابلے میں گھنے درخت سیاہی کے بڑے  
بڑے بے وضع نگر دکھائی دیتے ہیں معلوم ہوتے ہیں سلسلے سے درسی اور اس کے آس  
پاس کے لمبے لمبے اور پتلے سرو فاصلے پر ایک سیاہ تصویر تصویر نظر آ رہے ہیں باغ  
سے سکوت میں جھینگروں کی آواز کے سوا اور کچھ نکل نہیں۔

اتار کلی! حوض کے کنارے اکیلی گھٹنوں پر سر رکھ کر سسکیاں بھر رہی ہے اس کا  
ستار اس کے ہاتھوں سے چوٹ کر سیڑھی پر گر پڑا ہے

تھوڑی دیر بعد سر اٹھاتی ہے اور رخصت گھٹنوں پر رگہ لیتی ہے، سلیم تمہیں  
کیہ مل گیا! میری پیندوں کو لوٹ کر میری راحت کو غارت کر کے، تمہیں میں کیا سلیم  
پھر تم نے کیوں محبت کے پیغام بھیجے۔ کیوں سسکی ہوئی چٹکاری کو دھکا دیا! یہ ہستی  
نہیں یہ سب ضحیٰ ہی مگر عالی مرتبت شہزادے کمزور بے یار کیز سے ہستی اس قیامت  
کی ہستی! اسی نے تمہارا کیا لگاڑا اتھا۔

پھر گھٹنوں پر سر رکھ کر سسکیاں بھرنے لگتی ہے،



سلیم جھاڑیوں کے اوپر سے جھانکتا ہے اور پھر پھٹی روش پر آ جاتا ہے کچھ دیر پہلے  
 ہی کھڑا رہتا ہے گویا متاثر ہے کہ آگے آئے یا نہ آئے آخر آہستہ آہستہ چلتا ہوا آگے  
 آتا ہے اور حوض کے کونے کے قریب خاموش کھڑا ہو جاتا ہے۔

سلیم :- (کچھ دیر بعد آہستہ سے) انارکلی

انارکلی :- (چونک کر سہم جاتی ہے)

سلیم :- (سامنے کی سیڑھیوں کی طرف بڑھتے ہوئے)

(انارکلی سلیم کو دیکھ کر خوف اور پریشانی کے عالم میں کھڑی ہو جاتی ہے اس کی

کیفیت ہے گویا اسے سکتہ ہو گیا ہے)

سلیم :- (قریب آکر) تم کھڑی ہو گئیں انارکلی! یہاں بھی شہنشاہ کا آہنی قانون ہم تو  
 تاروں بھرے آسمان کے نیچے کھڑے ہیں۔ یہاں کا قانون دوسرا ہے بہت

مختلف! آؤ میں تم کو سکھائوں۔

(انارکلی کا ہاتھ پکڑ کر اسے بٹھا دیتا ہے انارکلی یوں بیٹھ جاتی ہے جیسے کل کی گڑیا

ہے کہ بیچ دیا دینے سے بیچنے کے سوا چار نہیں سلیم خود کھڑا رہتا ہے، کاش شہنشاہ کا بھی

یہی قانون ہوتا۔

انارکلی اس طرح بیٹھتی ہے گویا اسے کچھ معلوم نہیں کہ وہ کہاں ہے اور اس کے

پاس کون ہے سلیم غصہ ہے کہ شاید وہ کچھ بولے آخر خود گفتگو شروع کرنے کی کوشش

کرتا ہے)

ابھی ابھی تم کچھ بول رہی تھیں۔ پھر اب تم چپ کیوں ہو انارکلی؟

(انارکلی کے چہرے پر یا آنکھوں میں ایسی کوئی کیفیت پیدا نہیں ہوتی جس سے

ظاہر ہو کہ اس نے کچھ سنایا سمجھا ہو سلیم نہیں جانتا کہ کیا کہے، میرا آنا تمہیں

ناگوار ہوا؟



(انارکلی اب بھی کھوئی بیٹھی ہے اور جی ہوشی نظروں سے سامنے کریں دوستک  
رہے۔ ہاں میں محل ہوا۔ میں تمہاری تنہا خوشیوں میں محل ہوا۔ مگر پھر میں کیا کرتا انار  
کلی؟ (توقف کے بعد)

کاش تمہیں معلوم ہوتا۔ پوری طرح معلوم ہوتا۔

انارکلی پر وہ نیم لے ہوشی کی سی کیفیت رہتی ہے سلیم کی کچھ جھجک و مدد جوتی  
جاتی ہے۔

تم نہیں جانتیں تم نے کیا کر دیا۔ میں خود بھی نہیں جانتا۔ سب نہیں جانتے  
انارکلی (تامل کے بعد) میری تمام آسائشوں تمام راحتوں کو اپنی ہنسی میں سمیٹ لیا۔  
تم نے میری تمام کائنات کا رس چوس لیا۔ اے نازنین! تم ایک مجرے کی طرح میرے  
سامنے آئیں اور میری آرزوؤں کی نیند لوٹ گئی۔ تم نے اپنی ہرین نظروں سے مجھ کو  
دیکھا اور میری روح میں لاقتنا ہی محبت کے شعلے بھڑک اٹھے تم چلی گئیں اور میری تمام  
دنیا تمہاری آرزوؤں میں دھڑکتی رہ گئی۔

(سلیم جوش محبت میں انارکلی کا ہاتھ پکڑ لیتا ہے انارکلی چونک۔ بڑی سر جھکالتی ہے  
اور خاموش رہتی ہے)

تم چپ ہو انارکلی (آہ بھرتا ہے) میں جانتا ہوں مجھ کو نہ آنا چاہئے تھا بے بس  
پر واز کا کیا قصور۔ اور یہ کتنی بڑی ترغیب تھی پھر ایک بار گمشدہ۔ فردوس کی جھلک  
اور میں نسلان ہوں کمزور میں دنیا سے تھک گیا تھا۔ میں اپنے آپ سے تھک گیا تھا۔  
میں اپنے آپ سے تھک گیا تھا۔

(انارکلی کے چہرے سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ جو کچھ سن رہی ہے۔ اس سے اسے  
تکلیف پہنچ رہی ہے لیکن اس کی زبان اب بھی بند ہے۔ سلیم مایوس ہو کر اس  
باتھ چھوڑ دیتا ہے)



تم اب بھی چپ ہو پھر میں جانتا ہوں تم نے ایک جان باز کھینچے کہ اس کی زندگی  
کی قیمت بتادی انارکلی ایک جہن باز کھینچے کہ میں جاتا ہوں سلیم سو بھکائے  
ماپوسی کی تصور بنا۔ رخصت ہونے کے لئے مڑھاتا ہے، انارکلی سر اٹھا کر ایک محبت  
کے عالم میں اسے دگھتی رہتی ہے۔

( زیادہ دیر بعد الفاظ خود بخود اس کی زبان پر آجاتے ہیں )

انارکلی : شہزادے ! کینز مذاق کا کیا جواب دے سکتی ہے اس کا کام تو برداشت کرنا  
ہے عشاء مذاق اس کے دل کے ٹکڑے کر ڈالے۔

سلیم : یک کر اس کے قریب آجاتا ہے، مذاق ! خدایا! میں اتنی بے اثر! آنسو اتنے  
بے ثمر! انارکلی یوں بھی سمجھا جاسکتا تھا۔ تم نے یوں کیوں سمجھا؟

انارکلی : ( پچنگلی سے گوشہ چشم کا آنسو پونچتی ہے ) پھر میں کیا سمجھتی ہندوستان کا نیا  
عہدہ ایک حکمران کو چاہتا ہے کیسی خسی کی بات ! آہ تم شہزادے ہو بڑے بہت بڑے  
میں ایک کینز ہوں ناچیندے مدناچیندے شہزادے کینز کو چاہے گا، کیسی خسی کی بات

سلیم : ( ایک لمو متاثر رہ کر ) اب بھی تیرے دل میں شبہ موجود ہے، تو اے انارکلی  
اے دل کی ٹکڑے لے ہندوستان کو اپنے قدموں کے نیچے دیکھو !  
سلیم گھٹنوں سے بٹ ہو کر انارکلی کا ہاتھ اپنے دونوں ہاتھوں میں تھام لیتا ہے

نور فرط محبت سے اسے جوم لیتا ہے )

انارکلی : آہ ! آہ ! ( بے تاب ہو کر کھڑی ہو جاتی ہے )

سلیم : ( اٹھتے ہوئے ) انارکلی ! میری اپنی انارکلی ! تو میری ہے، صرف میری ہے ہندوستان  
کو کر اسے سیرھی سے اتارتا ہے اور آغوش میں لے لیتا ہے ۔  
انارکلی : صاحب عالم ! صاحب عالم ( جذبات کی شدت سے بانپ رہی ہے )



اپنے آپ کو سلیم کی آغوش میں چھوڑ دیتی ہے سلیم اسے چوم لیتا ہے اناکلی یک لخت  
آغوش سے علیحدہ ہو کر دور بٹ جاتی ہے، یہ نہیں ہو سکتا۔ یہ کبھی نہیں ہو سکتا۔ یہ ہو سکتی  
گیا۔ تو زمین اپنا منہ پھاڑ دے گی۔ آسمان اپنے چنگل بڑھا دے گا۔ یہ خوشی دنیا کی  
برداشت سے باہر ہے اس کا انجام تباہی ہے۔ شہزادے جاؤ، بھول جاؤ۔

سلیم: اس کے قریب جا کر محبت سے اس کی کمر میں ہاتھ ڈال رہا ہے، ہم دونوں ایک  
دوسرے کے سینے سے چھٹے ہوئے ہوں تو پھر کوئی خوف نہیں آسمان ہمیں چھین لے۔  
اور نئی روشنیوں میں اٹھ چلے جائیں۔ زمین ہمارے پیروں کے نیچے سے رک جائے  
اور ہم نا معلوم اندھیرے میں گرتے چلے جائیں۔ تمہارے بازو ڈھیلے نہ پھریں۔ تو  
سب شیریں ہو گا۔ اناکلی بے انتہا خیریں۔

(سلیم کی آغوش تنگ ہوتی چلی جا رہی ہے)

اناکلی (تقریباً کئی سانس میں) اللہ یہ ممکن ہے! پھر اس کا انجام کیا ہو گا؟ اللہ  
اس کا انجام کیا ہو گا؟

سلیم: انجام! مجھ سے پوچھو! اناکلی!

اناکلی (ایک لخت ٹرپ کر الگ ہو جاتی ہے) آؤ ٹھہرو۔ سنو! آواز پر کان لگاؤ  
میں آخر بے تابی سے! کوئی ہے شہزادے کوئی ہے جاؤ تم چلے جاؤ۔

سلیم: (آہٹ لینے کے لئے کان لگاتا ہے۔ پھر بے فکری سے کوئی نہیں  
اناکلی: (سراسیمگی کے عالم میں سر ہلا رہی ہے) اور اوہ نہیں۔ قوموں کی آواز تنہا  
ایک لخت کانپ کر آہستہ سے) وہ دیکھو کسی کا سایہ، بھاگ جاؤ شہزادے بھاگ  
جاؤ۔

سلیم: (رخصت ہوتے ہوئے ہاتھ پکڑ کر) تم پھر مجھ سے ملو گی؟  
اناکلی: (ہاتھ چھڑا کر) ہاں مگر میری خاطر سے)



(سلیم پیکر جو عرض کے دوسری طرف جاتا ہے اور روش سے اتر کر کنارے کی جھاڑیوں کے پیچھے غائب ہو جاتا ہے۔ انارکلی سہمی ہوئی دونوں ہاتھوں سے سینہ تھامے کھڑی ہے۔  
اللہ! میرے اللہ!

(دلآرام بڑے اطمینان سے داخل ہوتی ہے)  
دلآرام (طنز کے تبسم سے) تم یہاں ہو انارکلی؟  
(انارکلی کے منہ سے کوئی لفظ نہیں نکلتا۔ پھٹی پھٹی نظروں سے دلآرام کو تنگتی

رہتی)

اور تم تنہا ہو؟  
انارکلی (اس کا سانس کہتا ہے) ہاں!  
دلآرام (جھاڑیوں کی طرف دیکھتے ہوئے) ابھی یہاں کون یا آپس کر رہا تھا؟  
انارکلی (اضطراب جھاڑیوں پر وزیدہ نظر ڈالتے ہوئے) کوئی نہیں۔  
دلآرام۔ باتوں ہی کی آواز سن کر آئی تھی۔  
انارکلی (سراسیمگی سے) میں؟ میں ایسے ہی سے یا آپس کر رہی تھی۔  
دلآرام۔ (مسکرا کر) تم اتنی سہمی ہوئی کیوں ہو؟

انارکلی۔ (سراسیمہ ہو کر) نہیں تو۔

دلآرام۔ میں جانتی ہوں انارکلی!

انارکلی (جیسے بجلی گر پڑی) کیا؟

دلآرام۔ یہاں کون موجود تھا؟

انارکلی (سہم کر) کون تھا؟

دلآرام۔ اوہ تم مست طور میں اس قدر بے وقوف نہیں کہ اس کا نام لے دوں۔

ابھی اس کا وقت نہیں لیکن یاد رکھو۔ انارکلی میں جانتی ہوں۔ اس راز کی قیمت بھی جانتی



ہوں وہ بازار بھی جانتی ہوں جہاں یہ درخت ہو سکتا ہے ہاں میں اس کی قیمت بھی مقرر کر چکی ہوں۔ پر میں تم کو کیوں بے قافلہ میں جاتی ہوں۔ انارکلی بیگم تم پھر اپنے سے باتیں کرو۔

(مذاق سے جھک کر تعظیم بجالاتی ہے اور رخت ہوتی ہے۔)  
 انارکلی (مبہوت ہو کر اسے ٹکٹی وہ جاتی ہے پھر سمٹ کر ہر طرف اس طرح پریشان لگا ہوں سے دیکھتی ہے۔ گویا خطروں میں گھری ہوئی ہے) میرے اللہ! میرے اللہ! کیا ہو گیا! یہ سب خواب تھا۔ یہ رات سلیم۔ ولا آرام۔ کتنی جلدی! کیا کچھ! کیا ہو گا۔  
 ہائے اب کیا ہو گا! (کھڑی کھڑی لڑکھڑاہی جاتی ہے۔ حوض کے کنارے کا سہارا لیتی ہے اور سڑھی پر جیسے گر پڑتی ہے ہاتھ پیشانی پر یوں رکھتی ہے۔ گویا دماغ میں خیال کا طوفان برپا ہے۔ اسے روک کر کچھ سمجھنا چاہتی ہے۔ شریادا خل ہوتی ہے۔ انارکلی اس کے قدموں کی آہٹ سن کر جو تکسیر پڑتی ہے۔  
 اور اسے ٹکٹی ہے۔)

شریادا۔ (ہنس پڑتی ہے) وہ آئے؟

انارکلی۔ کون؟

شریادا۔ صاحبِ عالم

انارکلی۔ (حیرت کے عالم اسے دیکھتے ہوئے) یہ تو نے کیا تھا شریادا؟

شریادا۔ کیا؟

انارکلی۔ میری رسوائی کا سامان۔

شریادا۔ (قریب آکر محبت اور تعلق خاطر سے انارکلی کے کندھے پر ہاتھ رکھ دیتی ہے) کیا ہوا آیا۔ انھوں نے کیا کہا۔  
 انارکلی۔ وہی جو تو کہا کرتی تھی۔



شریا - پھر؟

انارکلی - وہی ہوا - جو میں کہا کرتی تھی -

شریا - کیا؟

انارکلی (منہ موڑ کر) میری تیرہ بختی -

شریا - (انارکلی کے سامنے ہو کر) کیوں؟

انارکلی - دل آرام نہ ہو میں دیکھ لیا -

شریا - ہائے دیکھ لیا -

انارکلی ہاں اسے سب کچھ معلوم ہو گیا اور کچھ دیر بعد تمام دنیا کو معلوم ہو جائیگا -

(انارکلی سر جھکائے آنکھیں بند کئے فکر اور اندیشہ کی تصویر نظر آرہی ہے)

شریا بکھوئی ہوئی نجلی سیرھی پر بیٹھ جاتی ہے کچھ دیر خاموشی سے اور گھبرا کر

آپا پھر اب کیا ہوگا (انارکلی آنکھیں کھول دیتی ہے اور چپ رہتی ہے خاموشی خوف

ناک ہے - شریا یہ معلوم کرنے کو بے قرار ہے کہ انارکلی کیا سوچ رہی ہے - آپا

اب کیا کریں -

(انارکلی اسی طرح گم سم بیٹھ رہتی ہے)

شریا سے نہیں رہا جاتا جھنجھوڑ کر آیا!

انارکلی - (شریا ہاتھ پکڑ کر وحشت ناک نظروں سے ادھر ادھر دیکھتی ہے)

ننھی تم جا کر سو رہو -

شریا - (پریشانی کے عالم میں بہن کا منہ تلکنے لگتی ہے) اور تم؟

انارکلی (بھرائی ہوئی آواز میں) میں جاتی ہوں -

شریا - کہاں؟

انارکلی - جہاں رسوائیوں کا خوف نہیں -



شریا۔ (بے قرار ہو کر کھڑی ہو جاتی ہے) آیا یا؟  
 انارکلی۔ (توقف کے بعد) مجھے مر جانا چاہیے۔ شریا۔

شریا۔ (چمٹ کر) کیا کہہ رہی ہو؟  
 انارکلی۔ (کچھ دیر چپ رہ کر) لوگ کیا سمجھیں گے۔ سوچ تو کن نظروں سے  
 مجھ کو کیسے گئے۔ اس ایک ایک نظر کو برداشت کرنا ایک ایک موت کے برابر  
 ہے۔ (ذرا دیر سوچ کر) اور شریا بھریں بھریں غصہ، غلغلہ، عذاب اور آگ میں ذات  
 کی میری (ذرا دیر تامل میں رہ کر) کلفت کھڑی ہو جاتی ہے) میں ابھی مر جاؤں گی۔ چپ  
 چاپ میں یہ ملول روح اس دنیا سے اکیلی رخصت ہو جائے۔ (آہستہ آہستہ ہر جاگی  
 ہے) میری موت دلائرام کی زبان بند کر دے گی۔ اس امید میں اطمینان ہے۔  
 شریا کو اشکبار دیکھ کر تو رہ رہی ہے۔ شریا؟ نہ رو نہ بکھڑی نہ رو اور دیکھ ماں کو  
 ابھی کچھ نہ بتائیں۔

شریا۔ (انارکلی سے لپٹ کر روتے ہوئے)  
 انارکلی۔ (اسے الگ کرنے کی کوشش کرتی ہے) دیوانی ہوئی ہے شریا  
 مجھے تھوڑے۔ وقت گزر رہا ہے چاند ڈوب جائے گا۔ اندھیرے میں مجھ کو  
 لاؤں گی لہروں سے دور معلوم ہوگا۔ مجھے جانے دے۔

شریا۔ آیا! میری آیا! (سسکیاں بھرتی ہوئی بازو کھول دیتی ہے)  
 انارکلی۔ (ذرا دیر آنکھیں بند کئے خاموش کھڑی رہتی ہے) چہرے پر کرب  
 کے آثار ہیں! میری شریا! میری تھی شریا! (بڑے جوش سے شریا کو سینے سے چمٹا لیتی  
 ہے) اب رخصت!

شریا۔ آہ نہیں۔ میں تمہارے ساتھ مروں گی۔ میں تمہارے ساتھ مر سکتی  
 ہوں۔ میں تمہارے بغیر جی نہیں سکتی۔



انارکلی۔ (شریاء کے سر پر ہاتھ پھیرتے ہوئے) نہیں ننھی۔ یہ نہیں ہو سکتا۔ تم جاؤ۔

جیو۔ اور صاحبِ عالم سے کہہ دینا۔

(سلیم بکھشت چھاڑیوں کے پیچھے سے نکل کر روش پر آ جاتا ہے)

سلیم۔ سلیم خود مٹنے کو تیار ہے۔

شریاء۔ (انارکلی کو چھوڑ دیتی ہے اور بھاگ کر سلیم کا واسن پکڑ لیتی ہے)

آہ بچائیے! بچائیے! میری آپا کو بچائیے۔ دلدارم نے دیکھ لیا آپا کو اور

ان کو دیکھ لیا وہ کہہ دے گی۔ سب سمجھ دے گی۔ ہائے پھر کیا ہو گا یہ مرنے کو

۔ ہی ہیں۔ شہزادے شہزادے!!

سلیم۔ (سامنے آتے ہوئے) یہی خدشہ مجھے راستہ سے واپس کھینچ لایا ہے۔

انارکلی۔ (سر جھکا کر) وہ جانتی ہے سب کچھ جانتی ہے اس کی گھٹگریں کینہ تھا ایک

پیس تھی۔

شریاء۔ ہاں وہ کہہ دے گی۔ میں اسے جانتی ہوں وہ ضرور سب سے کہہ دے گی۔

سلیم۔ وہ جرات نہیں کر سکتی۔ اس نے دیکھا نہیں۔ وہ کسی کو دکھا نہیں

سکتی ہے۔

انارکلی۔ آہ تم نہیں جانتے تم نہیں جان سکتے۔ تم شہزادے سے ہو۔ تم تک شہنشاہ

کی نظریں نہیں پڑ سکتیں۔ انارکلی کینز ہے صرف وہم اس کو روا ڈالنے کو کافی ہے۔



## منظر اول

سلیم کا شمن برج والا ایوان

چہرہ کے ہیں سے موسم بہار کی صبح کا آسمان شگفتگی اور تازگی کا نور پرساتا نظر آ رہا ہے۔ ایوان میں سلیم ہے اور بختیار سلیم کے بال پریشان ہیں، خط نہیں بنا معلوم ہوتا ہے کہ منہ تک نہیں دھویا چہرے سے بے خوابی اور فکر کے آثار نمایاں ہیں۔ ایک کشمیری فرغانی پہنے ہوئے تکیے کے سہارے مسند پر نیم دراز رات کا واقعہ بختیار کو سننا رہا ہے۔ بختیار کے لباس میں گزشتہ شام کی صبح و صبح نظر نہیں آتی۔ صاف معلوم ہوتا ہے۔ خلعت معمول صبح طلب کئے جانے پر اتنی ہست نہیں ملی کہ لباس کی ترٹین و آرائش کی طرف متاثر ہو کر توجہ کر سکتا، مسند سلیم کے سامنے ہمہ تن گوش بیٹھا اندیشہ ناک نظروں سے اس کا چہرہ تک رہا ہے۔

سلیم میں ابھی پورے طور پر سمجھنے بھی نہ پایا کہ کیا ہوا جو دل آرام وہاں سے جا چکی تھی۔ بختیار (سلیم کے چہرے پر سے نظر ہٹائے بغیر) اور انا رکھی ہے۔ سلیم جب وہ ہوش میں آئی۔ اس کا چہرہ نعش کی طرح پیلا تھا، کانپ رہی تھی۔ اور اپنی ساکت نظروں سے میری طرف تک رہی تھی اور کچھ نہ بول سکتی تھی۔ بختیار۔ خدا یا کس قیامت کی گھڑیاں تھیں (واقعی تفصیل یاد آنے سے کھویا سا نظر آتا ہے)

بختیار۔ (کچھ دیر مستطرب رہ کر) اور پھر؟

سلیم۔ (جوش میں آکر) نہیں۔ انا رکھی سلیم کے پہلو سے نوچی نہیں جاسکتی ناممکن ہے ناممکن۔ انا رکھی نہ کہو یوں نہ کہو زندگی کی اکیلی خوشی اتنی ناچیز نہیں تم نہیں جانتیں۔ تم میری



کیا ہو سلیم تمہارے بغیر جی نہیں سکتا۔ انارکلی، اگر تم پر آغوش آئی تو اس پر قیامت  
 آئے گی نہ رہیں۔ وہ نہ رہے گا میں میں چھوڑ سکتا ہوں ان محلوں کو اس سلطنت کو  
 سب کو تیرے ساتھ۔ میں دنیا کے تنگ ترین گوشے پر قانع ہو سکتا ہوں، غریب  
 میں، مصیبت میں، ہر طرح، اگر سلیم مفلیہ ہند کا! بادشاہ بنا تو تو اس کی ملکہ ہو گی، اگر  
 تو نہیں تو وہ بھی نہیں میری انارکلی میری بیٹی انارکلی (انارکلی کو آغوش میں لے لیتا ہے)  
 انارکلی۔ آہ! آہ! (ایک بے بس چیز کی طرح اپنے آپ کو سلیم کی آغوش میں

چھوڑ دیتی ہے) (مخلصی کے احساس سے آنکھیں بند کر لیتی ہے)

شریاء۔ (دل آرام بغیر معلوم ہوئے حوض کے کنارے تک آگئی ہے)

دل آرام۔ ہندوستان کے آئندہ بادشاہ کو اپنی ملکہ مبارک ہو۔

انارکلی چونک کر دل آرام کو دیکھتی ہے اور یہ موش ہو کر سلیم کے بازوؤں میں  
 گر پڑتی ہے۔ غریب یا سہم کر سلیم کا دامن پکڑ لیتی ہے، سلیم پریشانی کے عالم میں دل آرام کو  
 دیکھتا ہے۔ دل آرام کے چہرے پر طنز کا خفیف سا تبسم ہے)

سلیم۔ (آہ بھر کر میری اور شریاء کی تسلیوں اور دوسرے گویوں سے اس کی زبان  
 کھلوا کی اور میں نے طرح طرح سے اطمینان دلا کر اس سے وعدہ لیا۔ کہ وہ خود کشی کی کوشش  
 نہ کرے گی۔) خاموش ہو کر اندیشہ ناک تفکرات میں غرق ہو جاتا ہے۔

بختیار۔ (کچھ دیر بعد کھنکار کر) میں نے تم کو منع بھی کیا تھا۔ مگر تم نہ مانے۔

سلیم۔ اب تم جانتے ہو۔ انارکلی اور تم کس قدر خطرے میں ہو۔ اتنا بڑا راز اور  
 ایک کنیز اس سے واقف کسی وقت کسی لمحے اس کی ناخوشی، اس کی ناراضی، ہر  
 اس کی بے وقوفی۔

اس راز کے انکشاف سے تمام محل میں ایک آگ لگا سکتی ہے اور پھر اس کا



انجام نفل الہی سا باپ اور فرزند خدا جانے کیا ہو گا۔

سلیم - (حرف مطلب پھر ناچاہتا ہے) میں فوراً دلا رام کی زبان بند کرنے کی کوشش کرنی چاہیے۔

بختیار - (کچھ دیر زیادہ شدت سے غور کر کے) مجھے ڈر ہے یہ کوشش معاملات کو بد سے بدتر نہ بنا دے۔

سلیم - میں سمجھتا ہوں۔ دلا رام صرف اس لئے وہاں آئی کہ مجھ پر ظاہر کر دے وہ میرے راز سے سو قف ہے پھر اور اس کا مقصد کیا ہو سکتا ہے؟ اور مجھے یقین ہے اب اس راز کی واقفیت سے فائدہ اٹھانے کی آرزو مند ہوگی۔ وہ قیمت چاہیے گی بختیار! (اس کے چہرے کی طرف یوں دیکھتا ہے جس سے ظاہر ہے کہ کچھ اور کہے بغیر بختیار کی رائے معلوم کرنا چاہتا ہے۔)

بختیار - (سلیم کا منہ ٹکٹے ہوئے) اور تم قیمت ادا کرو دینا چاہتے ہو۔ لیکن کس قدر؟

سلیم - دلا رام کی توقع سے زیادہ

بختیار - ہوں (کچھ دیر سوچتا رہتا ہے) لیکن اگر ایک لمحہ خاموشی بچنے کے بعد وہ دوسرے لمحہ خاموش رہنے کی قیمت چاہے اور اس طرح اپنی زندگی کا ہر لمحہ زرد سرخ سے پر کرنے کی آرزو مند ہو تو سلیم، قارون کا خزانہ وفا نہیں کر سکتا۔

سلیم - (سر کی حقیقت پیش اثبات کے ساتھ آنکھیں تنگ ہوتی جا رہی ہیں) لیکن۔

بختیار - تم جانتے ہو زندگی سے یاس خیر کو کس قدر خوف ناک بنا دیتی ہے۔

بختیار - (کچھ دیر بعد سوج سے سراٹھاکر) سلیم تم بھی کچھ کر رہتے ہو؟ میں ایک کانٹا ضرور ہے گا جس کی چھن دلا رام کو چٹون پر منحصر ہوگی۔ پھر تم کیوں نہ چھوڑ دو۔ اب بھی کچھ نہیں کیا چھوڑو۔ انا رکھی کو، اس شہر کو، اس خطرناک فضا کو، اور یہاں



سے دو فرجوں کی سرداری یا دغریب منظر کی خاموشی میں سب کچھ بھول جاؤ۔  
 سلیم - بختیار! یہ مشورہ شہر کا ہر نان بائی مجھے دے سکتا تھا۔ تم سے مجھے  
 زیادہ ہمدردی کی توقع تھی۔

بختیار - لیکن شہزادے اس پوشیدہ محبت کا انجام ہر حال میں خطرناک ہے۔ محل سراکے میں  
 یہ محبت راز نہیں رہ سکتی۔ تم انارکلی کو اپنی بیگم نہیں بناسکتے۔ پھر تم؟  
 سلیم - (بے قراری سے) بات کاٹ کر میں کیوں انارکلی کو اپنی بیگم نہیں بنا سکتا۔  
 اس میں کیا نہیں جو میرے لئے ضروری ہے۔

بختیار - اس میں تمہارے لئے سب کچھ ہو لیکن ظلی الہی کے لئے جن کے تم فرزند  
 اور مفلوں کے لئے جن کی تم امید ہو کچھ بھی نہیں۔

سلیم - ظلی الہی کا فرزند اور مفلوں کا ولی طبر ہوئے سے پہلے میں انسان ہوں۔

بختیار - (بات کی اہمیت جتانے کو آہستہ سے) اور وہ بھی انسان ہیں۔

سلیم - (پریشان ہو کر کھڑا ہو جاتا ہے) تم بحث چلہتے ہو۔ ولیدیں چاہتے ہو۔ میں

ہمدردی چاہتا ہوں۔ مشکل کا حل چاہتا ہوں۔

بختیار - جو حل میں پیش کرتا ہوں تم سناؤ اور سمجھنا نہیں چاہتے۔

سلیم - تم صرف یہ چاہتے ہو کہ میں دنیا کے خوف سے مفلوج ہو کر بیٹھ رہوں۔

بختیار - یہ خوف بزدلی نہیں تدبیر ہے (اٹھ کر محبت سے سلیم کے کندھوں پر ہاتھ

رکھ دیتا ہے) ایک فلسفی دنیا کی جہمی گونیوں کا مقابلہ کر سکتا ہے دنیا کو مایوس کر کے

مسکرا سکتا ہے۔ تمہیں ہر شے سکتا ہے۔ محض یہ دیکھنے کو کہ کھسیانی دنیا کیا کرتی ہے۔

ہر الزام کو قبول کر لیتا ہے۔ دنیا کو دعوت کا مقابلہ دے کر اپنی عزت تلخ قہقہوں میں گزاردیتا

ہے لیکن ایک شہزادہ جسے دنیا نے سب کچھ بنا رکھا ہو جس کے تخت کے پائے دوسروں

کے شانوں پر رکھے ہوئے ہوں جس سے اطاعت کے معاوضے میں امیدیں وابستہ ہوں وہ



دنیا کی مایوسی اور چہ میگوئی سے بے پروا ہونے کی جرأت کیونکر کر سکتا ہے۔

سلیم۔ (تلخ حقائق سچے اگر اختیار کی ہمدردی حاصل کرنا چاہتا ہے) لیکن بات گزر چکی۔ ضبط اور اشار کا موقع جاتا رہا۔ میں اپنا دل کھول کر اتار گئی کے سامنے رکھ چکا۔ اب تم یہ چاہتے ہو۔ تمہارا سلیم ایک کمزور اور بے بس لڑکی کی نظروں میں دروغ گو اور سنگ دل ثابت ہو۔

بختیار۔ (کچھ دیر چپ رہ کر) اگر تم نے ایک غلطی کا غلط دوسری غلطی سے کیا تو تم غلطیوں کے انبار کے نیچے دب جاؤ گے (توقف کے بعد) تم اپنے الفاظ سے پھر دو گے لیکن ایک اہم تر مقصد کے لئے۔ تم دو زبان مغلیہ کے چشم و چراغ ہو ظل الہی اور تمام مغلیہ ہند کی نظرس تمہارے مستقبل میں عظمتوں کے خواب دیکھ رہی ہیں۔ جو کچھ ہو چکا۔ ہو چکا۔ ظل الہی کی خلیز غلوں کی خاطر خود اتار گئی کی خاطر سے بھول جاؤ۔

سلیم۔ (ذرا دیر ٹھل کر) تم بزدل ہو، بہت بزدل ہو اختیار ہمیشہ معاملات کے تاریک پہلو دیکھتے ہو ہمیشہ شبہوں میں گرفتار رہتے ہو۔ تم خود یا اس اور ناکامی کو دھوکا دیتے ہو۔ تم۔ (قدموں کی آہٹ سن کر رگ جاتا ہے)

(زعفران اور ستارہ حاضر ہو کر کورٹش بجا لاتی ہیں)

زعفران اور ستارہ۔!

زعفران۔ (بختیار کو دیکھ کر ذرا شرماتی ہے لیکن بہت جلد سنبھل جاتی ہے) حضور مہارانی جی نے بھیجا تھا کہ۔

ستارہ (بات کاٹ کر شوخی سے) جھوٹ بالکل جھوٹ میں بتاؤں حضور۔ ابھی آپ سنو کر آرہی تھیں، راستے میں مل گئی۔ میں کہنے لگی جیو صاحب عالم کی طرف چلیں۔

زعفران (شرما کر جلدی سے) حضور اس کی نہ سنئے۔ بکیتی ہے پیاٹن کہیں کی۔



ستارہ۔ (بات کاٹ کر) اور اگر صاحبِ عالم نے پوچھا کہ کیسے آئیں تو کیا کہیں گے؟  
بولیں۔ کہہ دیں گے مہارانی جی نے بھیجا ہے۔

زعفران۔ (ناز سے بگڑ کر) نہیں مانے گی ستارہ؟  
ستارہ۔ (شوخی سے) بار بار زعفران کی طرف دیکھتے ہوئے (اور میں نے کہلوایں  
آنے پر مہارانی جی نے پوچھا کہاں گئی تھیں۔ تو کیا جواب ہوگا۔ بولیں۔ کہہ دیں گے۔ صاحبِ  
عالم نے بلوایا تھا۔

زعفران۔ (کھسیانے پن سے) حضور چل کر پوچھ لیجئے مہارانی جی سے۔ چتریل  
کہیں کی اچھا یاد رکھیو تو۔

بختیار۔ (لڑکیوں کی تیز اور شوخ باتوں نے سب کچھ بھلا دیا ہے) مسکرا کر تم سے  
کسی جھروکے میں سے۔ ہم کو آتے نہیں دیکھ لیا تھا؟  
زعفران۔ (اداسے) ہم تو ایک نئی غزل سنانے آئے تھے۔

بختیار۔ خوب بھلا سُنیں تو؟  
ستارہ۔ گائیں گی تو ٹی ہوئی بین کی طرح۔  
سلم۔ (خیال سے چونک کر) نہیں زعفران اس وقت نہیں  
ستارہ۔ اور بھلا کوئی وقت ہے غزل سنانے کا؟  
بختیار۔ سنئے بھی قبلہ کیا مضائقہ ہے (زعفران سے) تو تو تھوڑی سی سناؤ جلدی سے۔  
زعفران۔ (ناز سے) یوں تو ہم نہ سنائیں گے۔

بختیار۔ اور  
زعفران۔ اطمینان سے پوری غزل سنائیں گے ہم تو۔  
بختیار۔ (دھچپی پڑ مٹی جا رہی ہے) خوب بھی بڑے مزے کی چیز ہو تم تو  
آیا کرو نہ یہاں!



ستارہ - کہنے کی کیا ضرورت تھی - وہ تو آپ ہی آچکی ،

زعفران - اچھا مردار دیدیا آج دیکھو تو ۔

بختیار - (تنگ آکر) ستارہ زعفران (سلیم ٹل کر کچھ بروج کی طرف چلا جاتا ہے)۔

زعفران - (غزل شروع کرتی ہے - بختیار بیت غور سے سُنا ہے اور داد دیتا رہتا ہے -

دیں قبلہ کینچ شدہ طرف کلاہ کیست  
یاراں خبر دہید کیا پر، جلوہ گاہ کیست  
مدین ہلاکت تم نہ کردن گنہاہ کیست  
کاں زلفت و رحم ازاں شد و آہ کیست  
خلقے فغاں کنند کہ داد خواہ کیست

ایں پیش خیل کج کہاں سے سپاہ کیست  
یا ہم رہیش از سراپاں کو نمی رود  
گرد سر تو گشتن و مردن گنہاہ من  
کفن سے کشد بزلت و نمی گویدش کے  
چوں بگذرد نظیری خونیں کفن بکشر

سلیم - (بروج سے واپس آکر - ستارہ باتیں کر رہی ہے) تو ستارہ! دلا آرام کو فوراً  
صحیح دنیا کہہ دینا پان منگو اتے ہیں -

ستارہ - (زعفران سے) بے ادب چلتی ہو کہ جوتیاں کھا کر نکلو گی -

زعفران - (جو بختیار کی میٹھی میٹھی نظروں کے جواب میں لٹے جا رہا ہے) تو کیوں جلی مرتی ہے  
سلیم - جاؤ زعفران -

بختیار - (زعفران سے) ہاں تو زیادہ کھتا - کبھی کبھی، جب ہم آئیں تو معلوم کر لیا کرو  
کہ ہیں یہاں -

زعفران مسکراتی ہوئی چلی جاتی ہے بختیار دیر تک کھڑا مسکرا مسکرا کر اشارے کرتا رہتا ہے۔  
سلیم - بختیار تم سچ کہتے ہو -

بختیار - واللہ خوب چیز ہے (بات کر کے سلیم کے چہرے پر نظر ڈالتا ہے - اسے  
فکرمند دیکھ کر شرا جاتا ہے)۔

سلیم - اس بات نے بڑی خطرناک صورت اختیار کر لی ہے اس کے خطروں کا



پوری طرح اندازہ لگانا مشکل ہے۔

بختیار (اب سنبھل چکا ہے) تم نے دلا آرام کو بلا دیا ہے۔  
 سلیم۔ ہاں اس پس پیش کی اذیت مجھ سے برداشت نہیں ہو سکتی، اور مجھے کچھ

معلوم نہیں انارکلی، اس غریب کی کیا حالت ہوگی۔ بختیار!

بختیار۔ لیکن تم دلا آرام سے کہنا کیا چاہتے ہو؟  
 سلیم۔ مجھے یقین ہے اس کی خاموشی کو خرید جا سکتا ہے۔

بختیار۔ لیکن کتنے کسے لئے۔ آخر اس سے کیا حاصل؟

سلیم۔ (آہ بھر کر) یہ ملاقات سے معلوم ہوگا۔

بختیار۔ (آہٹ پر کان لگا کر) کوئی آ رہا ہے۔

سلیم۔ دلا آرام۔

بختیار۔ میں ادھر ڈیوڑھی میں ٹھہرتا ہوں۔

(بختیار جلدی سے واپس ہو جاتا ہے سلیم مسند پر بے فکری کے انداز میں

بیٹھ جاتا ہے۔)

دلا آرام خاصان لئے ہوئے داخل ہوتی ہے اور سلیم کے قریب کھڑی ہو

جاتی ہے۔ دونوں خاموش رہتے ہیں۔

دلا آرام (کچھ دیر بعد) حضور نے پان طلب فرمائے تھے۔

سلیم۔ رکھ دو۔ دلا آرام

(دلا آرام خاصان میز پر رکھ دیتی ہے۔ پھر دونوں خاموش ہیں۔)

دلا آرام۔ کوئی اور حکم؟ سلیم خاموش رہتا ہے دلا آرام وزراء جواب کا انتظار کرتی

ہے (میں رخصت ہوتی ہوں) (دروازے کی طرف جاتی ہے)

سلیم۔ ٹھہرو، دلا آرام۔



دلآرام جہاں ہے ختم جاتی ہے۔ سلیم پھر خاموش ہو جاتا ہے آخر کچھ دیر کے  
پس ویش کے بعد) میں تم سے کچھ گفتگو کرنا چاہتا ہوں۔

دلآرام۔ (قریب آکر) ارشاد۔

سلیم۔ (دوسری طرف دیکھتے ہوئے) تم پوچھ سکتی ہو کس معاملہ کے متعلق گفتگو کر رہا ہوں۔  
دلآرام۔ مزدوری تو نہیں۔

سلیم۔ (تامل کے بعد) میں چاہتا ہوں تم جو کچھ جانتی ہو وہ راز رہے۔

دلآرام۔ یہ کہنے کی ضرورت نہ تھی۔ کینز میں اتنی عالی ظرف ہو سکتی ہیں۔

سلیم۔ (اس جواب کے لئے تیار نہ تھا۔ سمجھ میں نہیں آتا اب کیا کہے۔ کچھ دیر گویا گویا  
عالم میں رہتا ہے) مگر دلآرام تم بتاؤ گی۔ تم وہاں کیوں آئی تھیں۔

دلآرام۔ آپ کے انتخاب پر آپ کو مبارکباد دینے۔

سلیم۔ تم کچھ چھپا رہی ہو دلآرام؟

دلآرام۔ جس قدر آپ میرے بلانے کا مفقود چھپا رہے ہیں۔

سلیم۔ میں بتا چکا ہوں۔ میں راز داری چاہتا ہوں۔

دلآرام۔ (سر جھکا کر) ایسا ہی ہوگا۔

سلیم۔ پہلی مرتبہ دلآرام کی طرف دیکھ کر اب اور تم۔

دلآرام۔ (سر جھکا کے کچھ دیر خاموش کھڑی رہتی ہے۔ آخر تامل سے) اس کی

قیمت چاہتی ہوں۔

سلیم۔ (چہرے پر خفیف سائستہم ہے) میں جانتا تھا تم کو قیمت مقرر کرنے کی

آزادی ہے لیکن واضح رہے مجھے یکمشت قیمت ادا کر دینا زیادہ پسند ہے

دلآرام۔ (دیر تک سر جھکا کے خاموش کھڑی رہتی ہے آخر منہ دوسری طرف



موڑ لیتی ہے)

صاحبِ عالم وہ سونا نہیں جو اس بات نہیں ایک بد نصیب کثیر ان چیزوں پر جان دیتی ہے۔ لیکن اس کی زندگی بعض ان سے بھی زیادہ پیاری چیزوں سے خالی ہوتی ہے۔

سلیم۔ (اعتماد انگیز انداز میں) پھر تم کیا چاہتی ہو۔

دلارام۔ (مڑ کر حیرت ناگ نظروں سے سلیم کو دیکھتی ہے اندر کچھ کہنا چاہتی ہے مگر رک جاتی ہے) آخر محبت کر کے تم خود نہیں پوچھ سکتے شہزادے؟

سلیم۔ (کسی قدر حوکننا ہو کر) میں صاف لفظوں میں قیمت معلوم کرتا چاہتا ہوں۔ دلارام قیمت؟ (توقف کے بعد) آہ یہ لفظ سب کچھ برباد کئے دیتا ہے۔

سلیم۔ (کسی قدر بگڑ کر) میں پہیلیاں بوجھنا نہیں چاہتا۔

دلارام۔ (حوصلہ کر کے محبت کے وضع انداز میں کہتی ہے) تم نہیں پوچھ سکتے۔

شہزادے! جب ایک کثیر تمہارے لئے پان لے کر آتی ہے تو وہ کیا چاہتی ہے؟

سلیم۔ (حیرانی سے) کیا چاہتی ہے؟

دلارام۔ (توقف کے بعد بے بس ہو کر) تم نہیں پوچھ سکتے۔ جب وہ ایک شہزادے

کو دوسری کثیر کے ساتھ محبت کرتے ہوئے دیکھتی ہے تو وہ کیا چاہتی ہے!

سلیم۔ (حیرت بٹھ رہی ہے) الفاظ سن رہا ہے مگر یقین نہیں کرتا

چاہتا۔ کیا چاہتی ہے۔

دلارام۔ تم کتنے ظالم شہزادے ہو۔

سلیم (دقار سے) مت بھولو۔ تم کس سے گفتگو کر رہی ہو۔

دلارام (بے اختیاری سے) میں عورت ہوں۔

سلیم۔ میں صرف مرد نہیں ہوں۔



دل آرام - تم نہ سمجھنا چاہو تو میں بے بس ہوں۔

سلیم - (شبہ ہے کہ وہ غلط تو نہیں سمجھ رہا ہے) میں سننا چاہتا ہوں۔

دل آرام - میں لفظوں میں بیان نہیں کر سکتی، میں ایک غزل سنائی ہوں۔  
میری آواز بیان کرے گی۔

(دلی جوش کے ساتھ غزل سناتا شروع کرتی ہے۔ سلیم مبہوت  
بنا ہوا سنتا رہتا ہے)

غزل

بملا زبان سلطان کہ رساند این دعا را  
چہ قیامت است چنانکہ بیعاشقان نمودی  
دل عالمی بسوزی چو غدار خسروی  
ہم شبادریں امیدم کہ نسیم صبح گامی  
کہ لشکر بادشاہی ز قطر مرا گد را  
ریخ پنجو ماہ تاباں دل بچو سنگ خارا  
تو ازین چہ سود داری کریمی کنی مدارا  
میر پیام آشتائی بنوازد و آشتا را

سلیم - (نہیں رہا جاتا، کلفت سے روک دیتا ہے) کیا کہہ رہی ہو دل آرام؟  
دل آرام (دوراں ہو کر) شہزادے میں تیری کینز ہوں۔

سلیم - (حیرت کے عالم میں اٹھ کھڑا ہوتا ہے) یا خدایا! تجھے جرات کیسے ہوئی؟  
دل آرام - (بھوٹا ہتی ہے) جرات انارکلی سے پوچھو میرے آئینے سے پوچھو! اپنی  
آنکھوں سے پوچھو، میں نہیں چاہتی ہوں۔ مجھے کبھی جرات نہ ہوئی تھی۔ تم سے کہوں۔ آج  
تقدیر نے مجھ کو موقع دیا۔ تمہارے راستے میں لاڈالا۔ میں محبت کے صرف ایک لفظ  
کی محتاج ہوں۔ شہزادے، میرے شہزادے!

سلیم - (بے انتہا غصے اور نفرت سے) بے وقوف۔

دل آرام - (دو قار سے کھڑی ہو جاتی ہے) صاحبِ عالم، میرا دل بے اختیار  
سہی۔ لیکن مجھ میں خود داری باقی ہے۔



سلیم کہنی! اس قدر دلیری تو نے کیا سمجھ کر یہ کہا۔ سلیم کنیز کی دھمکیوں سے سہم جائیگا۔  
چہرہ ہمارے نرمی کا یہ اثر! پھر اب سن رکھ! دل آرام۔ اگر تیری سرسبزیدہ نقش رازی کی  
لہروں پر تیر رہی ہوگی۔

دل آرام ہماری گفتگو تمام ہوئی۔ (آداب بجا لاکر رخصت ہوتی ہے اور آہستہ  
آہستہ چلتی ہوئی چوتھرے کی سیڑھیوں تک پہنچتی ہے۔  
سلیم۔) مسند پر بیٹھ کر سامنے تکے ہوئے ہٹھروا دل آرام میں ایک بار پھر  
تمہیں موقع دیتا ہوں۔

دل آرام۔ (سیڑھیوں پر سے) مجھے اور کچھ عرض نہیں کرنا۔  
سلیم۔ (پھر کھڑا ہو جاتا ہے) دل آرام تم کچھ بتاؤ گی، اب سوچ لو۔ یہ وقت  
تمہیں پھر حاصل نہ ہوگا۔

دل آرام۔ (چوتھرے پر سے) آپ جب یاد فرمائیں گے میں پھر حاضر ہوں گی۔  
(جانا چاہتی ہے)

سلیم۔ (بے قابو ہو کر) لیکن دل آرام تم بھی یہ سمجھ کر غور کرنا۔ جو الزام تم اٹا رکھی ہو  
لگا رہی ہو، وہ اب تم پر بھی عائد ہوتا ہے اگر تم کہہ سکتی ہو کہ سلیم نارکلی کو چاہتا ہے۔ تو سلیم  
کہہ سکتا ہے کہ دل آرام سلیم کو چاہتی ہے۔ ہاں یہ بھی کہہ سکتا ہے۔ کہ ناکامی نے دل آرام کو انتقام  
لینے پر مجبور کر دیا ہے (ذرا دیر خاموش ہو جاتا ہے کہ دل آرام کو اپنی بے چارگی کا احساس  
ہو) تم اپنے جال میں خود گرفتار ہو۔

دل آرام۔ تم یہ کہنا چاہتے ہو شہزادے! اگر ہم ایک دوسرے کے متعلق کسی  
سے کچھ کہنا چاہیں تو ثبوت کے گواہوں کی ضرورت ہے؛ دل آرام کے چہرے پر ایک  
خفیف سا تبسم نمودار ہوتا ہے۔ سلیم آنکھیں کھولے اسے تک رہا ہے۔ کہ  
اب وہ کیا کہے گی۔



(یکخت پردے سرکتے ہیں۔ اور بختیار چوتھے پر دوسری طرف سے داخل ہوتا ہے)

بختیار (مضمک انگیز تعظیم سے) لیکن سلیم گواہ حاصل کر چکا!  
 دلآرام۔ (چہرے پر سے تبسم یوں غائب ہو جاتا ہے۔ جیسے اس پر بجلی گر پڑی ہو وہ دوری ہوئی آتی ہے۔ صاحب عالم سلیم کے قدموں میں گر پڑتی ہے)  
 سلیم۔ (بختیار کو دیکھتے ہوئے) بختیار! میں بھول چکا تھا۔ تم ادھر موجود ہو۔  
 (دلآرام سے) دلآرام جاؤ۔ اور اس واقعہ کو یاد رکھو۔

(دلآرام اٹھتی ہے۔ اور دونوں ہاتھوں میں منہ چھپائے سکیاں بھرتی ہوئی رخصت ہوتی ہے)

(بختیار سیرمیں اتر کر سلیم کے قریب آتا ہے سلیم محبت سے اس کے کندھے پر ہاتھ رکھ دیتا ہے)

بختیار! تم نے مجھے ہر خطرے سے محفوظ کر دیا۔

ایک چال کا جواب دے لینے سے بازی کا فیصلہ نہیں ہو جاتا۔  
 سلیم۔ (بختیار کا چہرہ تکتے ہوئے)

بختیار۔ تم اتاری شاطر ہو۔ حریف اور چال سوچ لے گا۔ مہلت سے فائدہ اٹھاؤ اور اسی وقت ہنس کر بساط الٹ ڈالو۔

(بختیار یہ کہہ کر ایک تخت رخصت ہو جاتا ہے سلیم اسے دیکھتا رہتا ہے۔

پھر سوچ میں منہ پر بیٹھ جاتا ہے اطمینان اور فرحت کی ایک انگڑائی لیتا ہے اور نیلے پیر رکھ دیتا ہے)

(پے درپے واقعات کے بعد اب بے فکری حاصل ہونے سے بیٹھی نیند اس کی یلکس بند کر رہی ہے کہ پردہ آہستہ آہستہ گزرتا ہے) (پردہ)



## منظر دوم

انارکلی کا حجرہ -

ہلکے سے زرد رنگ کی دیواروں کا مختصر سا حجرہ ہے جس میں سامانِ آرائش بہت کم ہے۔ دیواریں سادہ ہیں سامنے کی دیوار کے مغلیہ انداز کے تین جالی دار دپکے ہیں جن کے پردے اگر کھلے ہوں تو پرانے پائلیں یاغ کے جھکے ہوئے معمر درخت اور خشک فوارے نظر آتے ہیں۔ دائیں بائیں تین تین دروازے ہیں۔ دائیں ہاتھ کے دروازے سردری میں کھلتے ہیں۔ اور بائیں ہاتھ کے کمرے کو جاتے ہیں۔ ایک کونے میں ذرا نیچا چوکور درخت ہے جس پر سیراطس کی سونڈی بچی ہے اور آسانی محل کے چھوٹے بڑے تکیے بے ترتیب پڑے ہیں۔

پاندان بند کھا ہے۔ ستار اور سارنگی کونے میں کھڑی ہے۔ ستار پر پھولوں کا ایک بڑا سا مرجھایا ہوا ہار لٹکا رہا ہے دوسرے کونے میں ایک پلنگ گیری پر بستر بچھا ہے اور سیریشیم کا پلنگ پوش پڑا ہے جس کی سلوٹیں کھلی ہیں کہ پھلی رات اسے پلنگ پر سے نہیں اٹھایا گیا۔ غصا نیلے پردے جن پر سیریشیم کے مغلیہ محرابوں کے نمونے بنادیئے ہیں۔ دروازوں اور درجوں پر کھنچے ہوئے ہیں۔ باہر صبح روز روشن میں تبدیل ہو چکی ہے۔ سین پر دہلی کی وجہ سے اس حجرہ میں اندھیرا ہے۔ انارکلی تخت کے کناروں پر یوں بیٹھی ہے جیسے کھڑے کھڑے تھک کر چور ہو گئی ہو۔ اور محض سہارے کی خاطر بیٹھ گئی ہو۔ بال بکھرے ہوئے ہیں۔ چہرہ باسی ہے آنکھیں بھاری۔ پریشان نظروں سے ادھر ادھر تک رہی ہے اور مٹھیاں کبھی کھولتی ہے اور کبھی بند کرتی ہے۔

انارکلی۔ رب کو معلوم ہو گیا۔ بھرکیوں نہیں آتے اور مجھ کو پکڑ لے جاتے۔ داغ نام سے



کیوں سنتے ہو۔ آؤ مجھ سے سنو۔ مجھے محبت ہے کتیز کو ولی عہد سے سلیم سے میں نے  
جان بوجھ کر یہ زیر پیا اس کا مزہ زندگی سے زیادہ میٹھا تھا۔ اور کیا چاہتے ہو؟ سرائیں  
پھر سوچ لینا پہلے لے جاؤ۔ یہاں سے مجھ کو لے جاؤ۔ یوں نہیں مرا جاتا۔

(سہ درمی میں سے) ایک قبچہ کی آواز آتی ہے کوئی خواجہ سرا کھلکھلاتا ہوا گزر  
رہا ہے۔ (انارکلی قبچہ کی آواز سے ہم جاتی ہے)

آئیے۔ آئیے۔ آئیے! میرے اللہ!

(بھاگتی ہے اور دوسری طرف کے دروازے کے پردے میں چھپ جاتی  
ہے کچھ اندر ہی اندر دیکھی ہوئی مسٹر رہتی ہے۔ آخر پردہ سر کا کر سراسیمہ نظروں سے بھاگتی  
ہے۔ پھر آہٹ پر کان لگا دیتی ہے۔ المہینان ہو جاتا ہے توڑ لگائے قدم پھونک  
پھونک کر رکتی ہوئی باہر آتی ہے۔ کچھ دیر تخت کے قریب خاموش کھڑی رہتی ہے  
اس کا کیا یہ دم ان شبیہ جذبات کی تاب، اب وہ اس راز کی واقفیت سے فائدہ اٹھانے  
کی آرزو مند ہوگی۔ اور یوں چاہے بختیار! (اس کے چہرے کی طرف یوں دیکھتا ہے  
جس سے ظاہر ہے کہ کچھ اور کہے بغیر بختیار کی رائے معلوم کرتا چاہتا ہے۔  
بختیار۔ (سلیم کا منہ تکتے ہوئے) اور تم قیمت ادا کر دینا چاہتے ہو لیکن کس قدر؟

سلیم۔ دلا آرام کی توقع سے زیادہ

بختیار۔ ہوں (کچھ دیر سوچتا رہتا ہے) لیکن اگر ایک لمحہ خاموش رہنے کے بعد وہ دیکھ لے  
لمحہ خاموش رہنے کی قیمت چاہے۔ اور اس طرح اپنی زندگی کا ہر لمحہ زرخ سے پر کرے  
کی آرزو مند ہو تو سلیم قارون کا خزانہ وفا نہیں کر سکتا۔

سلیم۔ دوسری شخصیت سی جنبش اثبات کے ساتھ آنکھیں تنگ ہوتی جا رہی ہیں  
لیکن بختیار تم جانتے ہو زندگی سے یا اس شیر کو کس قدر خوفناک بنا دیتی ہے۔  
بختیار۔ راہ میں کسی کو پڑا دیکھ کر فکر مندی سے اس کی طرف بڑھتی ہے نادارہ!



انارکلی چونگ کر بکلیخت اٹھتی ہے اور دور ہٹ جاتی ہے۔ اماں؟  
ماں۔ کیا ہے بیٹی۔

انارکلی۔ تمہیں معلوم ہو گیا  
ماں۔ کیا

انارکلی۔ تم کیوں آئی ہو۔ بکلیخت اٹھتی ہے۔  
ماں۔ نادرہ

انارکلی۔ (ماں کو تکتے ہوئے) تو ابھی نہیں معلوم ہوا اور سر جھکا کر چپ ہو جاتی ہے۔  
ماں۔ پریشانی کے عالم میں قریب جا کر) کیا ہوا نادرہ بیٹی؟ میری جان نادرہ  
انارکلی۔ (آہستہ سے) اماں؟ کی طرف دیکھتی ہے اور بچوں کی طرح اس سے

لپٹ جاتی ہے)

ماں۔ پٹے پٹائے انارکلی کا منہ اوپر کو کرتی ہے، یہ تو ڈری ہوئی کیسی تھی؟  
انارکلی۔ بے بسی کی نظروں سے ماں کو تکتی ہے۔ ہاں اماں میں تو ڈری تھی۔  
ماں۔ بڑی محبت سے اس کے سر پر ہاتھ پھیرتی ہے اور نہ معلوم ہو  
گیا کیا پوچھ رہی تھی۔

انارکلی۔ ٹلانے کو الگ ہو جاتی ہے۔ نہیں تو ماں۔

ماں۔ نادرہ!

انارکلی مسکراتے کی کوشش کرتے ہوئے) کچھ نہیں بی رات کو دیر میں سوئی پریشان  
خواب نظر آتے رہے ابھی ابھی تو آنکھ کھلی اسی کا خیال ستا رہا تھا۔

ماں۔ اے ہے تیری مٹی مٹی آنکھیں دیکھ کر میرا دل کلجہ دھک سے رہ گیا۔ وہ تو خیر  
ہوئی کہ میں آگئی نہیں تو نہ جانے تیری کیا حالت ہوتی (محبت سے پیٹھ پر ہاتھ رکھ کر)  
لے اب یا ہر چل۔ ساری دنیا اٹھ بیٹھی۔ کام کاج میں لگ گئی۔ سورج سر پر



آگیا۔ تو ابھی حجرے سے باہر نہیں نکلی۔

انارکلی۔ (اوپر سے سرک کر) ابھی باہر نہ جاؤں گی۔

ماں۔ وہ کیوں؟

انارکلی۔ یوں نہیں اماں! عاجزی ہے، ابھی نہیں۔

ماں۔ (حیرانی سے) کوئی وجہ بھی۔

انارکلی۔ کچھ نہیں (توقف کے بعد) میرا جی بھر اتلہ سے روشنی سے۔

ماں۔ (تشویش سے) ارے! عجیب جی ہے تیرا۔ تو کیا اب رات کو باہر نکلا کر بیگی؟

میں کہتی ہوں تیرا یہ حال کیا ہوتا جا رہا ہے اللہ جانتے کچھ عجیب ہی ہے، میری سمجھ میں آتا نہیں۔  
میں تو ہمارا فی سے کہہ کر کسی حکیم کو بلاتی ہوں۔

انارکلی۔ (فکر مندی سے) نہیں اماں حکیم کیوں، اچھی خاصی تو ہوں۔

ماں۔ کیسے نہیں حکیم! ایسے ہوا کرتے ہیں اچھے خاصے؟

انارکلی۔ (ذرا دیر چپ کھڑی سوچتی رہتی ہے) ہمارا فی ہی سے کہتی ہے تو ایک

بات اور کہہ دے اماں۔

ماں۔ کیا؟

انارکلی۔ (تامل کے بعد) مجھے یہاں سے کہیں بھجوا دو۔

ماں۔ اے وہ کیوں؟

انارکلی۔ اس محل میں زندہ نہ بچوں گی۔ اس کی دیواریں ہر وقت میری طرف

بڑھی آ رہی ہیں۔ کسی روز ٹکرائیں گی۔ اور مجھ کو پس ڈالیں گی۔

ماں۔ (سراسیمہ ہو جاتی ہے) نادرا خدا کے لئے کیسی باغی بن کر رہی ہے بچی میرا

دل ہول کھاتا ہے۔

انارکلی۔ (مایوسی سے) پھر نہیں بھجوا سکتیں اماں۔



ماں۔ (کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ کیا کہے) کیسے بھجوادوں بیٹی؟ بھلا کیونکر اور پھر کون ہے میرا جس کے پاس بھجوادوں۔  
 انارکلی (بجاحت سے) اماں کہیں، بھی کسی جگہ جھنگل ہی میں چھوڑ دیں۔ یہاں سے لے جائیں۔

ماں۔ خوف زدہ ہو کر تشریش ناک نظروں سے بیٹی کو دیکھ رہی ہے۔  
 نادیرہ! تجھے کیا ہو گیا ہے؟  
 انارکلی۔ کچھ نہیں اماں (چپ ہو جاتی ہے) مجھے گلے لگالو (ماں پاگلوں کی طرح اس کا منہ تک رہی ہے) نیگلے بھی نہ لگاؤ گی اماں۔  
 ماں۔ بیٹی میں تو تجھے دل میں بٹھالوں پر مجھے ڈر لگتا ہے (انارکلی پتوں کی طرح ہاتھ بڑھا دیتی ہے۔ ماں گلے لگا لیتی ہے انارکلی اس سے چپٹ جاتی ہے۔

(شریا بھاگتی آتی ہے)

شریا۔ (ہانپتے ہوئے) آیا۔

انارکلی (یکلفت ماں سے الگ ہو کر) شریا!

شریا۔ ماں کو دیکھ کر کچھ نہیں تھا۔

ماں۔ (شریا کو ہانپتا دیکھ کر) شریا کیسے آئی۔

شریا۔ کیسے (ٹلانے کو) بھاگ کر آئی ہوں۔

ماں۔ پگلی کہیں کی۔

انارکلی (پر معنی استفہار کے انداز میں) شریا؟

شریا۔ اطمینان بخش انداز میں۔ جی آیا۔ آؤ نا بابا ہر چلیں۔ تمہیں باغ میں

لے جانے کو آئی ہوں۔

ماں۔ ہاں ننھی اسے لے جا کہیں تو ہی سب جائے گی اور کچی میں تو آج ہمارا لڑکی سے



مشورہ کرتی ہوں اور نہیں تو کل کلاں کو کچھ ہو گیا تو میں کس کی ماں کو ماں کہہ کر  
پکاروں گی۔

(گھر اگر خستہ ہوتی ہے دروازے کے قریب جا کر رکتی ہے اور سہ دری  
کے تمام دروازوں کے پردے کھول دیتی ہے)

شریا۔ (بڑی بیتابی سے اس کے جانے کی منتظر ہے۔ نظروں سے اوجھل  
ہوتے ہی پھٹ پڑتی ہے) آیا آیا صاحبِ عالم نے کہا ہے کہ کچھ نہیں ہو گا۔

انارکلی۔ سب ٹھیک ہو گیا۔ اب کچھ ڈر نہیں آیا امیر کا! (انارکلی سے  
لپٹ جاتی ہے۔ انارکلی اسے الگ کرتے ہوئے) کیسے شریا؟

شریا۔ انھیں دل آرام کی اتنی بڑی بات معلوم ہو گئی۔ کہ اب وہ کچھ کہنے کی  
جرات نہ کرے گی۔

انارکلی۔ کیا بات؟

شریا۔ دل آرام! صاحبِ عالم پر مری ہے۔

انارکلی۔ ہاں (ساتھ دیکھتی رہ جاتی ہے)

شریا۔ انارکلی کو کھینچ کر پاس تخت پہ بٹھالیتی ہے) صاحبِ عالم نے جو دل آرام  
سے کل رات کی بات چھپانے کو کہا تو اس نے صاحبِ عالم پر محبتِ ظاہر کی ڈیوڑھی  
میں صاحبِ عالم کے دوست موجود تھے۔ انھوں نے سن لیا اور اندھا لگے۔ بس پھر تو  
دل آرام کے کاٹوٹو ہو بدن میں نہیں۔

انارکلی۔ (سوچتے ہوئے) دل آرام اب کچھ کہہ سکتی ہے۔

شریا۔ تو اب صاحبِ عالم بھی تو کہہ سکتے ہیں کہ دل آرام نے جلن کے مارے  
الزام گھڑا ہے۔ جی ہاں۔

انارکلی (اثبات میں سر ہلا کر چپ ہو جاتی ہے)



اب کا ہے کا ڈر آیا۔ آیا۔ اٹھ کر مارے خوشی کے ناچنے لگتی ہے)

انارکلی۔ دلا رام صاحب عالم کو چاہتی ہے۔

شریا۔ ناچتے ناچتے رک کر) اور صاحب عالم اس کی صورت سے

بیزار ہیں۔ آہا (پھر ناچنے لگتی ہے)

انارکلی۔ (سوچتے ہوئے) دلا رام اب کیا کرے گی؟

شریا۔ صاحب عالم کی زبان بند رکھنے کو انہیں خوش کرے گی۔

انارکلی۔ ہوں۔

شریا۔ (انارکلی کو گدگد کر) اب تو وہ خود مختاری اور صاحب عالم کی ملاقاتیں کرائیگی۔

انارکلی۔ (گھبرا کر) نہیں نہیں۔

شریا۔ (سہ درسی کی طرف دیکھ کر) چپ چپا چپا۔ دلا رام دونوں

باہر کیے تکتے لگتی ہیں)

انارکلی۔ (انارکلی گھبرا کر کھڑی ہو جاتی ہے) مجھ سے نہ ملا جائے گا۔ جاتا چاہتی ہے۔

شریا۔ کہاں جاؤں گی۔ اور اب کتنا! اب تو وہ خود دبی ہوئی ہے تم کیوں گھبراتی

ہو اور میں جو موجود ہوں۔

انارکلی۔ پریشانی کے عالم میں کھڑی ہے کہ دلا رام آجاتی ہے۔ بہت مضموم اور افسردہ

ہے۔ شریا کو دیکھ کر کھٹکتی ہے۔ دل پر تینوں خاموش اور بے چین سی رہتی ہیں۔

دلا رام۔ آخر بہت کر کے انارکلی!

انارکلی دلا رام سے آنکھیں چار کر کے کی جرات نہیں کرتی) میں تم سے

معافی مانگنے آئی ہوں۔

شریا۔ (پک کر) معافی کیسی؟

دلا رام۔ (تامل سے) کہ میں کل رات باغ میں آگئی تھی۔



شریا۔ طنز سے) اور کوئی تم سے بھی معافی چاہتی ہے۔ انارکلی شریا کو اشارے سے رد کرنے کی کوشش کرتی ہے۔

دلآرام (تنبیہ کے انداز میں) شریا!

دلآرام۔ کون؟

شریا۔ (پردہ نہ کرتے ہوئے) بختیار جو ڈیوڑھی میں صاحبِ عالم کے پاس آگئے تھے۔

دلآرام۔ (معلوم نہ تھا کہ شریا اس دوران میں سلیم سے مل چکی ہے گھر اسی جاتی ہے) تو تمہیں معلوم ہو چکا میں یہ بتاتے کیا آئی تھی، رہی سب کچھ مجھے نہیں آتا کہ کیا ہے میں تم کو اپنے متعلق اطمینان دلاتے آئی تھی۔ (توقف) انارکلی تمہیں یہ بتانے کی ضرورت نہیں کہ محبت کسی بے پناہ چیز ہے۔ مجھے بھی سلیم سے محبت تھی۔ میں.....

شریا۔ (متانت سے) صاحبِ عالم کہو جی۔

دلآرام۔ (قطع کلام سے روانی جاتی رہتی ہے) تو وہ ہاں مجھے محبت تھی۔ اور تم یہ بھی جانتی ہو کہ ایک بے بس کنیر کی محبت کتنی درد بھری ہوتی ہے۔ (انارکلی بے اختیار ہو کر آہ بھرتی ہے)

میں اسی محبت سے بے تاب تھی اور چاہتی تھی (شریا سے نظر ملتی ہے۔ وہ ہنسیوں پر ٹھلے مضمکے انگیز متانت سے باتیں سن رہی ہے) مگر شریا یہاں موجود ہے۔

شریا۔ (کڑک کر) کیوں؟ میں تمہیں کاٹتی ہوں۔ کیا تم کہو۔ مجھے سب معلوم ہے۔

دلآرام ہے (تامل کے بعد) میں اتفاقاً رات کو باغ میں پہنچ گئی۔ مجھے بالکل امید نہ تھی تم وہاں ہو۔ میں اس وقت فامغ تھی۔ اپنی دکھ بھری سوچ میں یوں ہی ادھر چلی گئی۔ مجھے شبہ بھی ہوتا۔ کہ صاحبِ عالم اور تم وہاں موجود ہو، تو انارکلی یقین مانو میں کبھی ادھر نہ آئی۔



شریاء۔ دلآرام کے سامنے ہو کر اور کمر پر ہاتھ رکھ کر اور جناب کو شاید یاد نہیں رہا کہ آپ دوسری بار باغ میں تشریف لائی تھیں۔ آپ نے جو کچھ کہا وہ اگر سچ ہوتا تو آپ دوبارہ وہاں آنے کی تکلیف گزارا نہ فرماتیں۔

دلآرام۔ ہاں ہاں میں دوبارہ بھی آئی تھی (تامل کے بعد) اگر تم اسی پر تلی ہو۔ کہ میری معذرت پر یقین نہ کرو۔ ایک کم نصیب کی تانکامیوں کو برہنہ دیکھو تو آؤ پھر سچ ہی سنو۔ اب رہا کیا جو میں چھپاؤں میں صاف صاف کہے دیتی ہوں۔

شریاء۔ (انگلی اٹھا کر) صاحب عالم۔

دلآرام۔ سے عشق تھا وہ جب کبھی حرم میں آتے یا باغ میں جاتے میں سامنے کی طرح ان کے پیچھے پیچھے رہتی۔ جب تک نظر آتے ستونوں کے پیچھے سے پیڑوں کی آڑ میں سے انہیں نکا کرتی۔ ایک کثیر جسے محبت سے دیوانہ بنا رکھا ہو اس کے سوا اور کبھی کیا سکتی ہے رات کو وہ چھپتے چھپاتے باغ میں جا رہے تھے۔ کہ تو ارے کے پاس میں نے ان کی پرچھائیں دیکھ لی۔ اور بے تاب ہو کر ان کے پیچھے چل کھڑی ہوئی۔ وہ درختوں کے سائے میں غائب ہو گئے مگر میرے سینے میں بے چین تپتاؤں کا ایک سیلاب چھوڑ گئے۔ میں نے انہیں ہر جگہ ڈھونڈا باغ کا گوشہ گوشہ دیکھ ڈالا۔ اور آخر وہاں پہنچ گئی جہاں انارکلی تم بیٹھی تھیں

شریاء۔ اور دوسری بار

دلآرام۔ میں نے بہتیں دیکھا۔ انارکلی! تو نہ جانے کیوں آپ سے مجھے یقین ہو گیا کہ جسے تو چاہتی ہے وہ اسے چاہنے باغ میں آیا ہے۔ صاحب عالم وہاں نہ تھے پر مجھے یقین تھا کہ وہ تم سے ملنے وہاں آئے تھے۔ میں سچ کہوں گی۔ میں بے تاب ہو گئی۔ شعلے میرے دل سے اٹھ اٹھ کر دماغ تک پہنچنے لگے ہیں۔



میں وہاں سے ٹل گئی اور دیوالوں کی طرح روشوں پر پھرتی رہی میں سوچ رہی تھی اور  
کوئی آواز میرے کانوں میں سرگوشیاں کر رہی تھی کہ وہاں جہاں انارکلی بیٹھی ہے۔ مجھ سے  
آواز کا مقابلہ نہ کیا گیا۔ میں نے ان کو جنہیں میں چاہتی تھی اور تم کو وہ چاہتے ہیں انکھے دیکھ  
لیا۔ (غم سے سر جھکا لیتی ہے)

انارکلی۔ (متاثر ہو کر) دلا آرام

دلا آرام۔ انارکلی۔ تمہاری محبت کا میاں ہے بہتیں کیا معلوم جس سے  
آپ کو محبت اپنے سے بے پرواہ اور دوسرے سے محبت کرتے دیکھ کر گھسا کچھ درد  
ہوتا ہے اور میں کمزور عورت ہوں میں تمام رات کھلی آنکھیں لئے بستر پر بیٹھی رہی۔ اور رات کے  
طویل گھنٹوں میں نامرادی میرے کانوں میں شائیں شاہیں کیا کرتی۔ اور آج صبح جب صاحب  
عالم نے مجھے طلب کیا تو میری سرتی ہوئی امید نے آخری سنبھالا لیا۔ میرے دل نے  
کہا اگر ایک شہزادہ ایک کنیز سے محبت کر سکتا ہے۔ ایک دوسرے  
بد نصیب کنیز بھی ایک مرتبہ اپنا دل کھول کر اس کے سامنے رکھ سکتی ہے جو محبت  
اندر ہی اندر مجھے پھونک رہی تھی میری زبان پر آگئی۔

انارکلی۔ آہ!

دلا آرام۔ اور درناک انداز سے سر ہلا کر) لیکن میرے لئے کوئی امید نہیں۔  
مجھے معلوم ہو گیا۔ میری تقدیر میں محرومی کے سوا کچھ نہیں تیم اگر صاحب عالم کو نہ بھی  
چاہو جب بھی کوئی امید نہیں۔ وہ تمہیں دیوانہ وار چاہتے ہیں۔ تم خوش قسمت ہو انارکلی یا وہ  
تمہیں چاہتے ہیں اور مجھے نہیں چاہ سکتے ہیں۔ اب شاہکریوں اپنی تمناؤں کا گلا گھونٹ  
دیا۔ میرے دل میں اب حسد کا نام بھی نہیں رہا۔ اب میری واحد خوشی ہے، میں اپنی محبوب  
کی محبوب کو چاہوں اسی میں اطمینان ہے اسی میں راحت ہے انارکلی بہن میرے  
تصور بخش دو کم نصیب سمجھ کر بخش دو۔ ہاری ہوئی رقیب سمجھ کر بخش دو (گھٹنوں



کے بل ہو کر انارکلی کا دامن پکڑ لیتی ہے (

انارکلی - آہ بہن میں کیا کروں؟

دلا رام - میرا اطمینان کرو تم نے مجھے بخش دیا -

(انارکلی دلا رام کو اٹھاتی ہے اور گلے لگا لیتی ہے)

”میرا شرمندہ چہرہ اور محرم دل تمہاری نظریں برداشت نہیں کر سکتا۔ میں

جاتی ہوں۔ (چلتی ہے)

شریتا - جو انارکلی کو متاثر دیکھ کر اس دوران میں بڑی بے قرار رہی ہے بکھنوت

دلا رام کا راستہ روک کر کھڑی ہو جاتی ہے (ٹھہر دلا رام! میں انارکلی سے چھوٹی مگر

اتنی سیدھی نہیں میں تمہیں خوب جانتی ہوں - مدت سے جانتی ہوں - دلا رام تم آیا

کوباتوں میں لے آؤ لیکن یاد رکھنا - انارکلی کے ساتھ تمہیں مجھ سے بھی بیٹنا ہو گا -

اور اگر تم شعلہ ہو تو میں بجلی ہوں - اگر مجھے شبہ بھی ہوا کہ تم کوئی چال چل رہی ہو -

کسی ادھیڑ میں لگی ہو تو تم جانتی ہو مجھے کیا کچھ معلوم ہے - یہ بجلی تمہیں پھونک

کر رکھ کر دے گی -

دلا رام - (مظلومی کے انداز میں) انارکلی، بہن!

انارکلی - (بگڑ کر) شریتا،

شریتا - آپا -

دلا رام رخصت ہوتی ہے - شریتا غصے سے اپنے کمرے میں جاتی ہے -

انارکلی اسے تکتی رہ جاتی ہے -

”پردہ“



# منظر سوم

قلعہ لاہور میں سفید پتھر سے بنا ہوا ایک بلند مگر نہایت سادہ دلکش  
ایوان جسے دیکھنے سے دماغ پر ایک فرحت افزا خاموشی اور شگفتگی کا سا اثر ہوتا ہے۔  
اکیس ایک مندر پر آنکھیں بند کئے اور پیشانی پر ہاتھ اٹھا رکھے چپ چاپ لیٹا  
ہے معلوم ہوتا ہے سخت ذہنی محنت کے بعد اس کا دماغ تھک گیا ہے اور اب  
بالکل خالی رہ کر اپنے مضمحل اعصاب کو آرام پہنچانا چاہتا ہے۔

مہارانی پاس بیٹھی ہے۔ سامنے کنیزیں رقص کر رہی ہیں۔ مہارانی محوِ رقص  
پر ہاتھ رکھے کچھ سوچ رہی ہے۔

اکیس ایک دوسرے آنکھیں کسول کر یوں کنیزوں کی طرف دیکھتا ہے گویا  
ان کا رقص اسے تکلیف پہنچا رہا ہے۔ آخر ہاتھ اٹھاتا ہے اور کنیزیں جہاں  
ہیں وہیں ساکت ہو جاتی ہیں۔

مہارانی۔ (خاموشی سے چونک کر اکیس کو دیکھتی ہے) مہاراج۔

اکیس۔ (منہ موڑتے ہوئے کنیزوں سے) جاؤ۔

(کنیزیں رخصت ہو جاتی ہیں)

مہارانی۔ کیوں؟ مہابلی!

اکیس۔ (آنکھیں بند کئے ہوئے) راحت نہیں، ان کے قدم میرے

تھکے ہوئے دماغ کو صدمہ پہنچاتے ہیں۔

مہارانی۔ پھر اتنی محنت کیوں کرتے ہیں۔ مہاراج؟

اکیس۔ آنکھیں کھول کر چپ چاپ پڑا کچھ دیر ساٹھ تکتا رہتا ہے اور پھر سکون



(سے) شہنشاہ ہوں رانی۔

مہارانی۔ اور پھر بھی۔

اکبر۔ (پر معنی انداز میں) کس کا قیاس جرات کر سکتا ہے کیا چاہتا ہوں۔

مہارانی۔ سیوک جو موجود ہیں۔

اکبر۔ طنز کے خفیف تبسم سے) سیکول سے کتنے بادشاہوں کو اکبر اعظم بنا دیا۔

مہارانی۔ نورتن اتنے بے حقیقت ہیں۔

اکبر۔ (سکون سے) اگر ان کو اکبر کے خواب باریت نہ دیں۔

مہارانی۔ خواب؟

اکبر۔ خوابناک نظروں سے سامنے کہیں دور تکتے ہوئے) میری فوجیں،

میری سیاست، میرے نورتن، میرے خوابوں کے پیچھے آوارہ ہیں۔ کون میری طرح  
ناٹکن کے خواب دیکھ سکتا ہے میری عظمت میرے خواب ہیں رانی۔

مہارانی۔ آپ کی عظمت؟

اکبر۔ اور ابھی تک ہندوستان ایک مسکن گتے کی طرح میرے تلوے

چاٹ رہا ہے مگر ابھی تک میری زندگی کا سب سے بڑا خواب ان دیکھا پڑا ہے  
اور میں اسے جہنم دینے کا عزم اپنے میں نہیں پاتا۔

مہارانی۔ خواب کا جہنم؟ کیا کہہ رہے ہیں مہابلی؟

اکبر۔ انسان کے جہنم سے بہت زیادہ عزم چاہتا ہے، رانی! اور میں بہت

تھک گیا ہوں اور اکیلا ہوں۔ شیخو کاش شیخو۔

اکبر اپنے اجداد سے مختلف نہ ہو۔ تو رانی۔ مغل۔

مہارانی۔ مغل کیا۔

اکبر۔ (آہستہ سے) لیکن ابھی کون جان سکتا ہے اور کہہ سکتا ہے (کسی قدر



بے تاب ہو کر مغلوں میں کوئی خواب دیکھنے والا نہ تھا انہیں اکبر مل گیا اکبر کے جانشینوں میں تیمور کی طوفانی روح، بابر کی حیرت انگیز معلومات اور سہایوں ہے۔ شیخو۔ (کڑک کر) زمین سریشک پشک کر رہ جائے اور قہر اور حدیاں اس کے سینے سے مغل علم کو نہ اکھاڑ سکیں۔

مہارانی۔ مناسب جواب کی کوشش میں (شیخو آپ کا موندوں جانشین ہوگا۔ اکبر گرم ہو کر) اگر اس کا یقین ہو جاتا تو میں اپنے دماغ کا آخری ذرہ تک خواب میں تبدیل کر دیتا۔ لیکن میری تمام امیدوں سے وہ اتنا بے اعتنا ہے۔ اتنا بے نیاز ہے کہ میں۔ لیکن میرا سب کچھ وہی ہے میں نہیں کہہ سکتا۔ مجھے کتنا عزیز ہے۔ کاش وہ میرے خوابوں کو دیکھے۔ ان پر ایمان لے آئے۔ اسے معلوم ہو جائے کہ اس کے فکر مند باپ نے اس کی ذات سے کیا کیا ارمان وابستہ کر رکھے ہیں۔ وہ اپنی موت کے بعد اس میں زندہ رہنے کا کتنا مشتاق ہے۔

(سوچتے ہوئے) لیکن ابھی کیا معلوم؟

مہارانی۔ ابھی کچھ ہی تو ہے۔

اکبر۔ غمناک آئینہ متانت سے ہماری محبت دیوانی نہیں گلاس کا سن و سال بھول جائے اور ہم چاہتے ہیں۔ اور تم بھی اسے یقین دلاؤ کہ فی الحال وہ ایک بے پروا نوجوان کے سوا کچھ نہیں۔

مہارانی مگر وہ اپنے ہم عمر دل سے بہت کچھ مختلف تو نہیں ہے۔

اکبر۔ (کسی قدر برا نرذختہ ہو کر) یہ تم مجھ سے کہہ رہی ہو؟؟ اکبر سے؟ جو اس عمر میں ایک سلطنت کا بوجھ اپنے کم سن کندھوں پر اٹھا چکا تھا۔ جس نے دنیا کی بے یاک نظروں کو جھکنا سکھا دیا تھا۔ جو اس عمر میں مفتوح ہند کو متحد کرنے کے دشوار مسائل میں منہمک تھا۔ ہاں جو اس عمر میں خواب



تک دیکھتا وہ کر دکھاتا تھا (اٹھ کھڑا ہوتا ہے) تم ماں ہو، صرف ماں۔

مہارانی۔ آپ بہت تھک چکے ہیں۔ آرام فرمائیے۔

اکبر۔ کوئی رقص لاؤ کوئی موسیقی۔ نرم و نازک۔ خوش آئند (بیٹھ جاتا ہے)  
انارکلی کہاں ہے اس کو بلاؤ۔ وہ تھکے ہوئے دامخ کو ٹھنڈک پہنچانا

جانتی ہے۔

مہارانی۔ انارکلی کہاں ہے مہاراج! اور اس کی ماں جانتی ہے، آپ کی اجازت ہو تو اسے تھوڑے عرصے کو تبدیل آب و ہوا کے لئے کسی دوسرے شہر کو بھیج دیا جائے۔

اکبر۔ (نیم دراز ہوتے ہوئے) حکیم نے اسے دیکھا۔

مہارانی۔ کچھ تشخیص نہ کر سکا۔ لیکن خود انارکلی سمجھتی ہے آب و ہوا کی

تبدیلی اس کے لئے مفید ہوگی۔

اکبر۔ (بے پروائی سے) تم کو اعتراض تو نہیں اس کو اجازت ہے۔  
مہارانی۔ لیکن حرم کے جشن میں تھوڑے دن رہ گئے ہیں۔ اور انارکلی  
نیا جشن سوٹا رہ جائے گا۔

اکبر۔ (گردٹا لیتے ہوئے) پھر مت جائے دو۔

مہارانی۔ دیاؤ ڈالنا اچھا نہیں معلوم ہوتا۔

اکبر۔ زیربستی کیوں ظاہر ہو جشن تک اس کو علاج کے بہانے ٹھہرایا

جائے اور جشن میں شامل کرنے کے بعد رخصت دیدی جائے۔

مہارانی۔ لیکن وہ جشن کا اہتمام کیسے کرے گی۔

اکبر۔ صرف رقص و سرور۔ انتظام کسی دوسرے کے سپرد ہو۔

مہارانی۔ دلائم۔



اکبر - ہاں کہاں ہے وہ؟ اس کو بلو اس کا گیت اہلے دلع کو تازگی بخشنے کا۔  
(رانی تانی بجاتی ہے)

(ایک خواجہ سرا حاضر ہو کر دست بستہ کھڑا ہو جاتا ہے۔)  
رانی - دلا آرام۔

(خواجہ سرا رخصت ہو جاتا ہے)

جشن کے متعلق کوئی ہدایت!  
اکبر (کسی قدر چڑکرا کر) ہمارا نورتن کو ہدایت دینا زیادہ مناسب معلوم ہوتا ہے۔  
مہارانی - جشن میں شطرنج کھیلیں گے آپ؟  
اکبر - کون کیسے گا ہم سے؟

مہارانی - میں سلیم سے کہوں گی۔  
اکبر - اور اگر وہ جیت گیا - تو ہم کو خوشی ہوگی۔  
دلا آرام حاضر ہو کر محرابجالاتی ہے۔

مہارانی - دلا آرام! حرم سرا کے جشن کا اہتمام انارکلی کے بجائے تجھے کرنا ہوگا۔  
دلا آرام - بسر و چشم۔

مہارانی - اور انارکلی صرف رقص و سرور کے لئے شریک ہوگی۔  
دلا آرام - بہت بہتر۔

مہارانی - تو تو جانتی ہے جشن کے لئے کیا کچھ کرنا ہوگا۔

دلا آرام - حضور میں پہلے کئی جشنوں کا اہتمام کر چکی ہوں۔

مہارانی - اور دیکھ مہابلی سلیم سے شطرنج کھیلیں گے۔  
دلا آرام - (کسی قدر چونکا کر) صاحبِ عالم سے۔

مہارانی - ہاں، دلا آرام۔



کہو۔ دلا آرام کے دماغ میں سلیم اور انارکلی کے خیالات اس قدر گھومتے رہتے ہیں کہ وہ سنکر سوچ میں کھوئی سی جاتی ہے۔

اکبر۔ جتن، شیش محل میں ہوگا۔ اور روشنی۔ تو سن رہی ہے؟

دلا آرام۔ (چونک کر) صاحبِ عالم!

مہارانی۔ بگلی! کیا صاحبِ عالم!

(اکبر آنکھ کھول کر دلا آرام کی طرف دیکھتا ہے)

دلا آرام۔ صاحبِ عالم علیل تھے مہارانی۔

اکبر۔ نہیں وہ شریک ہوگا۔

مہارانی۔ مٹا جتن شیش محل میں ہوگا۔ اور روشنی۔

اکبر۔ اب بس اپنے کوئی گیت سیدھا سادہ ادا بیٹھا مگر آواز دھیمی اور نرم گرم

اور زخمی دماغ کو ایک ٹھنڈا مرہم چاہیے۔ رقص ہلکا ہلکا گھنگھروں کا شور

نہ ہو بہت چکر نہ ہوں۔ پاؤں آہستہ آہستہ زمین پر ٹریں۔ جیسے پھول برس رہے

ہیں۔ برف کے گالے زمین پر اتر رہے ہیں۔ لیکن شمار نہ ہونیند نہ آئے۔ ہمیں بھر دینا ہوتا

ہے۔ (دلا آرام رقص شروع کرتی ہے مگر رقص کے دوران بھی وہ سوچ میں ہے اور ذہنی

مبصر و فیت کے باعث اس کے رقص میں نقص نظر آرہے ہیں۔)

اکبر۔ (اٹھ کھڑا ہوتا ہے) کچھ نہیں، کسی کو نہیں آتا۔ کوئی نہیں جانتا۔ اور انارکلی

علیل ہے (اکبر اور بیچھے بیچھے مہارانی جاتی ہیں۔)

دلا آرام۔ (جیسے سوچ میں سن کھڑی رہ جاتی ہے) انارکلی ہوگی سلیم ہوگا اور اکبر بھی۔

کاش میں اکبر کو اس کی آنکھوں سے دکھا سکتی۔ آہ یہ ضروری ہوگا اور جتن ہی کے روتے تارے

وہی دو تارے مگر ایک دہکتا ہوا اور جگمگاتا ہوا اور دوسرا ٹوٹ کر کچھا ہوا اور کون جائے!

(آہستہ سے زمین پر بیٹھ جاتی ہے اور سر جھکا کر ایک گہری سوچ میں کھوئی جاتی ہے۔)

(پر دہ)



# منظر چہارم

قلعہ لاہور کے شیش محل میں جشن نوروز

جشن نوروز کی تقریب میں یوں تو تمام شہر اور قلعہ جاہ و جلال مغلیہ کا آئینہ سردار  
 بنا ہوا ہے۔ اور جس طرف بھی نظر اٹھتی ہے بہار کے خورد فراموش عیش و منعم کے آغوش  
 میں ترانے نظر آتے ہیں۔ لیکن حرم سرا کے شاہی میں تحمل و شوکت کے ساتھ رونق  
 اور تہل میں کا ایسا دلآویز منگامہ ہے جس کی تابانی و درخشاں آنکھیں خیرہ کیے  
 دیتی ہیں۔ اور وقت و کھواہ سے درو دیو ار میں ایک آگ سی لگا رکھی ہے۔  
 ایران و ترکستان کے رنگارنگ قالینوں سے زمین کو گلزار بنادیا ہے۔ دروازہ پر  
 چین و ماچین کے خوش نگار پردے کسی طلسم کی رازداری کرتے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔  
 چار فانوس قمقموں اور قندیلوں سے وسیع ایوانوں کی چھتیں دیکھ کے نور کا آسمان نظر  
 آ رہا ہیں۔ حرم سرا کے وسیع صحن میں دن کا وہ ہنگامہ تو نہیں رہا جو تلاء دن اور درو سری  
 رتوں رسموں کے وقت ہر پافقا۔ تاہم گہما گہمی کا اب بھی عجیب عالم ہے۔ نادرہ کلاش  
 بازوں کی ہنرمندی کے نئے نئے نمونے جمع ہیں۔ مشابہ دکھانے میں صرف ایک۔ ظل الہی  
 کے باہر آنے کا انتظار ہے۔ مقررین باری باری ظل الہی کے برآمد ہونے کی خیم میں لارہے  
 ہیں جو کوئی اندر سے آتا ہے اس کے گرد ایک ہجوم جمع ہو جاتا ہے۔ زہرہ الجمال بھی  
 اور شہزادیاں ہلکے ہلکے رنگوں کی خوش و شمع شلواروں پر چھیل مل چھیل مل کرتی پشوارا پہنے  
 بیش قیمتی جواہر استسجاسے کوئی شبنم کا روپہ اڑھے کوئی سر پر کلنی دار بانگی پگڑی رکھے  
 بار بار ام کی تیریاں معلوم ہو رہی ہیں۔ بہت سی انتظار میں بے قرار کھڑی ہیں جو تھک  
 چکی ہیں وہ بیٹھ گئی ہیں۔ کوئی ٹوٹی آپس میں ہاتھ پکڑتے ٹھٹھک چکی آ رہی ہے۔  
 کوئی بے فکری سے کسی ہجوم میں بیٹھی تپتے اڑا رہی ہے کہیں سیلیاں منکریاں کہی



جاری ہیں۔ کوئی بیٹھی اڑتی اڑتی خبریں اور لطیفے سن رہی ہے کہیں سوانگ بھرا جا رہا ہے۔  
 دیکھنے والیوں کا ٹھٹھا لگا رہا ہے کسی جگہ ناز رنگ کی محفل برپا ہے، ڈھولک  
 ستارہ، طنبورہ اور طبلیہ کھڑک رہا ہے، کسی جگہ شام کی ریتیں اور رسمیں ادا ہو رہی ہیں  
 نیاز دی جا رہی ہے۔ جتنے تقسیم کئے جا رہے ہیں آؤ لیجاؤ کاغل غبار دہ سج رہا ہے حبشیاں  
 ترکینیاں اور قلماقاں اپنے اپنے شوخ رنگ لباسوں کی وجہ امتیاز کی جاسکتی ہیں۔  
 کنیزیں ترتر آ جا رہی ہیں خواجہ سرا اور دھڑے اور بھانگے بھاگے پھر رہے ہیں کوئی اسے  
 بلارہا ہے کوئی اسے پکار رہا ہے۔ کوئی خوان اٹھائے لئے جا رہا ہے کوئی بان  
 لالچی بانٹ رہا ہے کوئی مہمان بیگمیں کو شربت پلا رہا ہے اندر بچوں اور بچے  
 والیوں نے غل مچا رکھا ہے۔ باہر شادیانوں نے تمام قلعہ سر پر اٹھا رکھا ہے۔ لیکن اس  
 ہنگامے کی آوازیں اندر شیش محل کے ایوان خاص تک نہیں پہنچتی۔ وہاں اگر کوئی آواز  
 ہے تو سرتائیوں اور شہنائیوں کی جوائے محتاط فاصلے پر بجائی جا رہی ہیں کہ ان کے نشاط  
 بخش نغمے خوش آئند لوری کی طرح ایوان میں پہنچ رہے ہیں۔ جگہ جگہ نئی وضع کے یک شاخوں  
 دو شاخوں اور خانوسوں میں لمبی لمبی کوئی تسیدر بھی کوئی بل کھاتی ہوئی سفید اور  
 رنگین گافوری تمیں روشن ہیں۔ زریں و سبیں حجر دلی سے خود بخود اور روح افزا  
 کے نہایت سیر بادل اٹھ رہے ہیں اور آئینوں میں روشنیاں منعکس ہونے سے جو  
 چکا چونند پیدا ہو رہی ہے۔ اس میں بل جل کر تمام ایوان پر عالم خواب کی سی کیفیت  
 طاری کر رہی ہے۔ یہاں اکبر ایوان کے پرے کو نے میں ایک مرصع تخت پر جو  
 تین سیرھیاں اونچا ہے زریں تکیوں کے سہارے نیم دراز ہے۔ ماتھے پر ملک  
 ہے لباس سادہ مگر جو اہر اتان مول۔ دوسری طرف سلیم پر تکلف لباس پہنے سج دج  
 نکالے گلزار شباب کا نوشگفتہ پھول ایک نسبتاً نیچے تخت پر دو زانوں بیٹھا ہے  
 اکبر کے وائیں ہاتھ، ایک تخت پر رانی بیٹھی ہے۔ بائیں ایک لمبے سے تخت



پر مائیں دو شالے، دو پٹے اور دوسرے بیش قیمت تحفے سے چنے ہوئے ہیں۔  
ادھر ادھر بیگیں اور شہزادیاں چوکیوں اور فرش پر سر دبا بیٹھی ہیں ان کے  
پچھے ترکینیاں اور قلماقایاں سونے اور روپے کے غصا ہاتھ میں لے کر بت  
نی کھڑی ہیں۔

یہاں اکبر اعظم سلیم سے شطرنج کھیل رہا ہے۔ ایوان کے فرش پر بساط بھی  
ہوئی ہے جس پر نو جوان اور حسین کنیزیں مہر سے بن کر کھڑی ہیں۔ اور اپنے سر کے لباس  
سے شناخت کی جاسکتی ہیں۔ جو کنیز جس کا مہرہ بنی ہوئی ہے۔ اس پر نظر جمائے  
اس کا دماغ اس کھیل سے کہیں زیادہ اہم کھیل ہے کی چالیں سوچنے میں مہمک ہے۔  
اکبر۔ تم نے ہمارا فرزند لے لیا فرزند لے لیا ہمارا۔ بہت خوب یا پھر اب تمہیں  
مات بھی لینی ہوگی۔ شناسنا۔ اب تمہیں۔ مات بھی لینی ہوگی۔ ہے۔  
پیدل کی گشت۔

(جو کنیزیں پیدل بنی ہوئی ہیں۔ اشارہ پاتے ہی چھین چھین کرتی چلتی ہیں اور  
ان کے خانے میں جا کھڑی ہوتی ہے۔

سلیم (مسکرا کر) ظل الہی اب بازی ہو گئی آپ کو، میں شاہ کو آگے ہی بڑھ کر  
بچا (کنیز شاہ بنی ہوئی ہے۔ حکم کی تعمیل میں حرکت کرتی ہے)  
اکبر۔ ہوں! تو اب تم ہمارے چھگل سے نہیں نکل سکتے۔ اس شاہ کے سامنے  
(اسپ اس خانے میں جاتا ہے جس طرف اشارہ کیا گیا ہے)

دیکھا۔ شنو! پیدل پر زور نہ دینا اور تمہارے وزیر کو بھی ہلنا پڑا۔  
سلیم۔ ظل الہی میرا مات کا نقشہ اور صاف ہو گیا۔ فرزندیں پیچھے تیرا خانہ  
فرزندیں پچھلے تیسرے خانہ میں جاتا ہے)

اکبر (مسکراتے ہوئے) ہم سمجھتے ہیں تم کس فکر میں ہو۔ فیل کنارے کا تیسرا خانہ۔



سلیم۔ رخ پر ایہ رخ مرنے کو نہ بیٹھے گا۔ یہ بات دینے جا رہا ہے۔ کونسے کا خانہ۔  
 سلیم یہ سمجھ کر کہ اب اکبر کے لئے مات پچانا ناممکن ہے۔ اٹھ کھڑا ہوتا ہے ظل الہی  
 ہو گئی۔

اکبر شیخو جب خود چال چلے تو اس کے ساتھ دوسرے کی چال کا بھی خیال رکھا کرو۔  
 اوکھو افیل کشت مات! سلیم اس غیر متوقع چال پر حیرت کے عالم میں  
 تخت پر بیٹھ جاتا ہے، اب اچھے میں نہ پڑو۔ افسوس نہ کرو۔ ہم خوش ہیں کہ  
 تمہارا ٹھیل ہماری توقع سے بہت بہتر تھا۔ (سلیم جھک کر تسلیم بجا لاتا ہے)  
 (کا فور داخل ہوتا ہے)

کافور۔ مہابلی، آتش بازی میں شہنشاہ دیکھانے کی صرف اشارہ کا انتظار ہے۔  
 اکبر۔ شیخو آؤ۔ ہمارے ساتھ آتش بازی کا نظارہ کرو۔  
 اکبر اٹھ کھڑا ہوتا ہے ساتھ ہی تمام بیگمات اور شہزادیاں موزیک کھڑی ہو جاتی  
 ہیں۔ باہر بلند آواز سے ٹاٹے بجنے شروع ہو جاتے ہیں۔ اکبر تخت پر سے اترتا  
 ہے۔ عصا آگے بڑھ کر پردے کھول دیتے ہیں آگے آگے عصا برداران  
 کے پیچھے اکبر اور بعد میں رانی، سلیم اور دوسری بیگمات اور شہزادیاں باہر  
 جاتی ہیں، سب سے آخر میں وہ کنیزیں جاتی ہیں جو مہر سے بنی ہوئی کھتیں۔ اتلہ  
 ایوان میں دلا رام تنہا تخت کی سیڑھیوں پر کھڑی رہ جاتی ہے۔ باہر سے  
 شور و غل اور نعروں کی آوازیں آتی ہیں۔ کچھ دیر خاموش رہتی ہے۔ پھر  
 چونک کر چار مرتبہ تالی بجاتی ہے۔ چار خواجہ سرا داخل ہوتے ہیں۔  
 دلا رام۔ بازی ہو چکی۔ بساط بڑھاؤ۔

(خواجہ سرا بساط کو تکلف سے تہ کرتے اور لے جاتے ہیں ان کے  
 رخصت ہو جانے کے بعد دلا رام آہستہ آہستہ قدم اٹھاتی ہوئی اس جگہ آ کھڑی



ہوتی ہے جہاں بساط کچی ہوئی تھی۔

اور اب نیا کھیل اور نئے کھلاڑی۔ نئے مہرے اور نئی بازی!

(باہر آتش بازی چلنی شروع ہو گئی ہے اور شور و غل بڑھ رہا ہے)

مہرے فرش پر اور کھلاڑی عرش پر! (چپ ہو جاتی ہے اور سامنے تگنے لگتی ہے۔ پچھلے دروازے میں سے آتش بازی کی سنر روشنی آ کر اس کے چہرے پر کاٹ پڑی ہے۔ یا کون جانتے مہرے فرش پر اور کھلاڑی فرش پر آتش منہمک کر لیتے ہیں۔) (یکلخت لال، ہری، سیلی روشنیاں اس پر پڑتی ہیں۔ رنگا رنگ کی آتش بازی چھوٹنے پر باہر شاد و حسین کا شور زیادہ ہڈ رہا ہے۔ لیکن بازی بازی! آج ہی نہیں، ابھی اور کچھ چڑھو، سو ہو!

(چہرہ اوپٹھا کر کے آنکھیں بند کر لیتی ہے)

(باہر تاشے اور ڈھول اور جھباجھب بج رہی ہیں)

(غیر اور مرد وارید داخل ہوتی ہیں)

غیر۔ دلا آرام۔

مرد وارید۔ یہاں کیا کر رہی ہو۔ چلو آتش بازی کا تماشا دیکھو!

دلا آرام۔ (سکون سے) اس سے زیادہ آتش بازی کچھ دیر بعد یہاں ہوگی۔

غیر۔ (حیران ہو کر) آتش بازی۔ یہاں ایوان خاص میں؟

مرد وارید۔ وہ کیسی؟

دلا آرام۔ وقت مشعل لئے ہوئے آ رہا ہے۔ کچھ دیر بعد خود دیکھ لوگی۔

غیر۔ کچھ بتاؤ تو سہی۔

دلا آرام۔ خاموش رہو اور انتظار کرو۔

مرد وارید۔ آخر کیا ہے؟



دلّارام - ( دروازوں کی طرف دیکھ کر چپ، پہلے ادھر آؤ۔ منہ سے کچھ نہ بولو۔ جو کچھ میں کہتی ہوں کرتی جاؤ۔ ) سلیم کا تخت اٹھا کر دوسری طرف رکھوا تی ہے۔ دروازے پر ایک نظر ڈال کر مردارید کو تخت پر بٹھا دیتی ہے ( غنیر تم یہاں کھڑی ہو۔ اسے ایوان کے بیچوں بیچ کھڑا کر دیتی ہے اور خود جا کر اکبر کے تخت کی سیڑیوں پر کھڑی ہو جاتی ہے اور سر آگے بچھے کر کر آئینوں کو دیکھتی ہے اور بے اطمینانی سے سر ہلاتی ہے سیڑھیوں پر سے اترتی ہے ) ٹھیک ہے غنیر یقینی نہیں۔ غنیر یہاں آنا دیکھ لی دروازے کے ساتھ ایک بڑا چلی آئینہ کھڑا ہے غنیر کی مدد سے اسے سر کا تی ہے ) مردارید اس تخت کو ادھر سر کاؤ۔ غنیر تم پھر اپنی پہلی جگہ کھڑی ہو جاؤ۔ ( پھر تخت کی سیڑھیوں پر چڑھتی اور غور سے کبھی آئینے اور کبھی سلیم کے تخت کو دیکھتی ہے چہرے پر اطمینان کے آثار نمودار ہوتے ہیں ) بہت خوب ! بہت خوب آجاؤ ( تینوں پھر ایوان کے درمیان میں کھڑی ہو جاتی ہیں۔ دلّارام مسرور نظر آتی ہے۔ غنیر اور مردارید حیران ہیں۔ )

( آتش بازی کی روشنیاں تمام ایوان میں تپ رہی ہیں )  
 غنیر۔ یہ بات کیا ہوئی۔ ہماری سمجھ میں تو خاک بھی نہیں آیا۔  
 دلّارام۔ یہاں کچھ بھی دیکھو۔ اور سمجھو سب کچھ فضا میں ہے اور تاروں میں ہے۔ لیکن اتر رہا ہے نیچے آ رہا ہے اور میں دیکھ رہی ہوں صاف صاف دیکھ رہی ہوں اترے گا اور میں ٹھیک اسی جگہ اور آتا ہی رات میں، اور پھر تم کو ہی نہیں۔ ہر ایک کو نظر آئے گا۔  
 مردارید۔ یہ تم کیسی پاگلوں کی سی باتیں کرنے لگتی ہو کبھی کبھی۔  
 دلّارام۔ بکالت۔ غنیر، مردارید سنو ! میرے تجربے میں جاؤ یہ رہی کبھی



( چابی مروارید کو دیتی ہے ) وہاں طاق میں ایک سرق کا ٹیشہ رکھا ہے جا کر لے آؤ۔

( غنیر - ) ( دلآرام کا منہ تکتے ہوئے )

غنیر، مروارید گوگرد کے عالم میں دلآرام کا منہ تکر رہی ہیں۔  
 ( باہر سنو، باجوں کے غل میں گوگرد کے بعد تاشائیوں کا نعرہ تحسین سنائی دیتا ہے۔ ) ( سلیم جلدی جلدی قدم اٹھاتا ہوا داخل ہوتا ہے )

سلیم - دلآرام!

دلآرام - صاحبِ عالم -

سلیم - تم مصر وقت ہو؟

دلآرام - کوئی مصر ذمیت کسی صاحبِ عالم کی خدمت سے زیادہ اہم نہیں۔  
 غنیر، مروارید سے جاؤ جو کچھ میں سے منگایا بہت احتیاط سے لے کر آؤ۔  
 ( غنیر اور مروارید چلی جاتی ہیں ) -

( سلیم سے ) میں تعیل ارشاد کو حاضر ہوں۔

سلیم ( شرمائے ) کچھ نہیں میں اتار کھلی کر پوچھتا تھا۔

دلآرام - نقص و سرور کے لئے آیا جاتا ہے۔

سلیم - ( کسی قدر تامل سے ) اور نقص و سرور کے بعد؟

دلآرام - جو آپ کا فرمان ہو۔

سلیم - ( ذرا دیر دلآرام کو دیکھ کر جو تسلیم و رضا کی تصویر نظر آ رہی ہے ) -

دلآرام - میں نہیں جانتا۔ تمہارے احسانوں کا شکریہ کیوں کر ادا کروں۔

انعام تو تم قبول نہیں کرتیں۔ شکریے کے موزوں الفاظ مجھے ملتے نہیں مجھے گمان نہ تھا کہ تم جس سے مجھے طرح طرح کے اندیشے تھے ایک اور ڈمیر سے اور



انارکلی کے درمیان واسطہ بن جاؤ گی خود میری اور اس کی ملاقاتوں کے موقعے  
نکالو گی۔ حرم سرا میں میری سب سے بڑی رازداری ہو گی۔  
دلآرام۔ صاحبِ عالم بھولتے ہیں کہ ان کے پاس میری ایک بہت بڑی  
حماقت کا راز ہے۔

سلیم۔ تم کیوں اپنے احسانوں کو معاوضہ کا رنگ دیتی ہو۔  
دلآرام۔ صاحبِ عالم کی خوشنودی میرا ایمان ہے۔  
سلیم۔ لیکن دلآرام اب تک مجھے حجاب معلوم ہوتا ہے۔ جب میں تم سے۔  
دلآرام۔ مطلب سمجھ چکی ہے) آپ کے کہنے کی کچھ ضرورت سے ظلِ الہی کے  
حضور میں رقص و سرور نہ ہو چکنے کے بعد حجب انارکلی قراغت پا جائے  
گی۔ تو رک جاتی ہے۔

سلیم۔ دلآرام! (کسی قدر حجاب سے) تم کتنی عالی ظرف ہو۔  
دلآرام۔ میں صرف کنیز ہوں۔ (سر جھکا لیتی ہے۔ بندوں خاموش ہیں۔  
سلیم سہما ہوا ہے۔ باہر شہنائیاں بجنے لگی ہیں اور غیار کے چھوڑے جارہے ہیں۔  
شور و غل کسی قدر کم ہو گیا ہے۔)

سلیم۔ (کچھ دیر بعد) تم سے انارکلی کو آج دیکھا ہے؟  
دلآرام۔ اس کا سنگار۔ آج تو یہ شکن ہے سونے میں پٹی موتیوں میں سفید ہو رہی ہے۔  
سلیم۔ (اشتیاق سے) کب تک آئے گی۔

دلآرام۔ ظلِ الہی کے تشریف لاتے ہی۔ لیکن صاحبِ عالم مجھے اندیشہ ہے  
آج آپ ظلِ الہی کے سامنے بھی ضبط سے کام نہ لے سکیں گی۔

سلیم۔ تم مجھے ابھی سے بے قابو کئے دے رہی ہو۔  
دلآرام۔ لیکن آپ بے فکر رہیں میں خود مناسب انتظام کر لوں گی۔



(شریاء داخل ہوتی ہے)  
 شریاء۔ صاحبِ عالمِ تسلیم!  
 (سلیم مسکرا کر جواب میں سر ہلاتا ہے) شریاء دلارام کو دیکھ کر کبیرہ سی ہو جاتی ہے۔  
 دلارام۔ محض یاست کرنے کی خاطر  
 شریاء۔ ابھی آتی ہیں۔

دلارام۔ شریاء کے آجانے سے سب بے چین سی ہے۔ ورا تو قند کے بعد میں جاؤں  
 اسے جلد پہنچنے کی تاکید کروں (جلدی سے چلی جاتی ہے)

شریاء۔ (دلارام کے اوجھل ہوتے ہی) صاحبِ عالم۔ دلارام آپ کے کیا کہہ رہی تھی۔  
 سلیم۔ (مسکرا کر) کچھ نہیں۔

شریاء۔ (فکرمندی سے) صاحبِ عالم کو اس پر بہت زیادہ بھروسہ ہو گیا ہے۔  
 سلیم۔ تم بہت بدگمان ہو شریاء۔

شریاء۔ میں اس سے بہت زیادہ واقف ہوں۔

سلیم۔ اسی لئے تم اس کی قدر نہیں کر سکتیں۔

شریاء۔ اور کیا۔ اسی لئے وہ مجھ سے کتراتے ہیں۔

سلیم۔ ایسی حالت میں وہ اس کے سوا کرے بھی کیا۔

(زعفران اور ستارہ اندر آ کر کورنش بجاتی ہیں۔ دونوں نے اس تکلف سے  
 سنگار کر رکھا ہے کہ شرمائی جاتی ہیں)

آخاہ۔ آج تو بڑے ٹھاٹھ ہیں۔ زعفران؟

ستارہ۔ زعفرانی جوڑا پہن کر نکلی ہیں کہ کسی کو نام بھول جائے تو یاد پر زور  
 نہ دینا پڑے۔

زعفران (شوخی سے) خیر مانگے تا نگے کا ڈوپٹہ تو نہیں اوڑھ رکھا۔



سلیم - ستارہ، ٹھہر کا بھیدی لٹکا ڈھانے لگا۔

ستارہ - اسے حضور رکھتی ہے، وہ پتہ دیکھ دیکھ کر چلی جا رہی ہے۔

زعفران - لو اب سیری زبان نہ کھلاؤ (ستارہ کی کھوڑی) پکڑ کر اس کا منہ

شریائی طرف کر دیتی ہے)

شریائی - (اپنے خیال میں تھی۔ بکثرت دیکھتی ہے کہ سب اس کی طرف متوجہ ہیں۔

(جلدی سے) نہ یو اچھے بیچ میں نہ گھسیٹو۔

ستارہ - (زعفران) بس؟

زعفران - بس کیا۔ تو انہوں نے کونسا انکار کر دیا ہے۔

سلیم - شریائی بمعہ تو تمہیں ہی حل کرنا ہوگا۔ بتانا پڑے گا۔ یہ دوپٹہ کس کا ہے۔

زعفران - (شریائی کو آنکھ مار کر) ہاں! شریائی

شریائی - (شوخی سے) یہ اتنا شرماتی ہیں تو پھر انہی کا بھی۔

زعفران - (چٹکیاں بجایا کر) آہا ہا ہا۔ پھانڈا پھوٹا گیا۔

ستارہ - (شریائی سے) اچھا ٹھہر تو، تو قظامہ (شریائی کی طرف بڑھتی ہے)

(شریائی ہنسی ہوئی بھاگ جاتی ہے ستارہ منہ پھیلا کر طعنی ہو جاتی ہے)

سلیم - چلو! ہم کسی سے کہنے کے نہیں۔ غصہ تھوکتا دو۔

زعفران - نیچے جھک کر ستارہ سے آنکھیں چار کرتی ہے۔

(کافور داخل ہوتا ہے)

کافور - صاحبِ عالم آتش بازی ہو چکی نفل الہی آپ کو یاد فرما رہے ہیں۔

سلیم - میں حاضر ہوا۔

(جلدی سے رخصت ہو جاتا ہے۔ کافور چلنا چاہتا ہے)

زعفران - بی کافور ذرا بات سنو!



ستارہ (زعفران کی نظردوں میں شرمی دیکھ کر مدعا سمجھ جاتی ہے) بی کا فور۔ آج تو بڑا جو بن نکالا ہے۔ (کا فور مسکرا کر ختم جاتا ہے)

زعفران۔ پھر کیوں نہ ہو، کپڑا اتنا آخر موتا کس دن کے لئے ہے کیوں بی کا فور؟

کا فور۔ بیٹی میرا تیا جوڑا تو موٹی مبارک قدم نے سجا کر ہی نہ دیا مجھوری کو پڑانا جوڑا اپنا پڑا۔

ستارہ۔ کیوں نہیں! وارم چرانا ہاشم!

زعفران۔ مگر بی کا فور یہ گنگا جل پر گوش پہنچ کی گوٹ ٹوٹاٹ کی انگیا مونجھ کا بھیر ہو گئی۔ تم اپنا جوڑا مبارک قدم سے لے کر بچھ جو دے دو۔ پہننے کے لئے راتوں رات سی دوں گی۔

کا فور۔ اے بیٹی تم جگ جگ جو جو مجھ بڑھیا کا خیال رکھتی ہو۔

زعفران۔ پیرا ایک شرط ہے (کا فور اشتیاق سے زعفران کا منہ تکتا ہے) رات کو چہرے پر حقوڑی سی قلعی کر دار کھناد زعفران! اور ستارہ دونوں قہقہہ لگا کر ہنس پڑتی ہیں)

کا فور۔ نامراد، چڑیل، کہیں کی۔

(زعفران ستارہ کا منہ چڑا کر بھاگ جاتی ہیں)

ٹھہر دو تو، تو سر موٹدی۔ ناک کاٹی۔

(دل آرام جلد جلد قدم اٹھاتی ہوئی آتی ہے۔)

کا فور اسے دیکھ کر گھبرا جاتا ہے۔ اور لجاجت سے مسکرا کر رخصت ہو جانا چاہتا ہے)

دل آرام۔ بی کا فور! تم یہاں کیا کر رہی ہو؟

کا فور۔ کچھ نہیں بیٹی! سجاد ڈیکھنے کو کھڑی ہو گئی تھی۔ واہ۔ واہ! کیسے سلیقے



سے آرائش کی ہے یہ بات بھلا کسی اور میں کہاں سے آئی۔

دلآرام۔ خاموشی! ظلی الہی!

کافور گھبرا کر رخصت ہو جاتا ہے۔ دلآرام سارے ایوان پر ایک نظر ڈال کر  
اپنا اطمینان کرتی ہے، پھر ظلی الہی کے استقبال کو مڑنا چاہتی ہے کہ عنبر اور مردار  
داخل ہوتی ہیں۔

عنبر۔ یہ ہا عرق۔

دلآرام۔ ساتھ کے حجرے میں چھپا کر کھدو۔ اور میرے اشارے کی منتظر ہو۔ عنبر اور  
مردار یہ جلدی سے دوسری طرف جاتی ہیں دلآرام دروازے کی طرف بڑھتی ہے بیقریوں کی آوازیں  
سُنا رہی ہیں۔ غصا برودار داخل ہو کر اپنے اپنے مقام پر بیٹھ کر کھڑے ہو جاتے ہیں۔ ان میں  
سے دروازے کے دائیں بائیں کھڑے ہیں۔ اکبر رانی، سلیم شہنارایاں اور بیگمات داخل ہوتی  
ہیں۔ سب کے داخل ہو چکنے کے بعد ایوان کے پردے کھینچ دیئے جاتے ہیں۔  
اکبر تخت کی سرچھروں پر چڑھ کر ایک لمحے کو ایوان پر نظر ڈالتا ہے اور پھر بیٹھ جاتا ہے۔ باجے  
لہر لہر سے آخری مرتبہ بج کر بند ہو جاتے ہیں اور دور قاصدے کی ٹھنایاں اور سرنایاں  
بجنی شروع ہو جاتی ہیں۔ کنیزیں دست بستہ کھڑی رہتی ہیں ایک خواجہ سرا حتیٰ نصف  
کے تخت کے پاس جا کھڑا ہوتا ہے۔

سلیم رانی کے تخت کے قریب ایک چوکی پر بیٹھنا چاہتا ہے۔

دلآرام۔ (آہستہ سے) صاحبِ عالم!

سلیم۔ دلآرام کے قریب آ جاتا ہے اور سرگوشی میں باتیں کرتا ہے۔  
دلآرام۔ (تخت کی طرف اشارہ کر کے) یہاں ظلی الہی سے اوٹ ہے۔

سلیم۔ پھر؟

دلآرام۔ یہاں آنکھیں اور اشارے آزادی سے کام کر سکتے ہیں۔



سلیم مسکرا کر اس تخت پر بیٹھ جاتا ہے جو دلا رام سے اس کیلئے مخصوص کر رکھا ہے۔

انارکلی ابھی تک نہیں آئی؟

دلا رام۔ آیا ہی جا رہی ہے۔

سلیم۔ کہاں بیٹھ گئی؟

دلا رام۔ آنکھ سے اشارہ کر کے۔ اس طرف۔

سلیم۔ عین مقابل؟

دلا رام۔ صاحبِ عالم کی خوشنودی میرا ایمان ہے۔

اکبر۔ اس دوران میں رانی سے گفتگو کر رہا تھا، بات ختم کرنے کے بعد راجہ دھر

دیکھتا ہے کہ سلیم کہاں ہے شیخو!

سلیم۔ (کھڑے ہو کر) غل اٹھی!

اکبر۔ اتنی فکریوں؟

سلیم۔ غل اٹھی وہ۔

دلا رام۔ صاحبِ عالم علیل تھے اس لئے کیترنے علیحدہ جگہ رکھی کہ جیب چاہیں باہر

آجاسکیں۔ ہاں اب رقصِ سلیم آنکھوں میں دلا رام کا شکریہ ادا کر کے بیٹھ جاتا ہے۔

رقاصہ لڑکی داخل ہوتی ہے اور رقص شروع کرتی ہے، رقص میں راجہ کے جذباتِ فراق

اور شام کے انتظار میں اس کی تنہائیوں کا نہایت مؤثر اظہار ہے۔ رقص کے دوران

غیر غنبر اور مروارید واپس آتی ہیں۔ دلا رام سرگوشیوں میں ان سے گفتگو

کرتی ہے۔

رقاصہ جب ناچتی ناچتی اکبر کے پاس پہنچتی ہے تو وہ اس خواجہ سرا کو اشارہ

کرتا ہے، جو تھا الفنا کے قریب کھڑا ہے وہ تخت پر ایک درشالہ

لے کر اکبر کے سامنے پیش کرتا ہے۔ اکبر درشالہ لے کر رقص کی طرف پھینکتا ہے۔



رقاصہ اسے اٹھا کر دوڑاڑ ہو جاتی ہے۔ اور سر جھکا کر دائیں بائیں کی پشت زمین سے لگاتی اور پھر آہستہ آہستہ پیشانی اٹھاتی ہے۔

دلآرام۔ (اس دوران میں غنیر سے) تم اور کنیزوں کو ساتھ لے کر صاحب عالم کی نشست کو طیل الہی سے اوٹ میں کر لو۔ اور میرے اشارے کی منتظر رہو۔

(غنیر دلآرام کے کہنے کی تعمیل کرتی ہے)

دانا رکلی دلآرام کے بیان کے مطابق سر سے پاؤں تک بناؤ سنگار کئے مشعلہ جوالہ معلوم ہو رہی تھی۔ دلآرام اسے دیکھتے ہی دوسری طرف اس کے قریب جاتی ہے)

اکبر۔ ہاں تم دانا رکلی! ماہ کامل کو نئے ستاروں پر فتح حاصل کر کے لے لے ہمارے کی ضرورت نہیں۔ تو پھر اسے ناز میں یہ زرق برق پوشاک کس لئے۔

(دانا رکلی شرماتی ہے۔ اور اٹھ کر غنیر کی جالافتی ہے۔)

زعفران۔ (آہستہ سے) دلآرام، اری گہفتہ اب کہا بھی۔

دلآرام۔ کیا بکٹی ہے پڑیل اب دانا رکلی گائے گی۔

ستارہ۔ دانا رکلی کے بعد ہمارا رقص کیا خاک جیسے گا۔

دلآرام۔ پھر جانے دو۔

زعفران۔ واہ بڑی آئیں منتظم بن کر کہیں گی۔ ابھی کچھ گنتی ہوں۔

اکبر۔ کیا ہے زعفران؟

زعفران۔ مہابلی! ایک رقص کی لونڈیاں بھی امیدوار ہیں۔

اکبر۔ کیسا رقص؟

زعفران۔ بہن دانا رکلی نے اس کا نام رقص باکیاں رکھا ہے۔

اکبر۔ (مسکرا کر) رقص باکیاں؟ تم نے دانا رکلی؟



(انارکلی شرمائی ہوئی کھڑی ہو کر مسکرا پڑی اور بھرا بجالاتی ہے) تم کو اجازت ہے زعفران۔

زعفران اور ستارہ رقص کی تیاری کرتی ہیں سلیم شریا کو اشارہ سے بلاتا ہے۔  
شریا ادھر ادھر دیکھتی ہے۔ اور خواجہ سرا خاندان لئے کھڑا ہے۔ اس کے ہاتھوں سے لے لیتی ہے۔ اور پان پیش کرنے کے پہانے سلیم کے پاس جاتی ہے سلیم سرگوشیوں میں گفتگو کرتا ہے۔

سلیم انارکلی مجھ سے ناراض ہیں بہ (خاندان میں سے پان کا بیڑا لیتا ہے)

شریا۔ وہ کیوں ناراض ہوتی ہیں ؟

سلیم۔ آئیکھ اٹھا کر بھی ادھر نہیں دیکھا۔

شریا۔ دیکھتے نہیں ظلی الہی موجود ہیں۔

سلیم۔ مگر یہ بھی دیکھو میں کس جگہ بیٹھا ہوں۔

شریا۔ وہ تو ٹھیک سامنے ہیں۔

سلیم۔ جاؤ۔ میرا سلام کہ دو۔

شریا واپس جا کر خاندان خواجہ سرا کو دیتی ہے۔ اور انارکلی سے کان

میں بات کرتی ہے۔ انارکلی سلیم کی طرف دیکھ کر نظریں جمکا لیتی ہے۔

زعفران اور ستارہ رقص شروع کرتی ہیں۔ لڑاکا پہنیوں کے تعلقات

کا اظہار ہے۔ جن کی کبھی بنتی اور بگڑ جاتی ہے۔ بنتی بھوڑی اور

بگڑتی زیادہ ہے۔ ذرا کمر میں ہاتھ ڈالا۔ گلے میں۔ رخسار سے رخسار ملایا

اور بگاڑ کی کوئی وجہ پیدا ہو گئی۔ ایک نے دوسری کا زیور دیکھ کر منہ میرا بنایا۔

اس نے جواب میں منہ چڑایا۔ بس مرغیوں کی طرح ایک دوسرے سے کتھ گئی۔

اس نے اس کے چٹکی بھری۔ اس نے اس کی چٹھا لچھی۔ خوب لڑائی



ہوئی۔ ایک بار گئی۔ دوسری جیت کر سنس پڑی۔ ذرا دیر میں سنسنے والی کو  
 رحم آیا۔ روتی بہن کو جامنا یا۔ آنسو پوچھے گلے لگایا۔ صلح صفائی ہو گئی۔  
 اب روتے والی نے آرسی دیکھی۔ ناز سے بھویں چڑھائیں۔ پھر بہن کے ساتھ  
 آرسی یوں کر دی گویا کہہ رہی ہے اپنی صورت تو دیکھو۔ اس سے دوسری  
 جل گئی۔ پھر خاوند ان کی ٹھن گئی۔ اس نے چپ تہتری۔ اس نے کاٹ کھایا۔  
 خوب جوتی پزار ہوئی۔ غرض بار بار یوں ہی بنتی بگڑتی رہی۔ یہاں تک  
 کہ دونوں بیدم ہو کر گر پڑیں۔

تمام محفل نے سنسن سنسن کر اس رقص کی داد دی۔  
 اکبر۔ یہ رقص بھی انجام کا مستحق ہے۔

درِ عفران اور ستارہ تخت کے قریب جاتی ہیں۔ اکبر انہیں پیش  
 قیمت عہدہ دو شالے انعام دیتا ہے۔ دونوں دوزالوں ہو کر شکریہ  
 ادا کرتی ہیں۔

ولہ آرام (سلیم سے) اس رقص کا نام بھی انعام کا مستحق تھا صاحبِ عالم!  
 سلیم۔ دکھڑے ہو کر غلہ الٹی اس رقص کا نام بھی انعام کا مستحق ہے۔  
 اکبر۔ تم نے درست کہا شیخو! انارکلی یہ داد تمہارے ملنے ہے۔  
 (انارکلی اکبر کے قریب جاتی ہے۔ اکبر اسے بھاری کام کا دوپٹہ انعام میں  
 دیتا ہے۔ انارکلی دوزالہ ہو کر شکریہ ادا کرتی ہے۔

اور اسے فردوس کی بیل باتیرا نچہ ہیں کب تک منتظر رکھے گا۔  
 (انارکلی الٹے پاؤں واپس آجاتی ہے اور گانے کی تیاری شروع کرتی ہے۔  
 ولہ آرام، مردار، ہے آہستہ آہستہ آواز میں) جائے مردار یہ وہ عرق سے آ رہا۔  
 انارکلی گیت شروع کرتے سے پہلے پھر آداب بجا لاتی ہے۔  
 کاہنٹر اور بازی



شعبہ دن شبہ گھڑی لگن مہورت  
 نو گھنٹہ بارہ منڈ گادت گنیس  
 اہل کرسی بنی بیٹھے چتر و عددی  
 چاروں جگہ جیو بہاؤں کے شہن  
 (گیت ختم کر کے پھر آداب بجالاتی ہے)  
 بیٹھے تخت دلی نریتار سے  
 اندر جیون برکھا موتی دان کرے  
 ہیرامو نگا جوتی پتا موتی لعل رے  
 شاہوں کی پت شاہ اکبر رہے

اکبر۔ بے مثال۔ بے نظیر۔ گیت کے لفظوں کے لئے تیری آواز ایک شراب  
 ہے۔ مگر اسے جنت ارغوی کی حور اب کوئی رقص۔ ہم اس شعلے کو بے قرار دیکھنا  
 چاہتے ہیں۔

دل آرام۔ آہستہ سے مردارید سے جو انارکلی کے گیت کے دوران عرق کا شیشہ  
 لے کر واپس آگئی ہے۔ آدھرا انارکلی کا طرقت جاؤ اور رقص کے بعد جب وہ  
 تھک کر پانی مانگے تو اسے پینے کے لئے یہ دے۔

انارکلی رقص کی تیاری کر رہی ہے کہ مردارید عرق کا شیشہ رو مال میں چھپائے  
 اس کی ٹوٹی میں جا کر گھڑی ہوتی ہے۔

سلیم۔ (دل آرام کو اشارے سے قریب بلا کر) دل آرام فاصلہ بہت ہے۔

دل آرام۔ اس وقت غنیمت سمجھیے۔  
 سلیم۔ لیکن رقص و سرور کے بعد تو۔

دل آرام۔ مجھے خیال ہے۔

سلیم۔ آہ۔ وہ اٹھ گھڑی ہوئی۔ (آہ بھر کر بند آیا۔

(انارکلی ناچتی ہے) جنگل کی مودنی کا رقص جسے شکاریوں نے گھیر لیا ہے۔

اور جس کا شہر، اخرا تفری میں اس سے بھر گیا ہے۔ جان کے خوف سے بھاگنا  
 چاہتی ہے مگر شہر کی محبت پھیل لاتی ہے۔ (اسی ہوئی اپنے مورچہ ڈھونڈ رہی  
 ہے۔ آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر دیکھ رہی ہیں ہر طرف ناگہانی ہے۔ مگر



کھوج نہیں پاتی۔ پکارنا چاہتی ہے مگر خوف کے مارے آواز حلق سے باہر نہیں آتی  
 کھڑی ہانپ رہی ہے اور کانپ رہی ہے۔ شکاری دم بدم قریب آ رہے ہیں۔ غرض  
 حیات تنگ ہو رہا ہے۔ وحشت بڑھتی جا رہی ہے۔ بے قابو ہو کر دوڑتی اور بیٹھا  
 ہو کر کوٹھتی ہے۔ کشمکش نے ایک جنون کی صورت اختیار کر لی ہے۔  
 سینہ پھلا کر شکاریوں کی طرف بڑھتی ہے۔ اور محبت کی ماری موزنی  
 ڈھیر ہو جاتی ہے۔

سب مسحور ہو کر یہ رقص دیکھ رہے تھے۔ (اتار کلی کے گرتے ہی کئی  
 شہزادیاں اپنی جگہ سے اچھل پڑیں۔ سلیم گھبرا کر کھڑا ہو گیا۔ لیکن ذرا دیر بعد  
 جب اتار کلی سر اٹھا کر گورنش بجالاتی ہے۔ تو اس رقص کے سحر سے داد  
 تحسین کی صورت اختیار کر لی۔

اکبر۔ یہ سحر تو نے کہاں سے سیکھا۔ اس میں حقیقت کا انکشاف تھا۔  
 کہ فن کمال تھا۔ تیری بے قراری سابق بلوریاں جو زمین سے مس کرتی تھی تو قلع  
 ہند کا قوی دل ایک ستارے کی طرح چھینچھٹا اٹھتا تھا۔ ہاں اور اس کمال پر ہماری  
 عنایت خسروانہ تیرے دل کو ساکت کئے بغیر نہ رہے گی۔  
 (دوسروں کی ایک بیش قیمت مالائے کر ہاتھ بڑھاتا ہے۔ اتار کلی قریب  
 جاں ہے۔ اکبر وہ ملا تو اس کے گلے میں ڈال دیتا ہے۔ اتار کلی بڑھ کر دامن کو  
 بوسہ دیتی ہے۔

وللہم۔ (سنگوشی میں سلیم سے) صاحب عالم کیا آپ اس رقص کی داد

نہ دیں گے؟

سلیم۔ (ریکانت کھڑے ہو کر) اے اہل اجازت ہو تو اس رقص کی داد

میں دینا چاہتا ہوں۔



اکبر - تم کو اجازت ہے شیخو :-  
 (انارکلی سلیم کی طرف آتی ہے - سلیم موتیوں کا ایک پیش قیمت کنٹھا  
 اتار کر اسے دیتا ہے - انارکلی نظریں نیچی کر لیتی ہے -)  
 سلیم - یہ تمہارے کمال کا انعام نہیں اعتراف ہے -

(انارکلی سلیم بجا لا کر جاتی ہے)  
 اکبر - اور اب ایک ....

سلیم - غزل ظیل الہی :-  
 (انارکلی تعمیل ارشاد کی آمادگی میں سر جھکا دیتی ہے -)  
 اکبر - شیخو تم نے ہمارے منہ کی بات چھین لی -  
 انارکلی اپانی ٹٹریا -

مردارید - (فوراً شیشہ میں عرق نکال کر یہ لو -  
 (انارکلی عرق پی لیتی ہے - دل آرام غور سے اسے تک رہی ہے)  
 دل آرام - (عنبر سے) وقت آگیا - صاحب عالم اوٹھ کے خیال سے بے فکر  
 ہیں مگر ان کا عکس آئینے میں صاف صاف نظر آئے تم سمجھ چکی ہو -  
 انارکلی - (دوسری طرف مردارید سے) مردارید اس میں شراب کی سی بو تھی -  
 یہ عرق کیسا تھا -

مردارید - مفرح -

سلیم - (ادھر دل آرام سے) دل آرام غزل کے بعد ہم اٹھ جائیں گے اور  
 اس وقت اگر تم -

دل آرام - (انارکلی کو تنکے ہوئے) انارکلی کو باغ میں -  
 سلیم - آج تو حرم کے سوا ہر جگہ تنہائی ہے -



دلآرام - میں خود فکر میں ہوں (دلآرام خود انارکلی کی طرف جاتی ہے)  
 انارکلی - (ادھر ٹرتا) میرا سر تپ رہا ہے میری رگوں میں یہ کیا دوڑ رہا ہے -  
 دلآرام - انارکلی کے قریب پہنچ کر آہستہ سے صاحبِ عالم تم سے بلغ کی ہتھائی  
 میں ملاقات کرنے کو بے تاب ہیں -

(انارکلی نشہ کے ہلکے ہلکے اثر میں سلیم کی طرف دیکھ کر مسکرا پڑتی ہے)  
 ٹرتا - آپا اب لگا بھی چکو -

دلآرام - انارکلی کو نسی غزل گائی گی؟ (آہستہ سے) اس وقت تو فیضی کی  
 غزل - اے ترک غمزہ زن کہ مقابلِ نشستہ بہ بہار دے گی - ترک غمزہ زن  
 موجود بھی ہے اور مقابل بھی ہے -

ٹکیو - ہاں انارکلی!  
 (انارکلی نشہ میں کھوئی کھوئی سی کھڑی ہے - اس کی ماں اور ٹولی کی سب  
 لڑکیاں اس تانل اور بے پردائی پر حیران ہیں -)

ٹرتا - آپا سنا نہیں نخلِ الہی یاد فرما رہے ہیں -

دلآرام - (پھر آہستہ سے) اے ترک غمزہ زن کہ مقابلِ نشستہ -  
 ماں - بیٹی اب غزل شروع کیوں نہیں کرتی - کیا انتظار رہے بہ توقف کے بعد -  
 ناورہ - انارکلی (چونک کر آہستہ سے) جی اماں -

دلآرام - (پھر آہستہ سے) اے ترک غمزہ زن کہ مقابلِ نشستہ -

ماں انارکلی کا ہاتھ تھام کر اسے درمیان میں لے آتی ہے - چلتے وقت اس سے

کہتی ہے (ترک غمزہ زن ہر روز یوں مقابل بیٹھا نہیں -

انارکلی (غزل شروع کرتی ہے - گانے کے دوران میں شراب کا نشتر تر

ہو جاتا ہے - اس کی توجہ صرف سلیم کی طرف رہے - بہت جلد وہ بھول جاتی ہے -



کہ میرے اور سلیم کے سوا کوئی اور بھی محفل میں موجود ہے۔ اگر آنکھیں بند کئے ہم دراز ہے۔  
انارکلی کا رخ سلیم کی طرف ہے۔ اس لئے اس کا چہرہ اکبر رانی اور سیکموں سے اوجھل  
ہے۔ لیکن جوشنراویاں اور کنیزیں اسے دیکھ سکتی ہیں وہ اس کے عزت پر حیران،  
اور ان کی نظریں بار بار اسے اختیار اکبر کی طرف اٹھتی ہیں۔

غزل

اسے ترک غمزہ زن کہ مقابل نشستہ  
انارکلی ترک غمزہ زن کا اشارہ واضح طور پر سلیم کی طرف کرتی ہے سلیم  
اسنے واضح اشارے سے گھبرا سا جاتا ہے۔

سلیم۔ (کچھ دیر بیچین رہ کر آخر تجھے دلا آرام کی طرف دیکھنا ہے) دلا آرام۔  
دلا آرام۔ (انارکلی کو تکتے تکتے) صاحب عالم!  
سلیم۔ انارکلی یہ کیا کر رہی ہے۔

دلا آرام۔ میں خود حیرت میں ہوں۔

انارکلی۔ آرام کروہ پنہاں خستہ دلم  
(انارکلی پنہاں خانہ دلم میں اپنی طرف سے اشارہ کر کے نشستہ کا مخاطب  
پھر سلیم کو بیٹاتی ہے سلیم کی گھبراہٹ بڑھ رہی ہے اور تخت پر بار بار سیدو بدلی رہا ہے۔  
سلیم۔ (بہنیں رہا جاتا) دلا آرام اسے روکو۔ (پریشان نظروں سے ادھر ادھر  
دیکھتا ہے کہ کوئی اور نہیں دیکھ رہا ہے)

دلا آرام۔ (انارکلی کو تکتے تکتے) روک رہی ہوں مگر وہ دیکھتی ہی نہیں۔ اس کی  
نظریں آپ پر گڑی ہوئی ہیں۔

سلیم آنکھ کے خیف اشاروں سے ناخوشی کا ہر کر کے اسے روکنا  
چاہتا ہے۔



انارکلی۔ من خون گرفتہ تبستم امروز نہ تو خنجر بدست تیغ حائل نشسته

(انارکلی من کا اشارہ اپنی طرف اندیشہ کا پھر سلیم کی طرف کرتی ہے)  
دلا رام۔ صاحب عالم! آپ خود روکے غل اٹھی دیکھ لیں گے۔  
سلیم۔ میں اسے آنکھوں ہی آنکھوں میں روک رہا ہوں لیکن نہ جانے اسے  
کیا ہو گیا ہے۔ وہ کچھ نہیں سمجھتی۔

دلا رام۔ آپ واضح اشارے سے منع کیجئے میں غل اٹھی کے پاس جا کر  
ان کی توجہ کسی دوسری طرف کئے دیتی ہوں۔ دلا رام غبر سے سرگوشی کر کے اکبر  
کی طرف جاتی ہے۔

انارکلی۔ خواباں شکستہ رنگ خجل ایستادہ اند ہر جائز آفتاب شمال نشسته  
(انارکلی بے باک ہوتی جا رہی ہے سلیم سر اٹھاتی ہے عالم میں آنکھوں سے سر کی حرکت  
سے آنکھ کے اشارے سے اسے روکنے کی کوشش کر رہا ہے۔)

دلا رام تخت پر اکبر کے پیچھے بیٹھ کر اسے انارکلی کی طرف متوجہ کرتی ہے۔ اکبر  
جنھل کر بیٹھ جاتا ہے۔ ایک نظر دلا رام کا چہرہ دیکھتا ہے اور سب سمجھ کر  
انارکلی کی جمائے ہوئی حالت پر حیران رہ جاتا ہے۔ دلا رام آئینے کی طرف اشارہ کرتی ہے۔  
اس میں سلیم اشاروں سے انارکلی کو روکتا ہوا نظر آتا ہے۔ سائیداز کے انکشافات  
پر اکبر سے نہیں رہا جاتا غیظ و غضب کے عالم میں کھڑا ہو جاتا ہے۔)

اکبر۔ ہو!

(اکبر کے کھڑے ہوتے ہی ساری محفل کھڑی ہو گئی۔ اور شہنشاہ پر سکوت مزار  
چھا گیا ہے۔ انارکلی چونک کر اکبر کو دیکھتی ہے)

کافور!

کافور۔ غل اٹھی۔



اکبر۔ اس بے پاک عورت کو لے جاؤ اور زنداں میں ڈال دو۔

کاغور اشارہ کرتا ہے خواجہ سرا اٹھ کر انارکلی کے کندھے پر ہاتھ رکھتے ہیں۔

انارکلی۔ مہابلی، مہابلی!! وہ جیسے اضطراباً اکبر کی طرف دوڑتی ہے اور

تخت کی سیڑھیوں پر سجدہ کرنے کی کوشش میں بے ہوش ہو جاتی ہے۔  
شریادوڑ کر مہن سے چھٹ جاتی ہے۔

انارکلی۔ ماں (سینہ تھامے ہوئے آگے آتی ہے) ظل الہی خدا کا واسطہ۔!

اکبر۔ (دبے ہوئے غصہ سے) رک جاؤ۔

سلیم۔ (اٹھ کر بے تابانہ اکبر کی طرف جاتا ہے)

(رانی سلیم کی طرف بڑھنا چاہتی ہے۔)

(ہاتھ اٹھا کر رک جاؤ)

رانی اپنی جگہ سہم کر رہ جاتی ہے۔

دلآرام اکبر کے پیچھے کھڑی ساکت نظروں سے جیسے افق کو تک رہی ہے



# منظر اول

باب سوم

اگلے روز سہ پہر سلیم کا مشرقی برج والا ایوان ۔

سلیم کے عشق کا راز طشت از بام ہو چکا ہے۔ تمام قلعے میں اس کے اور انارکلی کے خفیہ تعلقات پرچہ میگوئیاں ہو رہی ہیں ۔ اس نے خود صاف الفاظ میں اعتراف عشق کر لیا ہے ۔ صبح سے اب تک انارکلی کی رہائی کے لئے اکبر کے حضور میں ہر ممکن ذریعے سے منتیں، خوشامدیں ۔ التجائیں اور سفارشیں بھیجتا رہا ہے ۔ لیکن یار گاہ اکبری میں رانی کے سوا کسی کو یاریابی حاصل نہ ہو سکی ۔ اور حسب امید وہ بھی مایوس چہرہ اور طول نگاہیں لے کر واپس آگئی ۔ ناامید ہو کر بختیار کو زبردستی داروغہ زندان کے پاس بھیجا ہے ۔ کہ کسی قیمت یا وعدے پر رات میں انارکلی سے ملاقات کی صورت نکال کر آئے ۔ تفکرات اور اندیشوں کے باعث صبح سے اب تک جنون کی سی کیفیت میں گزرا ہے ۔ نہ منہ ہاتھ دھویا ہے ۔ نہ خط بنوایا ہے ۔ نہ لباس تبدیل ہے ۔ نہ صبح سے اب تک کچھ کھایا ہے ۔ مجبور ہو کر متفکریاں سمجھاتے بھجائے کی غرض سے خود اس کے ایوان میں آئی ہے ۔ سلیم اپنی مجبوری اور بے بسی کے حساب سے بھرا ہوا مسند پر بیٹھا ہے ۔ رانی پاس بیٹھی اسے منارہی ہے ۔

رانی ۔ سلیم ! اپنے ماں باپ سے خفگی ۔ یوں بھی کہیں ہوتا ہے یہ بھی کہیں اولاد کو ۔

سلیم ۔ اولاد پر ظلم ماں باپ کو بھی زیب نہیں دیتا ۔

رانی ۔ اولاد پر ظلم اور کھیر کھج سی اولاد پر ۔ کیا کہتا ہے بیٹے ۔ تو کیا جانے

تیری آرزو میں ماں باپ نے زندگی کے کتنے دن آئین بنا کر اڑا ڈالے ۔



زندگی کی کتنی راتیں آنسو بنا کر بہاؤ الیں۔ تو نہ تھا۔ تو زندگی شمشان کی طرح  
 سسنان اور اُجاڑ تھی۔ یہ محل خزان کی رات کی طرح ویران کھڑے تھے۔ اس  
 ہندوستان کا بھاگ بگڑا جا رہا تھا۔ اور میرے دو بھائی بھرتو آیا۔ اور بیمار آئی۔ میرے  
 چاند، ہم ہنس پڑیں۔ دنیا ہنس پڑی۔ پھر ماں باپ بچھیر ظلم کریں گے۔ کس  
 دل سے سلیم۔

سلیم۔ آپ کے نزدیک مجھ پر کوئی ظلم نہیں ہوا تو میں کچھ اور کہنا نہیں  
 چاہتا (غصے سے منہ موڑ لیتا ہے)

رانی۔ کیا ظلم؟ کہ انارکلی قید کر لی گئی۔ سلیم کیوں دیوانہ ہو رہا ہے۔ وہ تیرے قابل  
 ہے۔ اگر تو باپ ہوتا اور بادشاہ اپنی اولاد کے لئے نہ جانے کیا کیا سنگین تیرے دل  
 میں ہوتیں۔ اور تیرا بیٹا ایک کنیر کی محبت میں گرفتار ہو جاتا۔ تو تو یہی کچھ نہ کرتا اور  
 جسے ظلم کہہ رہا ہے اسے اولاد کا حق ہے۔

سلیم (سارے تکتے ہوئے) میں اولاد کی خوشی کو اپنی مصائبوں پر  
 ترجیح دیتا۔

رانی۔ تو جوان ہے نا تجربہ کار ہے۔ باپ بنکر سوچنا نہیں جانتا۔  
 سلیم۔ باپ بننا۔ انصاف کی آنکھیں بند کر سکتا ہے۔ کھڑا ہو کر  
 منہ دوسری طرف کر لیتا ہے۔

رانی سلیم! ماں باپ کو اپنی زندگی بھری آرزو میں اپنی اولاد کی طرح عزیز  
 رہتی ہیں۔ ان کو نا محکم چھوڑ دینا۔ یوں معلوم ہوتا ہے جیسے اولاد کو  
 بے آسرا بنا کر چھوڑ کر گزر جاتا۔ پھر تیرا اپنے ماں باپ کی آرزوؤں کو پا مال  
 کرنا نہیں کیسے خوش کرے۔ انہیں کیسے معلوم ہو کہ ان کی اولاد ہی آپس میں  
 کشت و خون کر رہی ہے۔



سلیم۔ (جہل کر) اگر ماں باپ اپنی اولاد کے لئے اپنی قربانیوں کو بھولنا نہیں جانتے  
تو ان کا اپنی اولاد کی آرزوؤں پر اپنی آرزوؤں کا مقدم سمجھنا بے معنی ہے۔  
(غصے سے ہل کر کمرے کے پیچھے حصے میں چلا جاتا ہے۔ اور منہ دوسری  
طرف کر کے کھڑا ہو جاتا ہے۔)

رائی۔ آج تو کیا کیا کچھ کہہ رہا ہے بچے؟ اس غصے سے دل میں ماں باپ کے  
تخلات اتنا زہر پھیر گیا؟ صرف اس لئے کہ وہ نہیں چاہتے کہ تو حرم کی ایک کنیز سے شادی  
کرے۔ اور دنیا کی نظروں میں اپنے آپ کو سبک بنالے؟  
سلیم۔ میں جانتا ہوں۔ یہ دنیا کس طرح دیکھنے کی عادی ہے۔ (غصے  
سے شرک جاسیے دنیا کی عظیم ترین سلطنت کے تخت جگر کو میرے  
پہلو کی زینت بنا دیکھئے۔)

اور میں پھر بھی دنیا کی سرگوشیاں آپ کے کانوں تک پہنچا دوں گا۔ اس  
حق کو دیکھو جس نے سیاست کے پیچھے اپنے آپ کو بیچ ڈالا ہے۔ جاسیے  
فرورس سے میرے لئے خوراک لایئے۔ پھر بھی میں دنیا کی دلفریبیوں کو کیا  
جانوں (نفرت سے) دنیا کی نظروں میں یہ غصے لگے ہوئے دکھا دوں گا۔ یہ  
بد نصیب عورت کی دل فریبیوں کو کیا جانے (نفرت سے) دنیا اور اس  
کی نظریں! پھر اگر نار کلی کو۔ اپنا لینے پر یہ دنیا کہے کہ محبت اندھی ہے تو میں  
دل کھول کر بخش سکتا ہوں۔

رائی۔ سلیم کے قریب جا کر محبت سے اس کی پیٹھ پر ہاتھ رکھ دیتی ہے) لیکن  
سلیم ہم اسی دنیا کے خادم ہیں۔ ہمیں جو کچھ بنایا ہے۔ اسی دنیا سے بنایا ہے ہتھکڑیاں  
کی بانگ ہمارے ہاتھ میں دے کر یہ دنیا ہمارے ایک ایک فعل کو توڑ رہی ہے۔  
ہم اس دنیا سے لاپرواہ ہو سکتے ہیں؟



سلیم - اکبر اعظم اور دنیا کے تعلقات پر کوئی دوسرا فرزند قریبان کر دیتے۔ سلیم  
کے ہاتھ ہندوستان کی بالک بٹھانے کے لئے آزاد تھیں۔

رانی - سلیم تو جو کچھ کہہ رہا ہے سمجھ نہیں رہا۔

سلیم - میں سمجھ رہا ہوں۔ خوب سمجھ رہا ہوں لے لیجئے۔ کچھ سبب  
کچھ لے لیجئے۔ ان مملوں کی عشرت، ہندوستان کی سلطنت، دنیا کی حکومت،  
خزانوں کی دولت، سب کچھ لے لیجئے۔ اور کچھ کو اور انارکلی کو ایک ویرانے  
میں تنہا چھوڑ دیکئے۔ جہاں میں صرف اس کو دیکھوں۔ اس کو سنوں۔ میں اپنی  
خود س میں پہنچ جاؤں گا۔ اور ماں باپ کے احسان کی یاد میں میری آنکھیں  
ہمیشہ پر نم رہیں گی۔

(مرکز مسند کے قریب آجاتا ہے)

رانی - (وہیں کھڑے کھڑے) اور اگر تیرا باپ یا یوں نہ ملے۔

سلیم - (توقف کے بعد) تو ان سے کہہ دیجئے کہ اگر وہ بادشاہ ہیں تو میں  
بادشاہ کا بیٹا ہوں۔ اگر ان کی رگوں میں مغلیہ خون دوڑ رہا ہے تو میری رگوں میں  
راجپوتوں کا لہو بھی بہے تا تب ہے، اور میں جانتا ہوں۔ تلوار سے کیا کام  
لیا جاسکتا ہے۔

(جیسے بہ جیسے سامنے تکتا ہوا مستدر پر بیٹھ جاتا ہے)

رانی - (قریب آکر) سچے سلیم۔ تجھے کیا ہو گیا۔ تو سلیم ہے نہ؟ میرا

بیٹا! یہ تو بول رہا ہے۔؟

سلیم - (بھرائی ہوئی آواز میں) سلیم آپ کا بیٹا۔ آپ کا اور اکبر اعظم کا بیٹا۔ نامراد  
اور رسوا بیٹا۔ یہ کجستہ خیرادرہ! سلیم کے آنسو نکل آتے ہیں۔

رانی - (سلیم کو روکنا دیکھ کر) بے قرار ہو جاتی ہے قریب بیٹھ کر اسے لپٹا لیتی



(۰ ہے

میری جان! میرے لال! یہ آنسو ماں کا بہو۔ میں تجھے انارکلی زودں گی تیرے  
باپ سے لے کر دوں گی۔

سلیم۔ اماں! (ماں سے آنکھیں چار کر کے اس سے لپٹ جاتا ہے)  
رانی۔ میرا بچہ (اسے سینے سے لگا لیتی ہے)  
سلیم۔ (توقف کے بعد اشک آلود آنکھیں سے ماں کو تنگتے ہوئے) وہ  
ماں جائیں گے؟

رانی۔ (سلیم کے آنسو پونچھتے ہوئے) انھیں ماننا پڑے گا۔

سلیم۔ وہ آپ سے انکار کر چکے ہیں۔  
رانی۔ میں نے انھیں صرف انارکلی کو چھوڑ دینے کے لئے کہا تھا وہ سمجھے  
تھے کہ وہ چھوٹ گئی تو تو پھر اس سے ملے گا۔ اب میں کہوں گی کہ وہ انارکلی  
تیرے لئے چھوڑ دیں۔

سلیم۔ کچھ درد سوچ میں چپ چاپ بیٹھا رہتا ہے۔ اگر وہ نہ مانے  
انہوں نے انکار کر دیا۔

رانی۔ تو اب نہیں بچھٹانا پڑے گا۔

(رانی کھڑی ہو جاتی ہے۔ تھوڑی سی پکڑ کر سلیم کا منہ اوپر کرتی ہے۔  
اور اس کی پیشانی جوم لیتی ہے۔ پھر اعتماد انگیز انداز میں اس کی پیٹھ پر ہاتھ  
رکھ دیتی ہے۔ کچھ اور کہنا چلاتی ہے۔ مگر نہیں کہتی اور رخصت ہو جاتی ہے۔  
سلیم اپنی سوچ میں بیٹھ جاتا ہے۔

سلیم۔ (سوچتے ہوئے) انھیں بچھٹانا ہو گا۔ وہ بچھٹائے بھی تو کھیر گیا ہے۔  
اور انکار کر دیا۔ تو کیا (جیسے درد کے احساس سے آنکھیں بند کر کے) آہ!



انکار۔ خداوند! یہ کس آگ کی سوزش کس شعلے کی جلن ہے (اٹھ کر کھڑا ہوتا ہے) انکار، نہیں انکار نہیں۔ یہ سب کچھ مہیب ہو جائے گا۔ سب کچھ بھیاں تک (دونوں ہاتھوں میں منہ چھپا کر فکر میں غرق ہو جاتا ہے)  
(کچھ دیر بعد شریا داخل ہوتی ہے)

شریا۔ (بھرائی ہوئی آواز میں) صاحبِ عالم! میری آیا! (رو پڑتی ہے)  
سلیم۔ (گھر کر اس کی طرف دیکھتا ہے) تو شریا۔ رو رہی ہے۔؟  
شریا۔ میری ناپائمالیاں ہیں۔ میرے شہزادے، میرے بادشاہ! میری  
باجی کن دیواروں میں بند ہیں۔

سلیم۔ شریا کو غور سے دیکھتے ہوئے۔ تو بھی ان دیواروں سے ٹکرائے گی؟  
شریا۔ میں ان سے اپنا سر پھوڑ لوں گی صاحبِ عالم! مجھے صرف راستہ بتا دیجئے۔  
(سلیم، شریا کو تنگے جا رہا تھا) میں خود نہیں جانتا۔ لیکن ایک مدھم آواز  
میرے کانوں سے دماغ تک شعلوں میں لرز لرز کر بچھتا رہا ہے راستہ  
کون سا ہے۔؟

شریا۔ سلیم کا منہ تنگے ہوئے، گونسا ہوا ہے۔؟  
سلیم۔ (وقت کے بعد سہم کر) وہ مار ڈالی جائیں گی۔  
شریا۔ (وقت کے بعد سہم کر) وہ مار ڈالی جائیں گی۔  
سلیم۔ (ساتھ لے لیں دور گھورتے ہوئے) خدا ہی جانتا ہے۔  
شریا۔ (بے تاسیب ہو کر سلیم کا ہاتھ پکڑ لیتی ہے) آپ انھیں نہ  
بچائیں گے۔

سلیم۔ (اسی محویت میں) کون کہہ سکتا ہے۔  
شریا۔ میرے شہزادے! میرے صاحبِ عالم! اللہ انھیں بچائے۔ میں آپ کے  
پاؤں پر چلی ہوں۔ انہیں بچائیے۔ (دو زانو ہو کر سلیم کے قدموں کو چھوتی ہے اور



دوران بھی بچتی ہے، آپ نے ان سے کہا تھا۔ اندر کی سلیم کے پہلو سے نوجی نہیں جاسکتی۔ ناممکن ہے۔ اعلیٰ آپ نے نہیں کہا تھا۔ تیرے لئے میں چھوڑ سکتا ہوں اس محل کو۔ اس سلطنت کو سب کو آپ نے کہا تھا۔ اگر تو نہ رہی تو وہ نہ رہے گا۔ آپ نے تاروں کے سامنے کہا تھا۔ خدا کے سامنے کہا تھا۔

آپ اپنے لفظوں سے پھر جائیں گے۔ جو آپ نے ایک کمزور سبیل میں غریب لڑکی سے کہے تھے۔ اس لڑکی سے جسے آپ کی زبان اپنی اور صرف اپنی کہتی تھی۔ سلیم (مضطرب ہو کر) تریا چپ ہو جا تیری باتیں جنہم کا گرم سانس ہیں (ایک

لخت مڑتا ہے اور پیچھے جا کر کھڑا ہوتا ہے)

تريا راٹھ کر پیچھے پیچھے جاتی ہے، نہیں آپ اسے بچالیں گے آپ مرد ہیں بات کے دھنی ہیں۔ آپ اپنا قول پورا کر کے دکھائیں گے اسے قید خطرے کے اندر ہیں تیرے کی طرح کانپ کانپ کر دم توڑ دینے کو نہ چھوڑ دیں گے۔

سلیم۔ (بے قراری سے مڑ کر تریا سے بچھا چھوڑانے کو پھر سامنے آ جاتا ہے، چلی جا چلی جاتا نہیں تو میں کچھ ایسا کر بلٹیوں کا کہ نظر تیرا خود شہزادہ جائے گی۔

تريا۔ (میں پیچھے کھڑے کھڑے) کہہ دیجئے کہ چھوٹ جائیں گی اور پھر مجھے نکال دیجئے یہاں سے، اپنے محل سے اس دنیا سے، صاحب عالم میں رہتی ہوئی رخصت ہو جاؤں گی۔

سلیم۔ (بھر تریا کی طرف دیکھو) صرف وقت جانتا ہے، کیا ہوسنے وہاں جا اور انتظار کرو)

تريا (سر جھکائے رخصت ہوتی ہے) بیٹھتیوں پر جا کر رک جاتی ہے میں اپنی باجی کو دیکھ پاؤں گی۔

سلیم۔ (چیں۔ چیں اندر سامنے کھڑے ہوئے کھڑا دربار سلیم کو بلانے کے لئے)



نریا : خدا آپ کو دنیا کی بادشاہت نصیب کرے ۔

(حضرت ہو جاتی ہے)

سلیم (اسی محبت میں) کسی گہری اور اندھیری گہری میں خون کے چلتے ہوئے دیکھ رہے ہیں۔ اور اس پر زور چہرہ بھی ہوئی آنکھیں اور سلیم کی نریا دہ آنکھیں بند کر لیتا ہے چہرے پر اذیت کے آثار ہیں یا رب یہ کیا ہوا۔ کیوں ہو گیا؟ میری جان میری روح تم کہاں ہو (موتا ہے کپٹیوں کو ہاتھوں سے دبائے منہ تک جانا ہے کچھ دیر وہاں کھڑا رہتا ہے۔ آخر سند پر گر پڑتا ہے بخیر داخل ہوتا ہے)

نریا دہ سلیم

سلیم دہ چونک کر اٹھتا ہے اور بخیر کی طرف بڑھتا ہے، کیا خبر لائے میرے لئے ہر طرف، بابوسی ہے، ہر طرف نامرادی ہے وہ نہیں مانتے، نہ مائیں گے اپنے رنجت و غمراہی کی تنہا امید تم ہو بتاؤ تم واروغہ زنداں سے مل لئے؟ وہ مانا کیا؟ بے تابی سے سر ہلا کر نہیں مانا تو بھی کہ وہ مان گیا۔ نہیں تو میرا داغ پھٹ جائے گا۔ ٹکڑے ٹکڑے ہو جائے گا۔

نریا دہ (احم آلود نظروں سے سلیم کو دیکھتے ہوئے) تمہیں انارکلی سے ایک مرتبہ ملنے پر آمادہ ہے۔

سلیم : آمادہ ! سچ ہے یا صرف میرے لئے تسلی؟ پوچھتے ہوئے دل ڈرتا ہے۔  
نریا دہ نے سچ کہلے۔ وہ آمادہ ہے؟

نریا دہ اور وہ آمادہ ہے لیکن بہت بڑے سعادہ پر۔  
سلیم : انارکلی کو چھوڑ کر وہ میرا سب کچھ لے سکتا ہے۔



بختیار۔ لیکن سلیم۔ میرے دوست میرے شہزادے، میں پھر کہوں گا۔ انارکلی کی گرفتاری معمولی بات ہے وہ چند روز بہرہ رہا ہو جائے گی۔ تم اسے بھولنے کی کوشش کرو۔ کیوں؟

سلیم۔ اے بے پنی سے منہ موڑ کر! کچھ نہ کہو بختیار اس وقت کچھ نہ کہو۔ میں جیون سے بہت قریب ہوں (پھر اس کی طرف رخ کر کے) مجھے صرف یہ بتاؤ کب کس وقت بختیار۔ کسی قدر بول ہو کر، اودھی بات کہہ دو۔

سلیم۔ تنہائی میں

بختیار۔ اس کی خفیہ اثبات کے ساتھ اگر تم مجھ سے ہم لینے کا وعدہ کرو۔ سلیم۔ (سوچتے ہوئے) منہ کے قریب آنا ہے، سمجھ سے؟ میں سمجھ سے کام لوں گا۔ خوب سمجھ سے (بھیج کر توقف کے بعد) اپنی سمجھ سے

بختیار۔ آخری الفاظ پر معنی الفاظ میں کہے جانے سے چونکا اور سلیم کو دیکھتا ہے اپنی سے کیا۔

سلیم۔ (آنکھیں تنگ ہوتی جا رہی ہیں) وہ ایک قاہر بادشاہ کے انصاف کی منہ بول رہے گی۔

بختیار۔ (انزیشہ تک نظروں سے تمہارا کیا ارادہ ہے؟)

سلیم۔ اسی رات میں صبار قمار گھوڑے اسے کسی ایسے محفوظ مقام پر پہنچا دیں گے جہاں ظل الہی کا آہنی قافلہ نہ پہنچ سکے گا۔

بختیار۔ کچھ دیر۔ حیرت سے سلیم کا منہ تکتا رہتا ہے۔ اور پھر جلدی سے اس کے قریب آکر سلیم! تم دیوانے ہو گئے ہو۔

سلیم۔ اگر میں نے اسے ظل الہی کے رحم پر چھوڑ دیا تو ضرور دیوانہ ہو جائوں گا۔



نخستار :- پریشانی کے عالم میں سلیم کے سامنے بیٹھ کر، لیکن زنداں کے پہاڑی  
سلیم :- آنکھوں سے چٹکاریاں اٹھنے لگتی ہیں، اور منہل عہد کی تلوار ۔

نخستار :- سراسیمہ ہو کر، سلیم سے یہ بات ہے ۔

سلیم :- (کھڑا ہو جاتا ہے) میں اسی پر آمادہ ہوں ۔

نخستار :- کھڑے ہو کر حیرانی سے، تم اپنے باپ سے ہندوستان کے شہنشاہ کا  
باغی ہو جاؤ گے ؟

سلیم :- تسلیم دنیا باغی ہے ۔ بادشاہ خدا سے، تمہارا انفلاس سے مصلحتیں انصاف سے اور

اب جو کچھ باغی ہے ۔ وہ بھی باغی ہو گا ۔ سب کو باغی ہو جانے دو دیکھتے رہو  
کہ آگ اہد خون موت اور جنون کے اس دیوانے نے ہنگامے میں سے دیکھا ہوا کیا  
نکلتا ہے ۔

نخستار :- تم جانتے نہیں ۔ اس کا نتیجہ کیا ہو گا ۔

سلیم :- (خاموش کرنے کو ہاتھ اٹھا کر) میں جانتا نہیں چاہتا ۔

نخستار :- (ذرا دیر بے حیرانہ ناک تفکرات میں غرق رہ کر) کاش مجھے پہلے معلوم  
ہو جاتا ۔ میری اس کوشش کا نتیجہ یہ ہو گا ۔

سلیم :- معاملات اور بدتر ہو جاتے ۔

نخستار :- (ملامت کے آواز میں) تم نے مجھ سے کہا تھا ۔ تم انارکلی سے ایک مرتبہ  
مناصرف اس کو دیکھنا چاہتے ہو ۔

سلیم :- تب امید ٹوٹ رہی تھی ۔ اب کچھ بچی ۔

نخستار :- نہیں جانتا کیا کہے (بیقراری سے مڑ کر ذرا قاصدے پر جاتا ہے اور  
کہہ کر مڑ رہتا ہے) داروغہ زنداں کو سب سے تمہارا بہت تامل تھا وہ کسی  
ملاح رضا مند نہ ہوتا تھا میرے اصرار اور وعدوں نے معاوضے کے



لاپٹنے پر مشکل اسے آمادہ کیا لیکن سلیم وہ ہوشیار رہا۔ اکبر اعظم کے عذاب کا خوف اسے چوکنا رکھے گا۔ بہت چوکا۔ جو جیتنے جی نہیں انا کی کوئی لے جانے دینگا۔

سلیم نے میرے جیتنے جی وہ انا کی کوئی لے رکھنے پائے گا۔  
 بختیار کی متوش نظروں سے اور اصرار تھا ہے کہ کہنا جاتا ہے کہ گیلے کو  
 ستر نہیں کہتا، دوسری طرف ہٹل جاتا ہے کہ دیر نا صلی پر خاموش کھڑا رہا ہے  
 آخر نہیں رہا جاتا بقیہ راز ہو کر مڑتا ہے اور سلیم کے قریب آتا ہے اور بڑے درد اور  
 خلوص سے کہتا ہے۔

سلیم! تم تیار ہو جاؤ۔ گرفتار ہو کے تزلزل و رسوا۔ اور فرار ہو گئے تو آوارہ  
 وطن اور بے نوا۔

سلیم! ساکت کھڑا جیسے افق میں اپنا مستقبل دیکھ رہا تھا۔ بختیار کا خلوص آخر  
 اسے اپنی طرف متوجہ کر لیا ہے۔ سلیم کے چہرہ پر ایک مردہ سا تبسم آ جاتا ہے، جو آہاں  
 آنے دو۔ بختیار! اسے نہ تم رک سکتے ہو اور نہ اکبر اعظم۔ ایک طرف موت کے خون آلود  
 ہیں اور دوسری طرف قریب الوطنی کے زہر آلود کانٹے۔ اور دونوں کے درمیان بختیار  
 شہزاد چپ چاپ کون جانے اس کے ہونٹوں پر تبسم آ جائے یا آنکھ میں آنسو لیکن  
 موت بھی انا کی کے لئے اور اس کے پہلو میں شیریں ہوگی بختیار وصال کی طرح شیریں۔  
 آنکھیں بند کر لیتا ہے، مگر میرے دوست آ۔ کچھ دست بول! چپ چاپ میرے سینے سے  
 لگ جائے۔ مجھے درد میرا دل اتنا نہ دھڑک اٹھے کہ تھم جائے میں تسکین چاہتا ہوں  
 سلیم! تھ پھیلاتا ہے۔ بختیار کچھ دیر گرم سم کھڑا اسے نکھارتا ہے آخر سلیم کی محبت بے  
 قابو کر دیتی ہے آنکھیں اشک آلود ہو جاتی ہیں۔ بڑھ کر دفرانو ہوتا اور سلیم کی ٹانگوں  
 سے لپٹ جاتا ہے سلیم اسے اٹھا کر سینے سے لگا لیتا ہے۔



## منظر دوم

زنداں ! اسی روز آدمی رات کو ۔

ایک قہ خانہ جس کی اونچی اونچی دیواریں سیل کی وجہ سے شہور آلود ہیں مہکتے قریب ایک سلاخ دار وزن ہے باہر زمین کی سطح سے اونچا ہونے کے اس خانے کی بیڑھیاں اسی ڈیوڑھی میں آکر ختم ہوتی ہیں دروازے جس کے باہر قہ خانے سے درمیڑھیاں اونچی ایک مختصر سی ڈیوڑھی ہے ۔ قہ خانے کی بیڑھیاں اسی ڈیوڑھی میں آکر ختم ہوتی ہیں دروازے میں سلاخیں لگی ہیں اور باہر کی طرف ایک بھاری قفل پڑا ہے ۔ قہ خانے میں سیاہی پھر کانٹا ہے کونے میں پرآل کا ایک ڈھیر ہے جو قیدی کے لئے ایک لبتہ کا کام دیتا ہے ۔

روشنی کیلئے طاق میں چراغ رکھا تھا بچہ چکا ہے قہ خانے میں اندھیرا ہے صرف روزن میں سے باہر کا آسمان اور اس کے چارے نظر آ رہے ہیں ۔ روشنی ہے جس کی امداد سے اگر آواز کی رہنمائی میں غور سے دیکھا جائے تو قہ خانے کے درمیان انارکلی کھڑی ہوئی ایک نسبتاً کم تاریک نظر آتی ہے حرم کے جتن کی جگہ گاہٹ کے بعد آج جب اس کے دماغ پر سے تیز و تند شراب کا اثر رفتہ رفتہ زائل ہوا ۔ تو اس نے آپ کو تیرہ و تاریک مجلس میں پایا ۔ وہ روتی رہی چختی رہی چلاتی رہی لیکن اس کی فریاد کی کچھ سنوائی نہ ہوئی اسے کچھ یاد نہیں وہ کب اہد کیوں کر یہاں لائی گئی ۔ اس کے دماغ پر اب تک ایک غبار سا چھایا ہوا ہے اور اس کے سمجھنے والے اسے یہ یقین دلانے کی کوشش کر رہے ہیں کہ سب کچھ نیند میں گزر رہا ہے ۔ انارکلی رٹوٹ جا ! نیند ٹوٹ جا ۔ میں تھک گئی ۔ سانس ختم ہو جائے گا ۔ میں مرجاؤں گی ۔ نہیں نیند میں پھیر کیا ہوگا ! ( دونوں ہاتھ سینے پر رکھ کر بے قراری



سے سر ہلاتی ہے، صاحب عالم مجھے جگا دو، جہاں سو رہی ہوں۔ اس جگہ میرے سینے پر  
 ہاتھ رکھ دو۔ میری بھی ہوئی مٹھیاں کھول دو۔ مجھے آواز دو، آہستہ سے دل کی رہنمائی میری  
 سانس میں گرمی میں۔ کوئی سن نہ لے صوف میں سنوں۔ میری انارکلی میری اپنا انارکلی  
 میں کہوں۔ سلیم۔ سلیم۔ سلیم! خواب کی دنیا میں آوازیں مل جائیں۔ ہماری گود میں  
 آنکھیں کھول دوں میں اپنا خواب سناؤں تم مجھے اپنی آغوش میں لے لو۔ اور قہقہہ  
 لگا دو۔ تم سے لپٹ جاؤں اور میں بھی قہقہہ لگاؤں۔ اور پھر اکٹھے کوئی سہانہ  
 خواب دیکھنے لگیں محبت کا روشنی کا مہکتا ہوا جھگڑانا ہوا۔ چونک کر سہم جاتی ہو  
 نہ خانے کا اور کا دروازہ کھلنے کی آواز آئی اکون! اماں میری اماں۔ اماں میری  
 اماں دروازہ کی طرف جاتی ہے اور اسے ڈھکیلتی ہے، راستہ نہیں۔ اماں میری اماں  
 راستہ نہیں سہم کر سگری ہوئی کھڑی ہے کسی کے پیرھنوں پر سے اترنے  
 کی آواز آتی ہے۔ خط کے احساس سے سراسیمہ ہو کر کبھی چلنے کے لئے کونوں  
 کی طرف بڑھنا چاہتی ہے۔ کبھی بھاگ جانے کو پھر دروازے کی طرف رخ کرتی  
 ہے ایسی متوش ہے کہ کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔ کہ کیا کرے منہ سے ایک مدھم  
 سا کانٹا ہوا شور مچا رہا ہے۔ آخر چکر کھا کر گر پڑتی ہے اور بے ہوش ہو جاتی  
 ہے۔ ڈیوڑھی میں روشنی اور سائے نظر آتے ہیں اور اسی دیر بعد سلیم اور اس کے  
 پیچھے پیچھے داروغہ زنداں داخل ہوتا ہے۔ سلیم نے فرقل پہن رکھی ہے۔  
 داروغہ زنداں نے روشنی کے لئے اک مدشاخہ اٹھا رکھا ہے۔ اس کی مدھم  
 روشنی میں اس د بڑے پتلے سیاہ فام شخص کی کھمڑی وارسی عقاب ناناک  
 اور چھوٹی چھوٹی آنکھیں خوفناک معلوم ہوتی ہیں۔ داروغہ زنداں مدشاخہ کو ایک  
 طاق میں رکھ دیتا ہے،  
 سلیم دھر کر آتم باہر پھرو۔



داروغہ ۱۔ (تامل ہے) میں نے اس کا وعدہ کیا تھا۔  
 سلیم ۲۔ میں نے تمہا ملاقات کرنے کی قیمت ادا کی ہے۔  
 داروغہ ۱۔ تمہائی میں ملاقات انمول ہے۔  
 سلیم ۲۔ ملاقات یہ نہیں ہوگی تمہیں قیمت سوچنے کی پھر اجازت ہے۔  
 داروغہ ۱۔ یہ میری موت اور زندگی میرے لئے خاندان کی راحت و رسوائی کا  
 سوال ہے۔

سلیم ۲۔ (رکھائی ہے) میں سمجھ سے کام لوں گا۔  
 داروغہ ۱۔ (تامل ہے) مجھے بہت شبہ ہے۔  
 سلیم ۲۔ (کرک کر) کہنے کو بھتا ہے مجھے پیسا لوٹا دے گا۔ ترستا پھر دیگا۔  
 داروغہ ۱۔ میں پہلے پس ہوں۔

سلیم ۲۔ میں ولی عہد ہوں اور تمہاری اس بد معاہلی کی داستان شہنشاہ کے کانوں  
 تک پہنچانے کے بہت سے ذرائع ابھی تک رکھتا ہوں۔  
 داروغہ ۱۔ (مرعوب ہو کر) صاحب عالم۔  
 سلیم ۲۔ حقارت ہے، باہر جا۔

داروغہ ۱۔ (جانے جاتے) لیکن صاحب عالم مجھے معلوم ہے انارکلی کے متعلق تاپے  
 نسہ انص کی کوتاہی سے زیادہ کچھ داستان کا نظر ہلکی کے کانوں تک پہنچنا  
 خطرناک نہیں۔

سلیم ۲۔ (ان سن کر کے) اس وقت لوٹ جب میں پکاروں۔  
 داروغہ ۲۔ ٹولوڑھی میں ہے، میں اس وقت لوٹوں گا۔ جب فرض مجھے پکار  
 گا۔ (داروغہ ۲۔ خانہ کی بیڑھ کی طرف مڑ جاتا ہے۔)  
 سلیم ۲۔ (غصہ ہے) کینہ یہ معاش (مڑ کر ادھر ادھر انارکلی کو دیکھتا ہے) انارکلی



انارکلی تم کہاں ہو؟ آگے بڑھتا ہے (انارکلی سے بھوکرتی ہے) خدا یا زمین! -  
 جلدی سے پیچھا جاتا ہے (زندہ ہونا؟) (ہلا کر) انارکلی! انارکلی! (اس کا سر اٹھائی گود میں  
 رکھ لیتا ہے) انارکلی بولو! آنکھیں کھولو۔ ہوش میں آؤ انارکلی۔

انارکلی مدد بولتی ہے مگر آنکھیں بند ہیں) صاحب عالم - صاحب عالم یہ نہیں ہو میں  
 نے پہچان لیا۔ تمہاری آواز سن رہی ہوں پکارو۔ اور زور سے جھنجھوٹو۔  
 سلیم - انارکلی، میری جان جاگو۔ دیکھو۔ تمہیں سلیم جکارا ہے۔ تمہارا سلیم۔  
 انارکلی - (نیم وا آنکھوں سے) میں جانتی ہوں۔ تم مجھے جگاؤ گے۔ اس گرم خند  
 سے۔ اپنی ٹھنڈی گود میں۔ اپنے شاہی محل میں جگاؤ گے۔ کسی پیاری باتدا  
 پر اب تک نم کہاں تھے؟ میں اسی تپتی اور محبتی ہوئی نیند میں روتی رہی ماضی  
 رہی۔ تمہیں پکارتی رہی۔

سلیم (ہلا کر) انارکلی اب تک بے ہوش ہو جاگو۔ میری روح جاگو۔  
 انارکلی - جاگ گئی تم سے بول نہیں رہی۔ تمہاری آواز سن رہی۔ میرے ہوش و  
 حواس تو تم ہو تمہارے ہونے ہوئے میں کیوں بے ہوش ہو سکے گا۔  
 سلیم - پریشانی سے اسے تکتے ہوئے) انارکلی تم دیوانی ہو گئی ہو۔  
 انارکلی (بیٹھ جاتی ہے) تم سے کس نے کہا؟ ظلم کے ان کلوں نے جو میرے  
 رومے پر رہتے تھے۔ کھل کھلاتے تھے۔ پیچھے مارتے تھے۔ درندے! (انارکلی  
 ہنسنے پر رکھ) چپ چپ دیکھو منلو! ویران نیند میں سے ان کے قہقروں کی گونج  
 آرہی ہے۔ (سہم کر سلیم سے چٹ جاتی ہے) میرے پاس سے نہ جانا  
 صاحب عالم نہ جانا۔ وہ مجھے جتنا نہ جھوڑیں گے۔ مار ڈالیں گے پھری  
 بھونک کر گلا گھونٹ کر گھور کر صرف کھلا کھلا کر!  
 سلیم - (سراٹگی سے) انارکلی خدا کے لئے ہوش میں آؤ موت کا واسطہ



جوش میں آؤ۔ میرے دماغ کے تاریہت تن چکے ہیں۔  
 انارکلی: (سلیم کا منہ تکتے ہوئے) میں کیا کروں کچھ ہو تو تم صوفی حکم دو کینزما  
 گی۔

سلیم: منضرب ہو کر ادھر ادھر دیکھتا ہے کیا کرے پھر بے بسی کے عالم میں انارکلی  
 کا منہ تکتے لگتا ہے انارکلی یاد کرو کیا ہوا تھا۔ میرے ساتھ مل کر یاد کرو۔ کیا  
 ہوا تھا۔ جہاں مجھ کو چھوڑا تھا۔ وہیں سے مجھ کو ساتھ لو۔  
 انارکلی: کہاں سے؟

سلیم: (باتھ اس کے گرد ڈال کر تمہیں جش کی رات یاد ہے)  
 انارکلی: (سوچتے ہوئے) جش کی رات؟ ہاں ہاں! وہاں تم تھے۔ میری عمر بھر کی  
 آرزو۔ روشنیوں اور خوشبوؤں میں سلیم شکر بیٹھی ہوئی تھی اور میں تھی۔ بس تم تھے  
 اور میں تھی۔ میں تھی اور تم تھے۔ میں گاہی تھی۔ تم مسکرا رہے تھے۔ میں تاج  
 رہی تھی تم جھوم رہے تھے۔ اور جنت زمین پر اتر آئی تھی۔ کاش میں اس گیت  
 اور تاج شکر رہ جاتی۔  
 سلیم: ہاں ہاں اور پھر۔

انارکلی: اور پھر؟ ہاں جیسے جہنم کا سب سے گہرا اور اندھیرا فار پھٹ پڑا کالے  
 اور اندھیرے دھڑیل نے ہمیں ایک دوسرے سے کھو دیا اور شعلوں کی  
 تلی تلی۔ لمبی لمبی اور بے قرار زبانیں لپکتی پڑیں میرا دم گھٹ کر رہ گیا اور  
 سلیم: اور تمہیں نہیں معلوم یہ کیا ہوا؟  
 انارکلی: (سلیم کو تکتے ہوئے) تم بتاؤ؟

سلیم: (طلح الہی نے ہم دونوں کو موت کے اشارے دیکھ لیا  
 تھا۔ یاد نہیں ان کی وہ گرج "ہو")



انارکلی :- (سوچتے ہوئے) یاد آگیا یا د آگیا۔ آسمان پھٹ پڑا تھا۔ پناہ پناہ۔  
سلیم :- اور وہ حبشی غلام۔ اس کا تم کو گرفتار کرنا۔  
(انارکلی سڑک کر سلیم کے ساتھ لگ جاتی ہے)  
اور پھر وہ تمہیں یہاں قید خانہ میں ڈال گئے۔

انارکلی :- قید خانے میں؟ ادھر ادھر دیکھ کر ہم کہاں؟ قید خانے میں مجھے یاد آگیا پشانی  
پر ہاتھ رکھ لیتی ہے میرے دماغ پر کیا آگیا تھا۔ یونہی ہے یونہی ہے سب کو معلوم ہو  
چکا۔ یونہی ہونا تھا۔ میں قید میں ہوں۔ میری ثریا۔ میں قید میں ہوں (سر جھکا  
لیتی ہے) تم بھی قید ہو کیا۔ صاحب عالم!

سلیم :- دروازے پر ایک نظر ڈال کر کھڑا ہو جاتا ہے اور اپنے ساتھ انارکلی کو لے  
کھڑا کر لیتا ہے۔ میں تمہیں لے جانے کو آیا ہوں۔  
انارکلی :- نطل الی مان گئے مجھے تم کو دے ٹالا؟

سلیم :- نہیں میں ان کی چوری سے تمہیں بھگا لے جانے کو آیا ہوں۔  
انارکلی :- مار ڈالیں گے (سوچتے ہوئے) اور پھر لعش لے جائے گی (لجابت سے  
نہیں نہیں۔ میری جان کیوں لیتے ہو۔ میں نے کیا کیا ہے؟ میں تمہیں چاہتی ہوں  
اس لئے۔ اور تو کچھ نہیں چاہتی۔ مجھے چاہئے دیں میں چاہتی رہوں گی۔ صرف  
چاہتی رہوں گی۔ اور چاہتی چاہتی آپسی مر جاؤں گی۔  
سلیم :- (جوش سے) یہ ناممکن ہے تم میرے ساتھ بھاگ جاؤ گی۔

انارکلی :- کہاں؟  
سلیم :- جہاں نطل الی کی شعلہ باز نظریں نہیں پہنچ سکتیں۔ جہاں ان کی پشانی کی  
سکڑوں کا سایہ نہیں پڑ سکتا۔ جہاں محبت آزادی کے سانس لیتی ہے محبت  
نہستی ہے۔ محبت کھلتی ہے۔



انا کی (سوچتے ہوئے) ایسی جگہ ایسی جگہ!

سلیم: جذبات سے بے تاب ہو کر انارکلی کو بازو میں لے لیتا ہے تو میرے دل کی سنگھاسن پر بیٹھ کر حکومت کرے گی۔ تو میری دنیا کی ملکہ ہوگی اور میں تیری دنیا کا غلام اور وہاں رنگیں جھاڑیوں کی معطر ٹھنڈک میں جہاں جہاں کلیاں لجا کر رہی جا رہی ہوں گی اور چاند عیت کی سورج میں چپ چاپ ختم کیا ہوگا۔ مغرب و عاشق تھکے ہوئے جاہنے والے آرام کریں گے۔ تو میرے نانو پر سو رگڑ کر آنکھیں بند کر کے لیٹے گی اور صرف میرے سانس میں محبت کو سوسے گی اور تو مسکرا کر آنکھیں کھول دے گی۔ تو چاند نہبتا ہوا چلی دے گا۔ کلیاں کھلکھلا کر ہم پر گرنے لگیں گی اور پھولوں کے نرم اور معطر ڈھیر کے نیچے وہ کھڑکتے ہوئے دل۔

انا کی: (بے تابی سے) چلو، کدھر کو چلو۔ وہاں کا کونسا راستہ ہے،

سلیم: فرغل میں سے ملوار نکال کر، وہ یہاں ہے۔

انا کی: (بے تابی سے) چلو، کدھر کو چلو۔ وہاں کا کونسا راستہ ہے،

سلیم: یہاں یا وہاں،

انا کی: (گھبرا کر) وہ ہمیں پکڑ لیں گے۔ مجھے تم سے چھپنی نہیں گے محبت بچھڑ جائے گی۔ پھر کیا ہوگا؟

سلیم: تقدیر بھی جانتی ہے۔

انا کی: (سلیم کے ساتھ لگ کر ایووں نہ کرو یوں نہ کرو تم کسی مصیبت میں چھنس جاؤ گے۔ میں کیا کروں گی؟ یوں یوں نہیں۔

اس میں خطرہ ہے نہ جانے کیا۔

سلیم: ہم اکٹھے مرنے کو بھی تیار ہیں۔ تیار ہیں انارکلی۔



انا کی بہ کچھ دیر سلیم کا منہ تکنتی رہتی ہے، ہاں تیار ہیں۔  
 سلیم: تو آؤ میرے بازوؤں میں آؤ۔ میں تمہیں اس زبناں اور قلعے میں خون  
 کی شہر میں سے گزار لے جاؤں گا۔ باہر برق رفتار گھوڑے ہمارے  
 منتظر ہیں۔ باقی تقدیر جانتی ہے۔

سلیم بانو دھول دیتا ہے انا کی اس سے لیٹ جاتی ہے وہ دائیں ہاتھ  
 - انا کی کے گرد ڈالے درانہ یاڑھی کی طرف دوڑتا ہے ایک سخت شیریں  
 پر سے کسی کے اترنے کی آواز آتی ہے۔

داروغہ: ہانپا کانپتا ڈیوڑھی میں داخل ہوتا ہے اس قدر خوت زدہ اور  
 سب معلوم ہوتا ہے۔ کہ بات نہیں کر سکتا۔

سلیم: تو آگیا کیئے! انا کی کو مجھ سے چھینے۔  
 داروغہ: بے انتہائی پریشانی کے عالم میں، نہیں نہیں اور بات ہے

سلیم کیا ہے؟  
 داروغہ: میں اور آپ دونوں خطے میں ہیں۔  
 کیسے؟

طل الہی ادھر آ رہے ہیں۔  
 انا کی آنکھیں بھاڑے داروغہ کو تک رہی تھی اور طل الہی کے نام  
 سنتے ہی ایک آہ سہر کر بے ہوش ہو جاتی ہے۔ سلیم کے ایک ہاتھ میں  
 تلوار ہے دوسرے ہاتھ سے اس کے لیے ہوش انا کی کو سنبھال رکھا

سلیم: رکھاں! طل الہی اکون آتا ہے۔  
 داروغہ: چونکہ داروغہ آ رہا ہے۔



سلیم : کیوں آئے ؟ (سوچ میں پڑ جاتے ہیں) انا کلی کی جان لینے کو۔  
داروغہ : نہیں قیدیوں کے معائنے کے لئے۔

سلیم : بھوٹ رات کو معائنہ ؟ وہ جان لینے کو آئے۔ مار ڈالنے کو۔  
داروغہ : داروغہ دو زانو ہو کر اور ہاتھ جوڑ کر مجھے بچا لیجئے صاحب عالم !  
اللہ چلے جائیے۔ سمجھوں نے آپ کو یہاں دیکھ لیا۔ تو میں سزا پاؤں گا۔ مار  
ڈالا جاؤں گا۔ میرے بچے دنیا میں لاوارث رہ جائیں گے۔ ہم سب یرباد  
ہو جائیں گے۔ (پروں کو ہاتھ لگا کر) چلے جائیے اللہ چلے جائیے۔  
سلیم : اور انا کلی تم کو خونی بھڑوں کے رحم پر چھوڑ جاؤں۔  
داروغہ : اس کا بال بھی بیکانہ ہونے پائے گا۔  
سلیم : مجھے اختیار نہیں۔

داروغہ : داروغہ سلیم کے قدموں میں سر رکھ کر، رات کو سزا نہیں ہو سکتی۔  
سلیم : (متفکر نظروں سے) میرا اطمینان نہیں ہو سکتا۔  
داروغہ : میں خدا اور اس کے رسول کے سامنے کہتا ہوں رات کو سزا نہیں ہو سکتی  
سلیم : (غریب کی پریشانی میں اس کا منہ تکیے ہوئے) آج رات کے بعد  
مجھے یہاں آنے کا موقع نہیں مل سکتا۔

داروغہ : (سینے پر ہاتھ رکھ کر) میں موقع دوں گا۔  
سلیم : (اسے شبہ کی نظروں سے تکیے ہوئے) کب ؟  
داروغہ : (کھڑے ہو کر رات میں آج ہی۔)

سلیم : (سکی جنبش نفی سے) تیری زبان بدل سکتی ہے۔  
داروغہ : میری بد معاہلی کی داستان نفل الہی تک پہنچ سکتی ہے۔

سلیم : پس و پیش کے عالم میں، میری نظروں میں برسے برسے شگون



ابھرتے ہیں۔

داروغہ: مضطرب ہو کر ڈیڑھی میں جانا اور لوٹ کر آتا ہے، صاحب عالم جلدی کیجئے۔ آپ کو یہاں رہنا ہے۔ تو جان بچا کر بھاگ جانے دیجئے۔ نفل الہی کیا آئیں۔ تو عرف آپ کو اور انارکلی کو پائیں (باپسی سے سر ہلا کر) لیکن پھر بھی برباد ہو جاؤں گا۔ میں کیسے اپنے بے خبر بال بچوں کو ساتھ لے کر بھاگ سکتا گا۔ (یہ سر پیٹ کر) میری غریب بیوی موصوم بچو تمہیں کیا معلوم تم صبح کو آنکھ کھولو گے۔ تو کیا خبر سنو گے۔ میں لٹ گیا۔ میرے اللہ! میرے ہنراد میں لٹ گیا۔ زمین پر بیٹھ کر رونے لگتا ہے)

سلیم: تو سچ کہتا ہے مجھے پھپھانا نہ ہو گا۔  
داروغہ: ہر کھڑے ہو کر آنسو پوچھتے ہوئے، مجھے اس وقت بچا لیجئے۔ میں آپ کی ضرورت کروں گا۔

سلیم: کیسے؟

داروغہ: آپ اوپر میرے مجھے میں پھڑپھڑیے نفل الہی کے رحمت ہو جانے کے بعد دروازہ کھلا چھوڑ کر ان کے ساتھ چلا جاؤں گا۔ آپ نیچے آئیے گا۔ اور انارکلی کو اٹھالے جائے گا۔ نفل الہی میری اسی سبھول کا نتیجہ سمجھیں گے۔ آپ انارکلی کو بچالیں گے۔ میرا قصور بھی تھوڑی سی سزا پر ٹل جائے گا۔

سلیم: (توقف کے بعد) تو جو کہہ رہا ہے یہی کہے گا۔

داروغہ: (سر جھکا کر) مگر میں غریب اہل و عیال والا ہوں تنخواہ!

سلیم: (بات کا رٹا کر) تو کسی چیز کا محتاج نہ رہے گا۔

پھر کسی کے بیڑھیوں پر سنا ترنے کی آواز آتی ہے داروغہ یکے کے پیچھے ہی میں جاتا ہے۔



سپاہی :- (سیرھیوں ہی میں سے) داروغہ صاحب ظل الہی آئیے (واپس جاتا ہے)  
 سلیم :- (گجرا کر) تو اپنے لفظوں پر قائم رہے گا۔

داروغہ :- (جھلکی سے اندر آکر) خدا اور اس کا رسول شہید ہے۔  
 سلیم :- میں کہا جاؤں۔

داروغہ :- (ڈیوڑھی میں جاسے ہوئے) میرے ساتھ کیئے۔  
 سلیم :- انارکلی کو فرش پر لٹا کر میری راحت، میری محنت، یہاں اکام کر دیا  
 اور اس کے فرشتے محافظ ہیں۔

آگے آگے داروغہ اور پیچھے پیچھے سلیم جاتا ہے سیرھیوں پر سے ان کے  
 قدموں کی آواز غائب ہونے کے تھوڑی دیر بعد انارکلی جوش میں آتی ہے۔  
 انارکلی (لیٹے لیٹے) صاحب عالم! ہم پہنچ گئے؟ کہاں ہیں؟ اندھیرا کیوں  
 ہے؟ - کہو تو؟ بولو نہ؟ چپ کیوں ہو؟ — بیٹھ کر ہائے زنداں  
 ہے۔ وہی جہنم اور تم نہیں اور میرے سلیم تو تو نہیں۔ آجاؤ یہیں جنت ہی  
 جائے گی پس تم آجاؤ اور کہیں نہ جائیں گے۔ یہیں گلے میں ڈال کر  
 آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر دم توڑ دیں گے۔ آجاؤ تمہاری انارکلی تمہیں  
 دیکھے بغیر نہ گزر جائے۔

سیرھیوں پر سے پھر کسی کے اترنے کی آواز آتی ہے انارکلی خوف کے  
 مارے کھڑی ہو کر بھیڑی بھیڑی آنکھوں سے دروازہ کی طرف تکتی ہے۔ داروغہ  
 زنداں آتا ہے اور کواڑ بند کر کے ایک فقیر لگاتا ہے،

انارکلی (ڈرتے ڈرتے) صاحب عالم کہاں ہیں؟

داروغہ کچھ جواب نہیں دیتا ایک فقیر لگاتا ہے اور سیرھیوں  
 پر پھیر دیتا ہے



انارکلی! دوڑتی ہے اور دروازے پر جا کر دیوانہ دارا سے دُعا کیلئے کی کوشش  
 کرتی ہے (روتے ہوئے) صاحب عالم! صاحب عالم (چلا کر) شہزادے شہزادے  
 (ہانپتے ہوئے) سلیم! سلیم! (بے دم ہو کر) میری اماں میری اماں! بے ہوش ہو  
 کر دروازے کے سامنے اوندرھی گر پڑتی ہے

”پردہ“



## منظر سوم

اکبر کی خواب گاہ میں اسی رات اور تقریباً اسی وقت

ایک مختصر مگر تکلف سے آراستہ حجرہ جس کی چھت مایہ پشت انداز کی ہے دیواروں کا پیشتر حصہ فرمزی مٹل کے بھاری بھاری پردوں سے جن پر سیاہ ریشم سے بڑے بڑے نقش بنے ہیں چھپا ہوا ہے صرف سامنے کی دیوار کے درمیانی حصہ پر سے پردے سر کے ہوئے ہیں جہاں ایک خوش طبع جانی دار مہراب ہے۔ مہراب کے حجرہ کے میں سے نیلے آسمان پر چند تارے ٹمٹماتے نظر آ رہے ہیں۔ ایرانی قالینوں کے فرش پر تانبے کے رنگ کا پلنگ پوش پڑا ہے سرہانے ایک ہشت پہلو میز پر تلوار اور دو شاخہ رکھا ہے۔ بائیں طرف ایک خوش قیمت تخت پر زینہ کے کام کی مسند بکھی ہے اور اس پر تکیے رکھے ہیں۔ دائیں بائیں دیوار کے ساتھ میچے چوکیں پر زریں کھول دانوں میں رتن مالا۔ درکارن کھول کی رنگینیوں میں سے پاؤں نوازی اور نرگس کے پھول اکبر اکبر کر عطر بن رہے ہیں۔

کمرے کے درمیان اکبر ایک کشمیری فرخل پہنے ہاتھ ایک ہشت پہلو میز پر لکائے کھڑا سامنے گھور رہا ہے۔ پیچھے تخت پر رانی بیٹھی ہے۔ رانی امباراج رحم کھئے۔ پہلے میری التجا تھی۔ اس کو چھوڑ دیجئے اب میری فرما ہے انارکلی کو چھوڑ دیجئے۔

اکبر! انارکلی کو سلیم کے لئے یہ رحم کہہ رہی ہو رانی؟

رانی! سب کچھ سوچ کر، سب ٹچہ سوچ کر، سب پہلوؤں پر غور کر کے۔ اکبر! تمہارا مشورہ ہے کہ میں اپنی زندگی کے تمام خواب چکنا چور کر ڈالوں وہ خواب میرے دنوں کا پسینہ۔ میری راتوں کی نیند میری رگوں کا ہونیکا



ہڈیوں کا مغز ہی تمہارا مشورہ ہے کہ میں ان سب کو چکنا چور کر ڈالوں۔  
رانی :- کچھ کہنا چاہتی ہے مگر نہیں کہتی۔ سر جھکا لیتی ہے اولاد کے لئے کیا کچھ نہیں  
کیا جاتا۔

اکبر :- دے دے ہوئے جوش سے، کیا کچھ نہیں کیا گیا۔  
رانی (سر جھکاتے ہوئے) پھر اب بھی ہم کیوں نہ صرف ماں اور باپ کا حق ادا  
کریں۔

اکبر :- اور اس سے کیا تک اولاد کے فرض کی امید نہ رکھیں۔  
رانی :- (سراٹھا کر) کیوں امید رکھیں ہمیں تو بچے جو اولاد کی آرزو میں سائے کی طرح  
اداس پھرتے تھے۔ اور ہمارے ہی لئے اس کا تقسیم زندگی کے تمام زخموں پر  
مریم تھا۔ ہم تو صرف اس لئے اس کی تمنا کرتے تھے کہ اس سے ہمارا ویران دل  
آباد ہو اور ہم اپنی موت کے بعد بھی اس میں زندہ رہ سکیں۔ پھر اس سے توقع  
کیسی۔

اکبر :- تم ماں ہو۔ معرفت ماں۔  
رانی (جل کر کھڑی ہو جاتی ہے)۔ فسط کی کوشش کرتی ہے مگر نہیں رہا جاتا۔  
بھٹ پڑتی ہے، میں خوش ہوں کہ میں صرف ماں ہوں اندھجے کو رنج ہے کہ  
آب شہتہا ہی صرف شہتہا۔  
اکبر :- دمنہ موڑتے ہوئے ہم اسے نجات کی غیر ضروری زنی سے بگاڑنا نہیں  
چاہتے۔

رانی :- (پیر کر) سختی ایک نوجوان اور جوشیلی طبیعت کو سوار نہیں کھتی۔  
اکبر (سر ہلاتا ہوا سینے کے دوسری طرف چلا جاتا ہے) لیکن اسے سنو! آج ہوگا  
سنو رے بغیر اس کا قدم بندوستان کے تحت کسی ننس چھو سکتا



رانی :- وہ آپ کے ہندوستان کے تخت کو جہنم سمجھتا ہے۔ جہاں انا گلی ہو وہ جگہ اس کی جنت ہے۔

اکبر :- اے رانی کو دیکھتے ہیں یہاں تک؟

رانی :- اس کی رگوں میں خون جوانی کے گیت گار رہا ہے اور جوانی کی نظروں میں ہندوستان میں ایک عورت سے زیادہ قیمت نہیں رکھتا۔

اکبر :- رانی کو نکلتے ہوئے، ہندوستان ایک عورت سے سستا ہے۔  
رانی :- وہ بھی کتا ہے۔

اکبر :- خود سنیم؟

رانی :- خود سلیم؟

اکبر :- سامنے مڑ کر ہاتھ پیشانی پر رکھ لیتا ہے۔ آہ میرے خواب، وہ ایک عورت کے شوقوں سے بھی اڑا لے گا۔ فارغ ہند کی قسمت میں کینز سے شکت نہ کھانا لکھا ہے۔

رانی :- سر جھکا کر خاموش ہو جاتی؟ ذرا دیر بعد سر اٹھا کر جو ہو چکا بدل نہیں سکتا جو آنے والا ہے اسے سدھار دیے۔

اکبر :- مایوسی کے قلق اور غصے سے، اور کیا آگے گا۔ میرے دل کو اجاڑ دیں گے بد وہ میرے جسم کو بھی ویران کر ڈالنے کا آرزو مند ہے۔

رانی :- کیا کہتے ہیں مہلراج یہ سوچنے سے پہلے وہ اپنی جان گنوا ڈالے گا۔

اکبر :- دشمن سے سر جھکا کر، اس کے ذہنی معنی ہیں ہم، ہماری آرزوئیں، ہماری راحت، ہماری زلیست سب اس کے لئے بے معنی لفظ ہیں۔ اس کا سب کچھ انا رکھ رہے ہیں۔ اس کے دل میں ماں باپ کی یہ قدر ہے۔

رانی :- اس کے دل میں اپنی محبت کا اندازہ اس کی موجودگی حالت سے نہ لگائے



یہ جیون آرام سے گزر جانے دیجئے اور پھر دیکھئے۔ سلیم کیا بن جاتا ہے۔  
 اکبر :- رانی کو تکتے ہوئے، اور یہ جنون کس طرح گزرے گا۔  
 رانی :- چڑھایا ہوا دریا یا بندی لگانے سے، کہے گا۔ اس لئے انارکلی کو لے لے دیجئے  
 وہ اسے اپنی بیگم بنالے، انارکلی ہو کر وہ ہمارا سلیم ہو جائے گا۔  
 اکبر :- کچھ دیر سامنے دیکھتا رہتا ہے، اسے اپنا بنانے کے لئے ایک کینز کا نمونہ  
 احسان نہیں بننا چاہتا (توقف) ہاں جو کچھ وہ چاہتا ہے۔ اسے کرے وہ اور جو کچھ میں  
 چاہوں گا میں کر دے گا۔

رانی :- مایوس ہو کر چلتی اور پلنگ کے قریب پہنچ کر رک جاتی ہے میں پھر کہوں گی۔  
 آپ صرف شہنشاہ ہیں۔ صرف شہنشاہ۔  
 اکبر :- خاموش کرنے کو ہاتھ اٹھا کر ہم اور کچھ نہیں بننا چاہتے۔ ہم سوئیں گے  
 اور کل صبح انارکلی کا فیصلہ۔“

(انارکلی کی ماں دیوانہ وار اندھ گھس آتی ہے،  
 ماں :- انارکلی کا فیصلہ میری غریب بچی کا فیصلہ اسے محبت دیں ظل الہی لے شہنشاہ  
 لے غریبوں کی قسمت کے والی۔

اکبر :- (حیرت اور غصے سے) بغیر اجازت یہاں کی جرات۔  
 ماں :- (دوڑا نو ہو کر) بندے خدا کے حضور میں بغیر اجازت جا سکتے ہیں۔ اور  
 تو خدا کا سایہ ہی۔ مہربان شہنشاہ ہو اور میری بچی میری زندگی کی آس ہو خطاوار ہو مگر تو  
 کریم ہے گنہگار ہو مگر تو رحیم ہے بخش دے اللہ۔ اس کو بخش دے۔  
 اکبر :- جاؤ اور فیصلے کا انتظار کرو۔



ماں! میں کہا جاؤں شہنشاہ مجھے کیسے قرار نہیں۔ رانی تم صورت ہو اٹھ کر رانی کے پاؤں  
 پکڑ لیتی جاؤ۔ بچے کی ماں ہو۔ ان ٹیسوں کو بھانپتی ہو میں تمہارے پیروں کو چومتی ہوں کہہ دو مجھے  
 مار ڈالیں۔ میں دنیا سے ہیر ہو چکی ہوں۔ سے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالیں۔ مگر اس ناشاد نے  
 دنیا کا کچھ نہیں دیکھا۔ اسے بخش دیں۔

اکبر! دروازے کی طرف رخ کر کے، اسے لے جاؤ۔

خواجہ سرا داخل ہو کر اسے اٹھاتے ہیں۔

ماں! میں نہیں جہم کر رہا جاؤں گی۔ یہیں ہوش و حواس کھڑی ہوں گی۔ مجھے ہاتھ پھیلاؤ  
 دو خون کو خون کے لئے التجا کر لینے دو۔ شاید وہ پرجہ جائے میری جان! میرے جگر  
 کا ٹکڑا میری نادرہ۔

(خواجہ سرا لے جانے کو کہتے ہیں)

”رانی تم بولو شہنشاہ ایک دم کی نظر ڈالو یہ بڑھیا جی اٹھے گی۔ اکبر سر جھکاؤ  
 خاموش کھڑا رہتا ہے۔

ظالمونہ کھنچو۔ رحم، رحم! الہی تو ہی سچا نکل الہی نہیں سنتا۔ اے آسمان پھر تو ہی مدد  
 رانی مدد نہیں کرتی ان کے دلوں کو نرم بنا۔ کہ انہیں دکھ معلوم ہو سکے۔

اکبر لے کر اسی سر ملاتا ہے خواجہ سرا انارکلی کی ماں کو زور سے کھینچتے ہیں۔  
 ہائے مجھے یوں نامراد نہ لے جاؤ۔ میں یہاں سے نکلے ہی دم توڑ دوں گی۔ یہ منصف  
 آسمان گر پڑے گا۔ اس کا تہہ کا انتقام لے گا۔

خواجہ سرا چھٹی چلائی تو زبردستی لے جاتے ہیں پیچھے پیچھے رانی آنسو پونچھتی ہوئی  
 خاموش چلی جاتی ہے۔



اکبر : (توقف کے بعد سر آسمان کی طرف اٹھا کر، نامراد باپ اور مایوس شہنشاہ یوں تیرے  
 خواب تمام ہو گئے آنکھیں بند کر کے سر جھکا لیتا ہے، دنیا کے واقعات سے، اور تقدیر تک  
 لڑنے کے بعد کون جانتا تھا کچھ کو یہ درد انگیز مرحلے طے کرنا پڑیں گے۔ رگبری آہ بھر کر جس  
 کے لیے تھو سب کچھ کیا تھا اس سے اپنی اولاد اپنے شیخو سے الگنا ہو گا (توقف کے بعد  
 بے قراری سے، یاں! یاں! ہندوستان کیوں، اور جہاں بانی کی آرزو کیوں؟ سوچتے ہوئے  
 طول نظروں سے، اس کے لئے جس نے ایک سینکڑی آنکھوں پر باپ کو فروخت کر ڈالا۔  
 اس کو باپ نہیں چاہیے باپ کی محبت نہیں چاہیے باپ کا ہندوستان نہیں چاہیے وہ  
 صرف اتار کلی کو لے گا۔ ایک کثیر کو جو اسے انداز و کھاوے اس کے سامنے ناچے اور  
 اس سے اشارے کئے کرے، ہاتھ پشانی پر رکھ لیتا ہے۔ آہ میرے خواب! میرے  
 خواب، انتہائی مایوسی کے عالم میں مڑ کر تخت تک پہنچتا ہے۔ اور اس کے قریب خاموش  
 کھڑا ہو جاتا ہے، وہ؟ وہ کچھ زیادہ جانتی ہوگی۔ مڑ کر تالی بجاتا ہے،  
 خواجہ داخل ہوتا ہے،

دلارام -

(خواجہ سرا لٹے پاؤں واپس جاتا ہے)  
 (تخت پر بیٹھ جاتا ہے) میرے ہی بیٹے کی محبت اگر کثیر چاہے تو مجھ کو بخش  
 سکتی ہے۔ آہ شیخو! تم اکبر کی کثیر کو ہی سینے پر بچانا چاہتے ہو، انتہائی صدمہ کے  
 مارے سر جھکا لیتا ہے،

(دلارام داخل ہو کر میرا بجالاتی ہے،)

اکبر : کچھ دیر چپکا اسے دیکھتا رہتا ہے، لڑکی تجھے شیخو اور انارکلی کے کیا تعلق  
 معلوم ہیں؟  
 دلارام دوسرا سبکی سے، مل لگا کچھ نہیں۔



اکبر :- جواب دینے سے پہلے سوچ۔

دلارام :- میں نے پس کبہ دیا۔

اکبر :- (پرہیزی انداز میں) تو نے پس نہ کہا تو بھتہ سے پس کہلوا یا جائے گا۔  
دلارام :- اہم کر، ظل الہی ظل الہی !!

اکبر :- ایک لفظ نہیں جو کچھ ہم دریافت کرنا چاہتے ہیں۔ اس کے سوا ایک لفظ نہیں۔

دلارام :- بڑھ کر معذرتوں کو کر لیا جت سے بھیج جاتی ہے، میں کچھ نہیں جانتی۔  
اکبر :- (دلارام کی گردن دونوں ہاتھوں سے پکڑ کر) کتنی جھوٹ! تو نے دکھایا  
صرف تو دیکھ سکتی ہے، تمام جہن میں سے صرف تو جو اس وقت ہمارے حضور میں  
موجود تھی جو سب سے زیادہ مصروف تھی۔

دلارام :- تو قہر تھی کتنا ہوگا۔ سب کچھ جو تو جانتی ہے درتہ کہلوا یا جائے گا۔  
دلارام :- مجھے بخش دیجئے۔ مجھے بخش دیجئے۔

اکبر :- تیرا دوسرا غیر ضروری لفظ پوچھنے کے ذرائع تبدیل کر دے گا۔  
دلارام :- (دسمی ہوئی آواز میں) وہ مجھے برباد کر ڈالیں گے۔ ظل الہی کے عتاب  
میں لے آئیں گے۔

اکبر :- کون ؟

دلارام :- ادھر ادھر دیکھ کر، صاحب عالم۔

اکبر :- وہ برأت نہیں کر سکتا (دلارام کی گردن جھوڑ دیتا ہے)  
دلارام :- اکبر کے پیروں کو ہاتھ لگا کر ان کی ممکن خوف ناک تھی ان کے  
راز کی سزا موت سے بھی زیادہ ہولناک تھی۔  
اکبر :- کیا ؟



دلارام - مجھ پر وہ جھوٹا الزام لگایا جائے گا۔ جو واقعات نے انا کی پر لگایا۔

اکبر - کہ تو سلیم کو چاہتی ہے۔

دلارام - اور محبت کی باویسی نے مجھے یوں انتقام لینے پر آمادہ کیا۔

اکبر - تو ہمارے سائے عاطفت میں ہے بول۔

دلارام - رکھ دی ہو کر ادھر ادھر دیکھتی ہے وہ رات کو باغ میں ملنے تھے اور ملاقاتیں خطرناک انا وہاں سے بھری ہوئی تھیں۔

اکبر - (دلارام کو تکیے ہوئے) وہ ارادے؟

دلارام (مجاہد سے) مجھے جرأت نہیں پڑتی۔

اکبر - رکھ کر، کچھ جا۔

دلارام (تامل کے بعد) وہ تطل الہی کے دشمنوں پر آئینے لانے اور ہندوستان کے تخت پر قبضہ پانے کی تجویز دیتے تھے۔

اکبر - دلارام پر یوں منظر کا اثر گویا رہا کہ اس کے جواب پر منحصر ہے، دلارام - انا کی صاحب عالم کو اس پر آمادہ کرتی تھی۔

اکبر - (گرج کر) تو جھوٹ بول رہی ہے جھوٹ۔!

دلارام (پیر پگر کر) تطل الہی کے حضور میں زبان سے جھوٹ نہیں نکل سکتا۔

اکبر - اس سے اتار نے کیا کیا۔

دلارام - ایک طرف باپ ہے دوسری طرف محبوب دونوں میں سے جو پسند ہو۔

اکبر - (بالکل سے بکڑ کر) دلارام کا منہ اوپر کرتا ہے، اور شیخو نے دونوں میں سے محبوب کو پسند کیا۔

دلارام - وہ کہہ رہے تھے۔ مگر انا رکھ دی رہی وہ اٹھے باور ان کا ہاتھ تھما رہا گیا۔ انہوں نے انا رکھ دی کے کانوں میں کچھ کہا۔ اور وہ مسکرا لے



نگی۔ اکبر دلا آرام کو چھوڑ کر کھڑا ہو جاتا ہے ایذا کے احساس سے آنکھیں بند کر لیتا ہے۔ اس کا بدن آگے پیچھے یوں جھوم رہا ہے گویا پیروں میں جسم کو سنبھالنے کے لئے تاب نہیں رہی آخر لڑکھڑا کر تخت پر بیٹھ جاتا ہے۔ میں چھپ کر سن رہی تھی تو صاحب عالم کی نظریں مجھ پر پڑ گئیں۔ یہ سمجھ کر کہ میں گفتگو بارگاہ عالی تک پہنچا دوں گی۔ انھوں نے مجھ کو دھمکی دی کہ انارکلی کا نام زبان پر نہ لکھنے پر تجھ کو بچھڑانا ہوگا۔ مہاپاتی کے ساتھ جھوٹی شہادت پیش کی جائے گی۔ کہ تو خود ہم کو چاہتی ہے اور جب ہم نے تجھ کو مالوس کر دیا۔ تو تو نے اپنی ناکامی کا انتقام لینے کو یہ ڈھنگ نکالا۔ میں ہم گئی۔ میری زبان بند ہو گئی۔ مجھے جہاں پناہ کے حضور میں ایک لفظ زبان نکالنے کی جرات نہ ہوئی۔ لیکن میں اس فکر میں گھلتی رہی ایسے موقع کی تاک میں رہی۔ جہاں میری زبان بند رہے اور شہنشاہ کی نظر میں نہ آ سکے۔

اکبر! رعد کے مارے سن، یوں بٹھا ہوا ہے۔ گویا اس بھری دنیا میں اکیلا اور تنہا دست رہ گیا ہے۔

(آہستہ سے)

دلا آرام! وہ دل سے، صاحب عالم بے قصور ہیں۔ معسوم ہیں۔ وہ پھٹا لٹکے بہکا لئے گئے۔

(خواجہ سرا آتا ہے)

خواجہ سرا!۔ جہاں داروغہ زنداں شرف باریابی چاہتا ہے اکبر! کون

خواجہ سرا!۔ (داروغہ جو زنداں میں انارکلی کا محافظ ہے) اکبر! نہ دوسری طرف کر کے ہر زبان پر یہ نام میری نصیب کر رہا ہے۔ وقت کے بعد خواجہ سرا سے، اس رخت کیا چاہتا ہے۔



خواجہ سراہ اسے کچھ بے حد ضروری کام ہے -  
 اکبر - (فردیر خاموش رہ کر) آنے دو -  
 خواجہ سراہ لٹے پاؤں واپس جاتا ہے -

(توقف)

دلارام - (الحاجت سے) مہابی لونڈی کو معاف کرنا - میرے الفاظ نے سماعت عالی کو  
 صدمہ پہنچایا - مگر میں کیا کرتی کس طرح نفل الہی کی جان کو خط سے میں دیکھتی  
 اور چپ رہتی -

اکبر - (کیا ایک بے تاب ہو کر) دور ہو جا کیتی -

(دلارام مجرا سجا لاکر چلی جاتی ہے)

(اکبر خاموش اور ساکت بیٹھا رہتا ہے مگر اس کی آنکھوں سے چمکاریاں

نکل رہی ہیں -)

میرے دماغ میں شعلے بھڑک رہے ہیں میں نہیں جانتا میں کیا کر رہی ہوں  
 گائیگر وہ اس صدمہ کی طرح مہیب نہ ہوگا -

داروغہ زنداں داخل ہو کر مجرا سجا لاتا ہے اس کا سانس بھول رہا ہے  
 اور وہ منتظر ہے کہ اکبر اس سے سوال کرے -

رات کو کیوں آیا؟

داروغہ - (ہاتھ جوڑ کر) ایک الناک داستان سنانے کو -

اکبر - (اسے سر سے پاؤں تک دیکھ کر) بیان کرو -

داروغہ (ہانپتے ہوئے) صاحب عالم نے اس وقت بزور شمشیر انارکلی کو

زنداں سے نکالے جاتا تھا -

اکبر - پاکیزوں کی طرح داروغہ کا منہ کھٹے ہوئے کیا؟



داروغہ :- وہ تلوار سونت کر میرے سر ہانے پیچھے شمشیر کی لوک میرے سینے پر رکھ کر  
مجھ سے کنجیاں چھین اور ننداں میں داخل ہو گئے ۔

اکبر :- ( کھڑا ہو جاتا ہے ) شیخو! زور شمشیر ر تھیر کے عالم میں ماتھے پر بل پڑ جاتے  
ہیں ۔ باپ کھڑے باؤ کر ہلکنے کے بعد اب وہ شہنشاہ سے بھی باغی ہے ۔ ( توقف  
کے بعد کوشش کر کے سکون سے ) اور کیا ہوا ؟

داروغہ :- میں صاحب عالم سے مفادہ کی جرأت نہ کر سکتا تھا ۔ دروازے کے  
پاس کھڑا ہوں کہ ان کی گفتگو سننے لگا ۔

اکبر :- ( دوسری طرف منہ کر کے ) وہ کیا باتیں کر رہے تھے ؟

داروغہ ( تھوڑے وقف کے بعد ڈرتے ہوئے ) انھیں سن کر شہنشاہ کی سماعت  
کو صدمہ پہنچے گا ۔

اکبر :- ( گرتے کھڑے ہوں )

داروغہ :- شہزادہ چاہتا تھا ۔ انا رکلی کو لے کر بھاگ جائے لیکن انا رکلی ۔ ہندوستان  
چاہتی تھی ۔ وہ بولی یہ زنجیریں نہ کاٹو اور زنجیریں پڑ جائیں گی ۔ میرے اور تمہارے  
درمیان جو دیوار کھڑی ہے اس کو ڈھاؤ ۔

اکبر :- ( سامنے گھورتے ہوئے ) دیوار ! ( قہر سے ) اس کا سر یوں جھک  
جانا ہے گویا گروں ڈھیل ڈھیل ہے ) ۔

داروغہ ( اکبر کو متاثر دیکھ کر ) صاحب عالم نے انکار کر دیا اور بھاگ چلنے پر  
رہ دیا ۔

اکبر ( ایک لحظت داروغہ کا گریبان پکڑ کر ) تو جھوٹ بولتا ہے اس نے انا رکلی  
کی آرزو پوری کرنے کا وعدہ کیا ۔

داروغہ ( زنا دیر سمجھ نہیں سکا کہ کیا کہے آخر سراسیمگی سے ) نہیں ۔ ہاں



تو وہ مجبور کر دیئے گئے تھے۔  
 اکبر: (داروغہ کا کمر پہاں چھوڑ کر قہر آلود نگاہیں اس پر گاڑ دیتا ہے اور پھر۔  
 داروغہ: دونوں نے وہاں سے نکلنا چاہا۔

اکبر: اور تو؟  
 داروغہ: میں نے مقابلہ کر کے صاحب عالم کو روکنا محال جانتا۔ میں نہ تلوار نکال  
 سکتا تھا نہ انھیں زنداں میں بند کر دینے کی جرأت کر سکتا تھا۔ میں دوڑا  
 ہوا اندر گیا اور میں نے کہا: ظل الہی تشریف لارہے ہیں۔

اکبر: اور وہ کیا بولے؟  
 داروغہ: انا رکلی بولی۔ صاحب عالم تلوار کھینچو! صاحب عالم نے کیا شہنشاہ  
 کو آنے دو۔

اکبر: اپنے آپ کو سنبھالنے کی بہت کوشش کرتا ہے مگر نہیں سنبھل سکتا اور  
 سحر نے لگتا ہے داروغہ بڑھا کر اسے دوڑ کر تمام لیتا اور تخت پر بٹھا دیتا ہے  
 اکبر اور اوپر بعد نظر اس کی طرف اٹھاتا ہے۔  
 داروغہ: توقف کے بعد، میں نے انھیں اس کوشش کے انجام سے ڈرایا اور  
 وعدہ کیا۔ بہابی کے چلے جانے کے بعد احمد انارکلی کے فرار میں امداد دیوں گا۔  
 شہزادے کو یقین نہ آتا تھا۔ لیکن جب میں نے اس کام کے لئے رشوت  
 طلب کی تو انھوں نے مان لیا۔ مگر ساتھ ہی دھمکی دی کہ وعدہ خلائی کی صورت  
 میں ظل الہی کے حضور میں چھوٹی شہادت پہنچائی جائے گی۔ کہ تو نے رشوت  
 لی ہے۔

(دکڑور آواز میں، وہی دھمکی جو دلارام کو دی گئی تھی۔  
 داروغہ: اس کے بعد میں انھیں جبر میں لے گیا۔ اور وہاں ان کو بند کر کے



کے اہلکار دینے کے لئے بارگاہ میں حاضر ہوا۔

اکبر :- (منہ ہی منہ میں) یونہی ہونا تھا۔ یونہی ہونا تھا۔

داروغہ (لجاجت سے) صاحب عالم معصوم میں ترغیب خوفناک تھی۔

اکبر :- (سوچتے ہوئے پر معنی انداز میں) ہاں ترغیب خوفناک ہے۔

داروغہ :- مجھے اندیشہ ہے صاحب عالم کل کوئی اور فتنہ نہ کھڑا کریں۔ (اکبر کچھ جواب نہیں دیتا۔ ساکت و جامد بیٹھا ہوا ہے۔ توقف غیر محدود معلوم ہوتا ہے۔ میں ظل الہی کے فرمان کا منتظر ہوں۔

رانی :- (سر جھکا کر خاموش ہو جاتی ہے) (ذرا دیر بعد سر اٹھا کر) جو ہو چکا بدل نہیں سکتا جو آنے والا ہے اسے سدھاریے۔

اکبر :- (ایکویسی کے قلق اور غصے سے) اور کیا آئے گا؟ میرے دل کو اجاڑ دینے کے بعد وہ میرے جسم کو بھی ویران کر ڈالنے کا ارادہ مند ہے۔

رانی :- (کیا کہتے ہیں ہمارا ج یہ سوچنے سے پہلے وہ اپنی جان گنوا ڈالے گا۔

اکبر :- (غصے سے سر جھکا کر) اس کے وہی معنی ہیں ہم، ہماری آرزوئیں، ہماری راحت، ہماری زلیلت اس کے لئے بے معنی ہیں اس کا سب کچھ انا رکھتی ہے۔ اس کے دل میں ماں باپ کی یہ قدر ہے۔

رانی :- انا رکھتی ہے اس کے دل میں ماں۔

یہ بیویں آرام سے گزر جاتے دیکھئے اور پھر دیکھئے سلیم کیا بن جاتا ہے۔

اکبر :- (رانی کو جھکے ہوئے) اور یہ خوف کس طرح گزرے گا۔

رانی :- پڑھا ہوا دریا بندھ لگانے سے نہ رے گا۔ اسے انا رکھتی کو لینے دیکھئے وہ اسے اپنی بیگم بنا لے، انا رکھتی کا ہو کر وہ ہمارا بن جائے گا۔

اکبر :- (کچھ دیر سامنے دیکھتا رہتا ہے) اسے انا بنانے کے لئے ایک کنیز کا



ممنون احسان نہیں بننا چاہتا (توقف کے بعد) جو کچھ وہ چاہتا ہے خون میں خون کے  
 غلاف زیر ملانا جس کی سرگوشیوں نے قوانین فطرت کو توڑنا چاہا۔ لگا ہوا باپ تھکا ہوا  
 باپ تھکا ہوا شہنشاہ ہارا ہوا فلاح اسے فنا کرے گا۔ مارے گا۔ مٹائے گا جس کی  
 سرگوشیوں نے قوانین کو جدا کیا یونہی وہ اپنی ماں سے جدا ہوگی۔ جس طرح اس نے  
 مجھے، عذاب میں ڈالا۔ یونہی وہ عذاب میں مبتلا کی جائے گی۔ جس طرح اس نے  
 میرے ارمان اور محالوں کو کچلا۔ یونہی اس کا جسم کچلا جائے گا۔ لے جاؤ کبر کا  
 حکم ہے سلیم کے باپ کا ہندوستان کے شہنشاہ کا لے جاؤ اس حدیثِ قتیقہ کو،  
 اس دلفریب قیامت کو لے جاؤ گاڑو زعفران دیوار میں گاڑو۔ اور وہ رخصت  
 ہو جاتا ہے۔ کبر بوتا بوتا کھڑا ہو گیا تھا۔ اور اس کا بوسہ جیسے اس کے قابو  
 سے نکل گیا تھا۔ خشک کریم بے ہوشی کی حالت میں مسند گر پڑتا ہے  
 ”پردہ“



## منظر چہارم

زندہاں کا بیسرونی منظر۔

صبح پھیکے آسمان پر دو تین سٹھکے ہوئے تارے حسرت آلود ہیں۔  
 فضا میں جیسے کسل اور اضمحلال ہے فطرت کا باسی منہ اترا اترا اور جگہ جگہ  
 ہے اور زندگی سو کر اٹھے ہوئے مزدوروں کی طرح ملے اور غم کی  
 ہے زندہاں کے دروازے کے دونوں طرف حبشی خواجہ سرائی کی تلواریں  
 لئے بت بنے کھڑے ہیں۔

داروغہ زندہاں، اور دو اور خونناک صورت حبشی خواجہ سرا داخل ہوتے  
 ہیں۔ زندہاں کے دروازے کا قفل کھولتے ہیں۔ اور خاموشی  
 سے اندر داخل ہوتے ہیں۔

انارکلی (اندر سے) سلیم!

(اور پھر انارکلی کی چیخ کی آواز آتی ہے اور سکورت طاری ہو جاتا ہے۔  
 زنجیروں کے پلنے کی آواز آتی ہے۔ اور تھوڑی دیر میں داروغہ اور  
 خواجہ سرا، انارکلی کو لے کر نکلتے ہیں۔

انارکلی کی آنکھیں پٹی ہوئی ہیں۔ ان میں سے زندگی کچھ چکی رنگت  
 فوت ہے اور منہ ہی منہ میں بول رہی ہے۔ اور سانسے آسمان کی  
 طرف بے معنی نقطہ روں سے تک رہا ہے۔

دونوں خواجہ سرا تلوار نکالتے ہیں داروغہ تھکڑی کی ریخی کھینچتا  
 ہے۔ انارکلی چلتی ہے یوں جیسے نیند میں چلی جا رہی ہو۔ سب اس کو لے کر



خاموشی سے چلے جاتے ہیں۔ ان کے جانے کے بعد محافظ خواجہ سرا تلواریں  
 نیام میں کرتے اور رخصت ہو جاتے ہیں۔  
 مندر سے گھنٹوں کے ٹن ٹن کی آواز آنی شروع ہو گئی ہے۔ مسجد سے  
 اذانیں ضعیف کامنائت کی دھک دھک بھر کر یاد معلوم ہوتی ہے۔  
 ”پر وہ“



## منتظر پنجم

سلیم کا دشمن بروج والا ایوان۔

یا ہر نیلے آسمان اور مسکند کے گنبد اور دیناروں پر دھوپ کھڑی ہے  
کہ دن چڑھ چکا ہے۔ اندر سلیم تخت پر بیہوشی کے عالم میں یوں پڑا ہے گویا کہیں سے  
لا کر لٹا دیا گیا ہے۔ ذرا سی دیر بعد حرم کی طرف کے دروازے کے پتے ہیں اور  
دل آرام سر نکال کر جھانکتی ہے۔ جب اطمینان ہو جاتا ہے کہ سلیم غافل ہے تو وہ  
دبے پاؤں اندر آتی ہے۔ ادا آہستہ آہستہ پنچوں کے بل چلتی ہے۔ سلیم کے قریب  
پنچ کر ٹھہم جاتی ہے۔

دل آرام۔ (کچھ دیر خاموشی سے تکتی ہے) تو غافل سو رہا ہے اور موت کا منہ  
تیری انارکلی پر بند ہو چکا ہے۔ تیری زندہ انارکلی کے گرد ایشیں اور پتھر چنے گئے اور اس  
کا حسن خاک میں غروب ہو گیا۔ اس کی نزع کی چٹخیں تیری نیند میں نہ پہنچیں۔ میری ہڈیوں  
میں کسوں کی گونج رہی ہیں (سر جھکا کر آنکھیں بند کر لیتی ہے۔ تھوڑی دیر بعد سر اٹھاتی اور  
ساجنے کو تکیے لگتی ہے) لیکن میرا کیا قصور۔ یہ ستاروں کے کھیل ہیں۔ کون ان  
کی پراسرار چال کو سمجھ سکتا ہے۔ اور کون جانتا ہے جب یہ مسکراتے ہیں تو  
کیا ہوتا ہے۔ (سلیم کمرہ کر کر وٹ لیتا ہے) دل آرام حرم کے دروازے کی طرف  
بھاگتی ہے سڑھیاں چڑھ کر رکتی ہے اور مڑ کر دیکھتی ہے کہ سلیم کمرہ ٹھہرنے کے بعد  
بھر غافل ہو گیا ہے۔ تامل کے بعد ایوان میں آ جاتی ہے۔ سلیم کو تکیے لگتی ہے) پر تم  
جاگ کر کیا کرو گے شہزادے۔ اس خبر کو سن کر آنسو بہاؤ گے یا جنوں میں کچھ کر ڈالو گے۔  
(سلیم پھر کمرہ ٹھہرتا ہے) دل آرام پھر حرم کے دروازے کی طرف بڑھتی ہے مگر مرنے  
کو جی نہیں چاہتا۔ آخر جلدی سے بڑھتی ہے اور دوسرے دروازے سے



پردہ کے پیچھے چھپ جاتی ہے۔

سلیم آنکھیں کھول دیتا ہے اور ذرا دیر چپ چاپ پراساکن نظروں سے  
 چھت کو تکتا ہے۔ پھر اٹھ کر بیٹھ جاتا ہے۔ اور دونوں ہاتھوں میں سر تھام لیتا ہے کچھ دیر  
 بعد چونک کر حیرت سے ادھر ادھر دیکھتا ہے۔ آنکھوں پر ہاتھ پھیرتا ہے (کیا ہو گیا ہے۔  
 کھڑا ہوتا ہے مگر لڑکھڑا کر بیٹھ جاتا ہے) میرا اپنا ایوان! میں انارکلی کے پاس تھا۔  
 اس کا سانس اب تک میری پیشانی پر تازہ ہے (سوچنے لگتا ہے) ہاں داروغہ  
 آیا تھا۔ اور ظل الہی۔ داروغہ مجھے اپنے حجر سے میں لے گیا۔ میں نے اس کے اظہار میں  
 ایک زندگی کا پورا عذاب دیکھا۔ اور پھر وہ لوٹا۔ ہاں وہ لوٹا۔ اور پھر وہ ہم انارکلی  
 کی طرف جانے لگے۔ اور وہ تھم گیا۔ ہم نہ گئے۔ اس نے مجھے تازہ دم کرنے کے لئے  
 ایک شربت دیا۔ اور پھر۔؟ کچھ نہیں۔ اور پھر۔؟ ہم کچھ نہیں۔ اب میں یہاں ہوں۔ یہ  
 کیا اسرار؟ کیسے ہوا؟ (سوچتا سوچتا یکلخت چو نک پڑتا ہے) خداوندیہ تمام منصوبہ  
 تھا۔ کاش نہ ہو۔ کاش نہ ہو۔ نہیں تو کیا نہ ہو اہوگا۔؟ میری انارکلی۔ میری (ادھر  
 ادھر یوں دیکھ کر جیسے بدن میں یکلخت بکلی بھر گئی ہو۔ سمجھے ابھی معلوم ہونا چاہیے  
 میری تلوار، دیکھتا ہے تلوار نہیں ہے) میری تلوار یا میری تلوار! (جس میں زیر  
 تلوار رکھی ہوئی تھی وہاں جا کر دیکھتا ہے نیام خالی ہے۔ پھینک دیتا ہے۔  
 یہ کیا؟ ایک سنگے کے عالم میں رہتا ہے۔ اور پھر یکلخت سلیم بھاگ کر دیوانے  
 کی طرح چلا کر باہر جانے کے لئے دروازے کی طرف بھاگتا ہے۔ (دروازے میں  
 سے ایک جلا تلوار لئے ہوئے نکل آیا۔ اور جھک کر تعظیم بجا لاتا ہے۔  
 سپاہی۔ صاحب عالم ایوان سے باہر نہیں جاسکتے۔

سلیم۔ کیوں؟

سپاہی۔ ظل الہی کا فرمان ہے۔



سلیم - ظل الہی کا فرمان کس لئے ؟

سپاہی - صرف ظل الہی جانتے ہیں۔

سلیم - میں قید رہوں - ؟

سپاہی - صاحبِ عالم کی راحت کے سب سامان ہوتا رکھے جاسکتے ہیں۔

سلیم - اور میں باہر نہیں نکل سکتا؟

سپاہی - ہم مجبور ہیں۔

سلیم - (جلال کے عالم میں) میں جاؤں گا۔

سپاہی - (سکون سے) کوشش بے سود ہے۔ ہر طرف مسلح سپاہی ہیں آگے

دروازے میں قفل ہیں۔ اندر دروازوں کے باہر بھی مسلح سپاہی ہیں۔

سلیم - بے بسی کے احساس سے عیننا کس ہو کر میں تم کو مار ڈالوں گا۔

سپاہی - (اسی سکون سے) لیکن دروازے بہت مضبوط اور باہر سے مقفل ہیں۔

سلیم - (کچھ دیر سوچتا ہے اور شدتِ غم سے آنکھیں بند کر لیتا ہے) آہ! میں

بے بس ہوں خداوند!۔

سلیم (مسند پر گر پڑتا ہے)

سپاہی - میں ڈیوٹی میں احکام کا منتظر ہوں۔

(سپاہی جاتا ہے)

سلیم - (بے چارگی کے احساس سے مغلوب ہو کر سر تکیے پر رکھ دیتا ہے)

سب کچھ سوچا۔ انہیں سب معلوم ہو گیا۔ محبت بچھڑ گئی۔ آرزوؤں میں اجر گئیں۔

(بیقراری سے سر ہلا کر) کچھ نہیں، صرف آنسو، صرف آہیں، (بیمہ کر مٹھیاں آسمان کی

طرف اٹھا دیتا ہے) نقدیر! صرف ایک جسم اور اتنا عتاب کو کسی خوشیاں دیدی

تھیں۔ کن راحتوں کی قیمت لینی تھی۔ یہ بے بسی یہ مجبوری یہ اسیری اور صرف



آہیں اور آنسو ہیں۔  
 کونسے قہقہے تجھ سے چھپیں لئے تھے۔ (تکئے پر سر رکھ کر رونے لگتا ہے)  
 جبراً کر دیئے گئے۔ ایک دوسرے سے نوح کرانگ انگ ڈال دیا گیا۔ کہیں یہاں  
 خون روؤں اور وہ کہاں دیواروں سے سر پھوڑے (کھلی آنکھوں سے سوچتے  
 ہوئے) اور کون جانے میری اولاد کے لئے۔ اس کے لئے کیا ہوگا۔ نہیں نہیں کچھ اور نہ ہو  
 میں دم توڑ دوں گا۔ زندہ نہ بچوں گا۔ (پھر تکئے میں منہ چھپا کر رونے لگتا ہے۔ تھوڑی  
 دیر بعد سر اٹھاتا ہے آنسو پتھر ڈالتا ہے۔ اور استقلال کی تصویر بن کر کھڑا ہو جاتا ہے۔  
 موت تو پھر یوں ہی ہو۔ میں حرم میں گھس جاؤں گا۔ ظلی الہی کے  
 روبرو اور خدا ہی جانتا ہے پھر کیا ہوگا۔ (حرم میں جانے کے لئے سیڑھیوں  
 کی طرف بڑھتا ہے۔ لیکن دو سیڑھیاں چڑھنے پاتا ہے کہ ڈیوڑھی کی طرف  
 کا پردہ کھلتا ہے۔)

(بختیار داخل ہوتا ہے۔ چہرے پر تفکر اور تردد ہے۔)

بختیار۔ سلیم!  
 سلیم۔ آہ بختیار تم آگئے۔ لپک کر اس کے قریب جاتا، اور اس کا ہاتھ  
 دونوں ہاتھوں میں تھام لیتا ہے۔ میرے دوست! میرے مخلص! میری امید مجھے  
 بتاؤ نہیں جانتا ہوں کیا پوچھوں سب کچھ بتاؤ۔ نہیں پہلے یہ بتاؤ کہ وہ زندہ ہے۔  
 بختیار۔ (سلیم کو حسرت ناک نظروں سے دیکھتے ہوئے) میں گھر سے سیدھا

یہاں آ رہا ہوں۔  
 سلیم۔ لیکن تمہیں معلوم ہوگا۔ بہت کچھ ایک بے بس قیدی سے  
 بہت زیادہ۔  
 بختیار۔ (نظریں جھکا کر) میں کچھ نہیں جانتا۔



سلیم۔ یہ کیسے ہو سکتا ہے؟ میں جانتا ہوں تم مجھے چاہتے ہو، تمہارا دوست  
 قید ہے۔ لیکن تم پھر بھی اس سے نفرت نہیں کر سکتے میری محبت تمہیں تالوں اور تلواروں  
 میں کھینچ لاتی۔ تم نے کن دشواریوں سے یہاں آنے کی اجازت پائی ہوگی۔ اور تم انارکلی کے  
 احوال سے بے خبر یہاں آگئے ہو گے۔ نہیں تم مجھے ستانا چاہتے ہو۔ مگر بختیار  
 تمہارے پس و پیش میں موت کا گربا ہے۔ میرا دل سینے سے ٹکریں مار رہا  
 ہے۔ مجھے انارکلی کی خبر سنا دو۔

بختیار۔ (منہ موڑتے ہوئے) میں اس کی کوئی خبر نہ حاصل کر سکا۔

سلیم۔ اس کی خبر حاصل نہیں کر سکے تم؟ مجھ سے کتنی مختلف بات! تم بختیار  
 نہیں رہے۔ ہاں میرے دوست نہیں رہے۔ ہاں سلیم نہیں رہا۔ تمہارا شہزادہ نہیں  
 رہا۔ بختیار کا ہاتھ چھوڑ کر سر جھکا رہا ہے۔ ہاں تو احمق شہزادہ نہیں رہا۔ بختیار  
 شہزادہ سے کی خدمت بجالاتا تھا۔ اب تقدیر نے منہ موڑ لیا ہے۔ اسے سلیم  
 سے ایک ذیلی قیدی سے کچھ سروکار نہیں رہا۔ (مالوس و دل شکستہ انداز  
 میں وہ سیڑھیوں سے اتر کر اداں میں آجاتا ہے۔)

بختیار۔ (اس کے پیچھے اشک آلود آنکھوں کے ساتھ سیڑھیوں سے  
 اترتے اترتے) جان سے عزیز دوست! یہ نہ کہو میرا دل ٹوٹ جائے گا۔

سلیم۔ (بے قراری سے اس کی طرف مڑ کر)  
 بختیار۔ کچھ نہ پوچھو۔ بلکہ مجھ سے کچھ نہ پوچھو۔ (آنسو چھپانے کو  
 منہ دوسری طرف کر لیتا ہے)

سلیم۔ (آنسو دیکھ لیتا ہے) آنسو! خداوند! ایک کر اس کے قریب آتا  
 اور شانوں سے پیکر کر اس کا منہ اپنی طرف کرتا ہے، بختیار کچھ کہو، بدترین خبر بتاؤ۔  
 مگر کچھ تو بتاؤ۔



بختیار۔ (سلیم سے نظریں چار کرنے کی جرات تھیں پڑتی۔ بھرا کی ہوتی  
 آواز میں) سب کچھ ہو چکا۔ میرے شہزادے سب کچھ ہو چکا۔ تباہی کو کچھ باقی نہیں  
 رہا۔ تم نے کیا کہا۔ کچھ باقی نہیں رہا۔  
 بختیار۔ امیدیں، آرزوئیں، امنگیں، حوصلے سب دھڑکنے (سلیم کو  
 دیکھ کر) سلیم تمہارا سب کچھ فنا ہو گیا۔

سلیم کی نظریں بختیار سے ملتی ہیں۔ بختیار کے چہرے پر دکھ ہے۔ سلیم کا چہرہ بالکل  
 خالی ہے۔ سکوت ٹیسوں سے بھرا ہوا ہے۔ ذرا دیر دونوں ایک دوسرے  
 کو تکتے رہتے ہیں۔ سلیم سب کچھ سمجھ جاتا ہے۔ اس کا سر جھک کر سینے پر آ پڑتا  
 ہے اور وہ کھڑا کھڑا اساتے کر گرنے لگتا ہے۔ بختیار۔ سلیم! سلیم! اکتا ہوا اثر قنات ہے  
 اور اسے سنبھال لیتا ہے۔ پھر اپنے ساتھ لے کر مندر پر بیٹھ جاتا ہے۔ سلیم کی آنکھیں  
 بند ہیں اور سر بختیار کی گود میں رکھا ہے۔ میرے شہزادے! میرے بادشاہ! میری  
 روح ہوش میں آؤ۔ مرد بنو دیکھو میں کیا کہتا ہوں، آنکھیں تو کھولو! سلیم کو بلا کر  
 آؤ ہم انارکلی کو یاد کریں۔ یمن رہے ہو۔ جواب دو سلیم سلیم کو پریشان نظروں  
 سے ادھر ادھر یوں دیکھتا ہے گویا کسی کو املہ کے لئے پکارنا چاہتا ہے۔  
 سلیم۔ (کچھ دیر بعد آہستہ سے) کہیں نیچے اتر جا رہا ہوں۔ بختیار مجھے  
 گود میں بٹھائے ہو۔

بختیار۔ میرے سینے کے ساتھ میری جان کے ساتھ موت۔ آنکھیں تو کھولو میری  
 خاطر سلیم، خدا کے لئے آنکھیں کھولو۔ دیکھو میری بات سنو۔  
 سلیم۔ (اسی طرح پڑے پڑے ہلکے سے) انارکلی! بختیار! انارکلی!  
 بختیار۔ دیکھو وہ تمہیں دیکھ رہی ہے۔  
 سلیم۔ کہاں۔؟



بختیار۔ تم اسے نہیں دیکھ سکتے مگر تمہاری یہ قراری اس کی روح کو بے چین کر رہی ہے تم ناشاد کو مر کر بھی اطمینان حاصل نہیں کرنے دیتے تم ہوش سنبھالو سوہ ہنستی ہوئی فردوس میں حوروں کے پاس چلی جائے گی۔

سلیم۔ کچھ بے حس و حرکت پڑا رہتا ہے۔ بختیار آنسو بھری آنکھوں سے اسے تکسار رہا ہے۔ آخر لقا ہوتا ہے، مجھے بٹھا دو۔

بے حس و حرکت بیٹھا اندیشہ ناک نظروں کے سلیم کو دیکھتا رہتا ہے (نہیں میں نہیں میٹھوں گا۔

بختیار۔ کیوں میرے شہزادے؟

سلیم۔ مجھے تم سے کچھ کام ہے۔

بختیار۔ (سلیم پر نظریں گاڑتے ہوئے) کیا؟

سلیم۔ بختیار کا سہارا لے کر اٹھ بیٹھا سر ہانے کی طرف جھک رہا ہے

چہرے پر مردنی چھائی ہوئی ہے۔ آنکھیں سالتی ہیں۔ ہاتھ جیسے بے جان ہیں زندگی کی کل کا ایک بیکار پرزہ معلوم ہو رہا ہے۔ کچھ دیر کے بعد سر اٹھاتا ہے۔ اسے سامنے اس طرح سے دیکھنے لگتا ہے کہ کہیں دیکھتا معلوم نہیں ہوتا۔ بختیار تم مجھے چاہتے ہو۔؟

بختیار۔ سلیم! تم اس میں شہ بھی کر سکتے ہو۔؟

سلیم۔ ایک کام کرو۔

بختیار۔ کیا چاہتے ہو۔؟

سلیم۔ ایک خنجر لا دو۔

بختیار۔ (اٹھ کر سلیم کے سامنے آ بیٹھتا ہے) تم کیا سوچ رہے ہو۔؟

سلیم۔ کچھ نہیں۔ مجھے انارکلی کے پاس پہنچنا ہے۔



بختیار۔ (حیرے پر دکھ رکھا ہے) سلیم خدا کے لئے۔

سلیم۔ یہ مقرر ہے۔

بختیار۔ رسول کے لئے۔

سلیم۔ (غصہ سے) خنجر لاؤ یا دور ہو جاؤ۔

بختیار۔ سلیم کچھ سمجھو۔

سلیم۔ (ادب غصہ سے) خنجر لاؤ یا دور ہو جاؤ۔

بختیار۔ سلیم کے غصے سے ڈر کر کھڑا ہو جاتا ہے) سلیم مجھ پر رحم کر۔

سلیم۔ یوں اٹھ کر کھڑا ہوتا ہے جیسے رک جانے کے بعد زندہ رہنے کی ریل گاڑی کے

اس کے جسم میں واپس آگئی ہو۔ کچھ نہیں یہاں سے نکل جاؤ اٹھو، ڈور ہو۔ اسی وقت

اسی لمحے۔ اس کھڑی میں تنہائی چاہتا ہوں۔ بختیار کو نکالنے کے لئے اس کی طرف

بڑھتا ہے۔ حرم کے دروازے سے فریاد اٹھتی ہوئی ہے۔ اور چوتھے پر

چپ کھڑی ہو جاتی ہے (سلیم شریا کو دیکھ کر اس کی طرف متوجہ ہو جاتا ہے) شریا

نٹھکی! تو رو نہیں رہی۔ وہ زندہ ہے۔ (سلیم شریا کی طرف بڑھتا ہے)

شریا۔ وہاں کھڑے کھڑے ہاتھ اٹھا کر) میرے قریب نہ آ۔

سلیم۔ حیرت میں! کیا؟

شریا۔ بڑے کھڑارہ۔

سلیم۔ شریا!

شریا۔ تیمور کی نامراد اولاد۔ ہندوستان کے بزدل ولی عہد! میری بہن

کی جان لے کر تو ابھی زندہ موجود ہے۔ پھول کو کھا جانے والے کٹرے تو نے اس

کی جان کو اپنی جان کہا تھا۔ جھوٹے! تو نے اس کو بچا لینے کا وعدہ کیا تھا۔ بے جیا۔!

اس کوشش میں تو نے اپنی جان اتار لی کی برطیماں کے ناپاک قاتل بچھ پر بیکیس کا



صبر ٹوٹے تجھ کو مظلوم کی آہیں بھونکیں تجھ کو بے بس کے آنسو غرق کریں۔  
بختیار۔ لڑکی! خاموش خاموش۔

سلیم۔ دوسرے جھکا کر شریا دنیا کی کوئی لعنت، کوئی بدعا باقی نہ چھوڑو۔  
اور حبیب تیرا دل بھر جائے تو صرف اتنا کر کہ مجھے اتار گلی کے راستے پر لگا دے۔  
میری شریا، میرا راستہ کھو گیا۔ نہ تھی تیرا اتار گلی کا سلیم راستے پر پڑ چکا تھا۔ مگر لٹ  
گیا۔ بے بس کر دیا گیا۔

شریہ۔ کمالم اکبر کے دروغ گو بیٹے تجھے راستہ نہیں ملتا۔ میری جیتی جاگتی  
جوڑی سی بہن کے گرد دیوار چن ڈالی گئی۔ وہ ناشاد زندہ گاڑ دی گئی۔ اس کی سلیم  
سلیم کی آخری چٹخیں آسمان میں شکاف کرتی رہیں۔ وہ گرتی چلی گئی۔ اور سلیم کے  
سوا اس کے منہ سے کسی کا نام نہ نکل سکا۔ اس کی پھٹی ہوئی آنکھیں اینٹوں میں چھپ  
جانے سے پہلے صرف تجھ کو تیری نحس صورت کو ڈھونڈتی رہیں اور تو یہاں پرندوں  
میں گردیلوں پر جان کو لئے بیٹھا ہے۔

سلیم۔ (آنکھیں پھٹی پڑ رہی ہیں) انا تلہ دیوار میں۔ اپناہ تیری پناہ میرے  
گرد کس جہنم کا منہ کھل گیا۔ میرے آنکھوں کے سامنے چٹریل تو نے کس ہیئت کا  
نقشہ کھینچ دیا۔

شریہ۔ وہ تھر تھراتی ہوئی نازنین پتھروں میں ہمیشہ کے لئے ساکت ہو گئی۔  
اس کا دھڑکتا ہوا دل۔ دوڑتا ہوا ہوا۔ دیوار میں غرق ہونے کے بعد تھم گیا۔ اور  
مجھے اس کا راستہ نہ ملا۔ موت نہ آئی۔

سلیم۔ (پاگلوں کی طرح کبھی اپنے آپ سے کبھی بختیار سے دیوار بند  
ہو گئی۔ اس پر دیوار بند ہو گئی۔ وہ پتھروں میں ڈوب گئی ہمیشہ کے لئے ٹوٹ  
گئی میرا دم پتھروں میں رکھا ہوا سانس بند نظر میں تھا ہوا ہوا۔ مجھے پکار رہا ہے۔



جمع جمع کر پکار رہا ہے۔  
 بختیار۔ (سلیم کو آغوش میں لے کر) سلیم سلیم! تمہیں کیا ہو گیا۔

نامراد لڑکی! تو نے کیا کرویا؟  
 شریبا خوشامدی کہتے! میری بہن کی روح دوسرے جہان میں اس کے لئے  
 بے تاب ہے۔ میں اسے یوں نہیں چھوڑوں گی۔ میں اپنے آخری سانس کو اس کے  
 لئے لعنت بنا دوں گی۔ میں اس کے لئے زندگی کو موت سے بدتر بنا دوں گی۔ میں  
 اسے خود کھنچ کر موت کے منہ میں لے جاؤں گی (سلیم بختیار کی آغوش سے بکھلت  
 الگ ہو کر دیوانہ وار دروازے کی طرف بڑھتا ہے۔)

بختیار۔ (اسے روکنے کی کوشش کرتے ہوئے) سلیم کہاں جا رہے ہو؟  
 سلیم۔ میں اینٹ سے اینٹ بجا دوں گا۔ اس محل کو اس قلعے کو کھنڈ بنا  
 دوں گا۔ پتھروں کو اگلنا ہو گا۔ میری انارکلی کا جو کچھ باقی ہے وہ اگلنا ہو گا۔ میرا  
 آغوش اپنی جان اس کے جسم میں ڈالے گا۔ ورنہ ایک ہی کھنڈ پر دو لوں  
 چپٹ کر تمام ہوں گے۔

بختیار۔ راہ بند ہے۔

سلیم! (مڑ کر دروازے کی طرف بڑھتا ہے) راہ بند ہے۔ تو میری  
 ٹکریں راہ بنائیں گی۔ (پردہ دیوار پر سے نوج ڈالتا ہے) راہ بند ہے۔ دیکھتا ہے  
 تو۔ پیچھے دلا رام سہمی ہوئی کھڑی جنون کو دیکھ کر کانپ رہی ہے۔ سلیم پاگلوں  
 کی طرح اسے ٹکارتا ہے۔ انارکلی تو دیوانہوں ہی میں سے میرے پہلو میں آ رہی  
 دلا رام۔ (خوف کے مارے کلا خشک ہے) صاحبِ عالم۔

شریبا۔ اندھے! یہ انارکلی ہے یا وہ سموم جس نے انارکلی کو بھونک ڈالا۔  
 دلا رام۔ انارکلی کی قاتل تیرے سامنے کھڑی ہے۔ اس نے انارکلی کو گرفتار کر لیا۔



جشن کی رات یہ اکبر کے حقد میں موجود تھی۔ اس نے قتل کا حکم دلوا دیا۔ کل کی رات یہ اکبر کی خواب گاہ میں گئی تھی۔ انارکلی کا سانس بند ہے۔ اور یہ سانس لے رہی ہے انارکلی کے جسم سے زندگی کی آخری رمق مٹ چکی ہے۔ اور اس کے جسم میں لہو جال رہا ہے۔ مار مارا میرا کلیجہ ٹھنڈا کر اس نے انارکلی کی رُوح کو مٹا دیا۔

دلآرام۔ (تھر تھر کانپتے ہوئے) میں نے موت کی سزا نہیں دلوائی۔ داروغہ زندان نے دلوائی ہے۔ میں بے قصور ہوں۔ بے قصور ہوں۔

سلیم بیک کر اس کی گردن دونوں ہاتھوں سے پکڑ لیتا اور دیا نا شروع کرتا ہے۔ آخر کار انارکلی کو گھونٹ ڈالنے والے پتھر۔ تو مجنوں سلیم کے ہاتھ آگیا۔ اب اس کے ہاتھ تیرے خون کی ایک بوتل سے انارکلی کا انتقام لیں گے۔

بختیار۔ (سلیم کو الگ کرنے کی کوشش کرتا ہے) دیوانے ہو گئے ہو، میرے سلیم، میرے عزیز ادے۔ دلآرام یہ سلیم کی گرفت بہت مضبوط ہے۔ ظل الہی ظل الہی! (گھبرا کر اکبر کو اطلاع دیتے جانتا ہے)

سلیم۔ گرفت ڈھیلی کر دیتا ہے۔ ان آنکھوں کی چمک کہاں گئی۔ ان گالوں کی سرخی اور تازگی کیا ہوئی؟ ایک خشک اور بے بس قبضہ لگا کر دلآرام کو نیچے تنخ دیتا ہے۔ خود مستاد پر بیٹھ کر ہانپنے لگتا ہے۔ (دُشور یا چوتھے پر آنکھیں بند کئے چپ چاپ کھڑی ہے) اکبر یاہر کے دروازے سے گھبرا یا ہوا داخل ہوتا ہے اور جلدی جلدی سیڑھیاں اتر کر سلیم کے قریب آتا ہے۔

اکبر۔ شیخو یہ کیا ہے؟ تمہیں یہ کیا ہو گیا ہے؟  
سلیم۔ (کچھ دیر چپ چاپ اکبر کو تکتا رہتا ہے) تم کون ہو؟



اکبر۔ (فکر مند نظروں سے) شیخو اپنے باپ کو پہچانو۔

سلیم۔ (سر ہلا کر منہ پھیر لیتا ہے) شیخو کا کوئی باپ نہیں وہ مرچکا۔ تم  
ہندوستان کے شہنشاہ ہو۔ جہاں بانی کے باپ، دولت کے نشہ میں اتار کلی  
کے قاتل، سلیم کے قاتل، تمہاری پیشانی پر خون کی لہریں ہیں۔ تمہاری آنکھوں  
میں جہنم کے شعلے ہیں۔ تمہارے سانس میں نعش کی بو ہے۔

اکبر۔ (ایک رنگ چہرے پر آتا ہے ایک جاتا ہے) شیخو!۔  
سلیم۔ شیخو تمہارا بچہ نہیں۔ دیکھو تمہاری وہ پٹری ہے (دلگراہی کی طرف  
اشارہ کرتے) جادو اس سے لپٹو۔ اور اس پر آنسو بہاؤ۔

اکبر۔ دلگراہی۔!

سلیم۔ ہاں تمہارے قید خانے کی کلید، تمہارے خون کا فرمان۔

تمہارا کھل ڈالنے والا پتھر۔

اکبر۔ (آنکھیں بند کر کے) خداوند! یہ دن بھی دیکھنا تھا۔

سلیم۔ اس کی سرد نعش میں رُوح یہ کہنے کوڑی ہوئی ہے کہ میں نے سلیم  
کو چاہا۔ اور اس نے انکار کیا۔ اس نے اتار کلی کو چاہا اور میں نے انتقام لینے  
کے لئے اتار کلی کو پر باد کیا۔ جادو اس سے سینہ اور کلیجہ ٹھنڈا کر دیا۔ اور پھر  
اپنے فرزند داروغہ زندان کو بلاؤ۔ اس سے کہیں غلام کو جس نے دولت  
پر اتار کلی کو بیچنا چاہا۔ اور تمہارے ہاتھ اس لئے بیچ ڈالا کہ تم زیادہ امیر تھے۔  
اکبر۔ کھوئی نظروں سے ساغے تاکتے ہوئے؟ شیخو یہ سچ ہے؟

(غصناک ہو کر) اس سے انتقام لیا جائے گا۔

شریلا۔ اس سے۔ اور شہنشاہ تم سے نہیں؟ تم بچ جادو گے؟۔ آسمان نہ

ٹوٹے۔ بجلیاں نہ گریں۔ زلزلے نہ اٹھیں۔ لیکن یہ چنگاری جسے دوزخ



کی ہوا میں شرح کر رہی ہیں مجھ کو اور تمہارے محلوں کو تمہاری سلطنت کو رب کو  
 پھونک کر رکھ دیا دے گی۔ (مختصے میں بیڑھیاں اتر کر لکیر کی طرف بڑھتی ہے مگر  
 پاس پہنچنے کے بعد جب لکیر اس پر نظر ڈالتا ہے تو سہم جاتی ہے)  
 ۱ کبر۔ (سلیم کی طرف بڑھتا ہے اور اس کے کندھے پر ہاتھ رکھ دیتا ہے  
 سلیم کھڑا ہوا آنکھیں بند رکھے چپ چاپ بیٹھا ہے) سلیم تم پیش میں آگئے تم رسی  
 سکتے ہو۔ تم سمجھ سکتے ہو؟

سلیم۔ (ہلکی آواز میں) مجھے کوئی لگن رہا ہے۔ مجھے کوئی گھونٹ رہا ہے۔ دیراتوں  
 میں سے جھینس آرہی ہیں۔ دیواروں میں سرگوشیاں ہیں۔ ہوا کی مانند لرز رہا ہے؟  
 سلیم یک تخت کا تپا اٹھتا ہے اور آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر ادھر ادھر دیکھتا  
 ہے۔ کیا ہے۔؟ میں کہاں ہوں۔؟ (لکیر کو دیکھ کر تم کون ہو۔؟ ظل الہی ادا اٹھ  
 کرو ورنہ انو ہو جاتا ہے) تم شہنشاہ ہو۔ معنی ہو۔ رحیم ہو۔ مجھے ایک خنجر لا دو۔  
 میں اس سب کے بوجھ میں باپ کہوں گا۔ تمہارے قدموں میں سر رکھ  
 دوں گا۔ تمہارے ہاتھ پوچھ لوں گا۔ تم مجھے ایک خنجر لا دو۔

۲ کبر۔ (آنکھوں میں آنسو امد آتے ہیں) خداوند کیا معلوم تھا۔ یوں ہو گا۔  
 شیخو۔ میرے مظلوم بچے میرے بچوں بچے۔ اپنے باپ کے سینے سے چٹ جا۔  
 اگر ظالم باپ سے دنیا میں ایک بھی راحت پہنچی ہے تیرے سر پر اس کا ایک  
 احسان بھی باقی ہے تو میرے بچے اس وقت میرے سینے سے چٹ جا۔ میں  
 شعلوں میں جھن رہا ہوں، میرے سینے سے چٹ جا۔ اور تو بھی آنسو بہا۔ اور  
 میں بھی آنسو بہاؤں گا۔ (لکیر ہاتھ پھیلاتا ہے۔ سلیم کھڑا ہو جاتا ہے۔ اور ذرا دیر  
 باپ کو دیکھتا رہتا رہتا ہے سلیم منہ موڑ لیتا ہے۔ اور ہاتھ پیشانی پر رکھ کر  
 خاموش مسند پر بیٹھ جاتا ہے۔ لکیر کے ہاتھ مایوسی سے گر پڑتے ہیں۔)



مجھے چھومت ایک دفعہ مجھے باپ کہہ دے صرف اتنا کہہ کر پکارے (آنسو  
اور زیاوہ امتد آتے ہیں) میں مجھے خنجر لاؤں گا۔ ہاں خنجر تک لاؤں گا۔ مگر چٹا  
یہ بد نصیب باپ جسے سب شہنشاہ کہتے ہیں اپنا سیٹھ تنگا کر دے گا۔  
خنجر اس کے سینے میں پھونک دینا۔ پھر تو دیکھے گا۔ اور دنیا بھی دیکھے گی کہ اکبر  
باہر سے کیا جتنا اندر سے کیا ہے۔ اکبر کا قہر، اکبر کا ستم اور اکبر کا ظلم کیوں ہے۔  
اس کی آنکھ میں قطرہ نہیں ایک بوند نہیں وہ سب کا سب شیخو کا باپ  
ہے صر باپ۔ وہ بادشاہ ہے تو تیرے لئے وہ ہر دور ہے وہ قاہر اور  
جابر بھی ہے۔ تو تیرے لئے، وہ تیرا غلام ہے۔ اور میرے جگر کے گوشے  
غلاموں سے غلطیاں بھی ہو جاتی ہیں (اکبر سسکیاں بھرتا ہوا منہ موڑ لیتا ہے۔ وہ ضیاء  
کی کوشش کرتا ہے۔) ماں بھیرائی ہوئی حرم کے دروازے سے داخل ہوتی ہے جلدی  
سیر عیاں اتر کر اندر آتی ہے۔ اور مستند پر بیٹھ کر سلیم کو آغوش میں لے لیتی  
ہے۔ سلیم ہوا میں بے معنی نظروں سے نگاہ رہا ہے۔  
رائی۔ میرا سلیم، میرا سلیم۔ لٹا ہوا بچہ۔ زخمی جگر کا ٹکڑا۔ میرا تاج شہزادہ۔  
آگے جھٹک کر کہاں دیکھ رہا ہے۔ چندا ہوا میں کیا ہے؟  
سلیم۔ (آہستہ سے) وہ تکسہ ہی ہے وہاں راستہ دیکھ رہی ہے اس کے  
فق چہرے پر فریاد ہے۔ دھندلی آنکھوں میں انتظار ہے۔ نیلی ہونٹ پر سلیم  
ہے (بے تاب ہو کر) مجھے وہاں بھیج دو۔ میری کوئی ماں ہے۔ تو بھیج دے  
میرا کوئی باپ ہے تو بھیج دے۔ اس محل میں کوئی انسان ہے تو بھیج دے۔  
بد نصیب روح کا، معصوم انارکلی کا بھرنہ لو۔ اجڑ جاؤ گے۔ اس دنیا میں دنیا شمار  
روحیں سائیں سائیں کریں گی۔ دیواروں میں پناہ نہ ہوگی۔ قبریں پناہ نہ ہوگی۔  
آسمان تک میں پناہ نہ ہوگی۔



رائی۔ (آنجل سے آنسو پونچھتے ہوئے دیکھا مہابلی دیکھ لیا تھا لمحے  
سینے میں ٹھنڈک پڑ گئی۔ جاؤ اپنے تخت پر جاؤ۔ حکومت کرو۔ فتحیں پاؤ۔ اولاد  
کو برباد کیا۔ ماں کو خون کر لایا۔ اور کیا چاہتے ہو؟

اکبر آنسو پونچھتا ہوا بھاری قدموں سے میٹرھیوں کی طرف جاتا ہے  
سلیم۔ (ماں سے لپٹ کر روتے ہوئے) اماں اتار کلی۔ اماں۔ اتار کلی!  
رائی۔ سلیم کو لپٹا کر اور اپنا رخسار اس کے سر پر رکھ کر میرے لالہ زندہ  
رہے گی۔ وقت کی گود میں زمانہ کی آغوش میں۔ یہ لاہور اس کا نام زندہ رکھے گا۔ دنیا  
اس کی داستان سلامت رکھے۔ اور تو بھی اور دور واز کی تسلیں بھی اس پر آنسو  
بھائیں گی۔ سن رہے ہو چاند۔؟

سلیم ماں کے سینے سے سر لگائے رہا ہے، ماں سلیم کے سر پر شفقت  
مادری کا سکون ریزہ ہاتھ پھیر رہی ہے۔  
اکبر دل شکستہ اور آنسو بہاتا ہوا یوں میٹرھیاں چڑھ رہا ہے گویا ان  
کے اوپر نامرادی اور غم نصیبی کا ویرانہ ہے۔ اور اس کے اپنے لئے  
اسی کو پسند کر لیا ہے۔

”پردہ“

ختم

Allama Iqbal Library  
273120

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No... 273120

Dated ... 7.10.07











ALLAMA



**ALLAMA  
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR**

HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN